叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 萨米与鸟儿一起歌唱(what Sami Sings With The Birds) 000001

2. 萨米与鸟儿一起歌唱(what Sami Sings With The Birds) 000002

3. 萨米与鸟儿一起歌唱(what Sami Sings With The Birds) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨米与鸟儿一起歌唱(What Sami Sings with the Birds)
第1/3页

[wɒt]	['sɑːmi]	[sɪŋz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[bɝdz]
WHAT	**SAMI**	**SINGS**	**WITH**	**THE**	**BIRDS**
什么	萨米	唱歌	和	这	鸟类

萨米与鸟儿们一起歌唱

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒəʊ'hænə]	-
JOHANNA	**SPYRI**
约翰娜	-

约翰娜·施皮里

[trænz'leɪtɪd]	[baɪ]	['helən]	[biː]	.	DOLE1917
TRANSLATED	**BY**	**HELEN**	**B**	**.**	**DOLE1917**
翻译	经过	海伦	B	.	DOLE1917

由海伦·B·多尔于1917年翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜːst]	[əʊld]	['meəri]	[æn]
FIRST	**OLD**	**MARY**	**ANN**
第一的	老的	玛丽	ANN

第一老玛丽安

['sekənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['grænˌmʌðərz]
SECOND	**AT**	**THE**	**GRANDMOTHER'S**
第二	在	这	祖母的

第二名在祖母家

[θɜːd]	[ə'nʌðə(r)]	[laɪf]
THIRD	**ANOTHER**	**LIFE**
第三	其他	生活

第三，另一种人生

[fɔːθ]	[hɑːd]	[taɪmz]
FOURTH	**HARD**	**TIMES**
第四	难的	时代

第四次艰难时期

[fɪfθ]
FIFTH
第五

第五

[ðə; ði]	[bɝdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	['sɪŋɪŋ]
THE	**BIRDS**	**ARE**	**STILL**	**SINGING**
这	鸟类	是	仍然	歌唱

鸟儿仍在歌唱

[sɪksθ] ['sɑːmi] [sɪŋz] [tuː]
SIXTH SAMI SINGS TOO
第六 萨米 唱歌 也

第六位萨米也唱歌

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [ðə; ði] [bɜdz] [paɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] ['merəli] [tə'geðə(r)] .
UP IN THE ASH - TREES THE BIRDS PIPED AND SANG MERRILY TOGETHER .
向上 在 这 灰 - 树木 这 鸟类 管道 和 唱 兴高采烈地 一起 .

白蜡树上，鸟儿们欢快地鸣叫歌唱。

[weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [gʊdz] ?
WHERE HAVE YOU COME FROM WITH ALL YOUR HOUSEHOLD GOODS ?
在哪里 有 你 来 从 和 全部 你的 家庭 商品 ?

你和你的所有家当是从哪里来的?

[sʌtʃ] [streɪ] [weɪfs] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
SUCH STRAY WAIFS AS YOU ARE NOT WILLING TO DO ANYTHING .
这样的 流浪 孤儿 作为 你 是 不是 愿意的 到 做 任何事物 .

像你这样的流浪儿什么都不愿意做。

[wɒt] ['sɑːmi] [sɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [bɜdz]
WHAT SAMI SINGS WITH THE BIRDS
什么 萨米 唱歌 和 这 鸟类

萨米与鸟儿们一起歌唱

['tʃæptə(r)] [fɜːst]
CHAPTER FIRST
章 第一的

第一章

[əʊld] ['meəri] [æn]
OLD MARY ANN
老的 玛丽 ANN

老玛丽安

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] [ænd; ənd]
For three days the Spring sun had been shining out of a clear sky and
为了 三 天 这 春天 太阳 有 到过 灼灼 出去 的 一个 清除 天空 和
['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ,
casting a gleaming ,
铸件 一个 闪闪发光 ,

连续三天，春日的阳光从晴朗的天空中洒下灿烂的光辉，

['gəʊldən] ['kʌvələt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
golden coverlet over the blue waters of Lake Geneva .
金的 床单 超过 这 蓝色的 水 的 湖 日内瓦 .

金色的帷幔笼罩着日内瓦湖的蓝色湖面。

[stɔːm] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [siːst] .
Storm and rain had ceased .
风暴 和 雨 有 停止 .

暴风雨已经停了。

[ðə; ði] [briːz] [m'ɜːməd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['plezntli] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] ,
The breeze murmured softly and pleasantly up in the ash - trees ,
这 微风 低声说道 轻轻 和 愉快 向上 在 这 灰 - 树木 ,

微风轻柔悦耳地拂过白蜡树。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt]
and all around in the green fields the yellow buttercups and snow - white
和 全部 大约 在 这 绿色的 字段 这 黄色的 毛茛 和 雪 - 白色的

['deɪziz] ['glisən] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
daisies glistened in the bright sunshine .
雏菊 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 .

在绿油油的田野里，黄色的毛茛和雪白的雏菊在明媚的阳光下闪闪发光。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] ,
Under the ash - trees ,
在下面 这 灰 - 树木 ,

在白蜡树下，

[ðə; ði] [klɪə(r)] [brʊk] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kuːl] ['maʊntən] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]
the clear brook was running with the cool mountain water and feeding the
这 清除 溪 曾是 跑步 和 这 凉爽的 山 水 和 喂养 这

['geɪli] ['nɒdɪŋ] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ə'nemənɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
gaily nodding primroses and pink anemones on the hillside ,
兴高采烈地 点头 报春花 和 粉色的 海葵 在 这 山坡 ,

清澈的小溪流淌着凉爽的山泉水，滋养着山坡上欢快摇曳的报春花和粉红色的银莲花。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [bluːmd] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
as they grew and bloomed down close to the water .
作为 他们 生长 和 盛开 向下 关闭 到 这 水 .

它们在靠近水边的地方生长开花。

[ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] ,
On the low wall by the brook , in the shadow of the ash - trees ,
在 这 低的 墙 经过 这 溪 , 在 这 阴影 的 这 灰 - 树木 ,

在小溪边的矮墙上，在白蜡树的阴影下，

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
an old woman was sitting .
一个 老的 女士 曾是 坐着 .

一位老妇人正坐着。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [əʊld] ['meəri] [æn] " [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] .
She was called " Old Mary Ann " throughout the whole neighborhood .
她 曾是 称为 " 老的 玛丽 安 " 自始至终 这 所有的 邻里 .

整个街坊邻居都叫她"老玛丽安"。

[hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['bɑːskɪt] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hevi] ,
Her big basket , the weight of which had become a little heavy ,
她 大的 篮子 , 这 重量 的 哪个 有 变得 一个 小的 重的 ,

她的大篮子，重量已经有点沉了，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
she had put down beside her .
她 有 放 向下 旁 她 .

她把它放在她旁边。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] [lɑː] [tʊə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [taʊn] ,
She was on her way back from La Tour , the little old town ,
她 曾是 在 她 方式 后退 从 拉 旅游 , 这 小的 老的 镇 ,

她正从拉图尔——那个古老的小镇——返回的路上。

[wɪð] [ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɑːs(ə)l] ,
with the vine - covered church tower and the ruined castle ,
和 这 藤 - 涵盖 教会 塔 和 这 毁坏 城堡 ,

还有爬满藤蔓的教堂塔楼和残破的城堡，

[ðə; ði] [haɪ] ['tɜːrɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] .
the high turrets of which rose far across the blue lake .
这 高的 炮塔 的 哪个 玫瑰 远的 穿过 这 蓝色的 湖 .

它的高耸塔楼远远地耸立在蔚蓝的湖面上。

[əʊld]['meəri] [æn] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] .
Old Mary Ann had taken her work there .
老的 玛丽 安 有 已采取 她 工作 那里 .

老玛丽安把她的工作带到了那里。

[ðɪs] [kən'sistid] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['mendɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [pə'tɪkjələli] [wel] ,
This consisted in all kinds of mending which did not need to be done particularly well ,
这 由……组成 在 全部 种类 的 修补 哪个 做过 不是 需要 到 是 完毕 特别 出色地 ,

这包括各种不需要做得特别好的修补工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [faɪn] [wɜːk] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
for the woman was no longer able to do fine work , and never could do it .
为了 这 女士 曾是 不 更长 有能力的 到 做 美好的 工作 , 和 绝不 可以 做 它 .

因为这位妇女已经无法从事精细的工作，而且也永远无法从事精细的工作。

[əʊld]['meəri] [æn] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [laɪf] .
Old Mary Ann had had a very changeable life .
老的 玛丽 安 有 有 一个 非常 多变 生活 .

老玛丽安的一生充满了变数。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [hɜː'self] [wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)][həʊm] .
The place where she now found herself was not her home .
这 地方 在哪里 她 现在 成立 她自己 曾是 不是 她 家 .

她现在身处的地方，并非她的家。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
The language of the country was not her own .
这 语言 的 这 国家 曾是 不是 她 自己的 .

她并不以这个国家的语言为母语。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] , [ʃiː; ʃi] [naʊ] [lʊkt] [kən'tentɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌni] ['fiːldz] ,
From the shady seat on the low wall , she now looked contentedly at the sunny fields ,
从 这 阴凉 座位 在 这 低的 墙 , 她 现在 看起来 心满意足地 在 这 阳光明媚 字段 ,

她坐在矮墙上的阴凉处，心满意足地望着阳光明媚的田野。

[ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] ['prɪmrəʊz] [n'ɒdɪd] ,
then across the murmuring brook to the hillside where the big yellow primroses nodded ,
然后 穿过 这 淙淙 溪 到 这 山坡 在哪里 这 大的 黄色的 报春花 点头 ,

然后穿过潺潺的小溪，来到山坡上，那里盛开着大大的黄色报春花，它们轻轻地摇曳着头。

[waɪl] [ðə; ði][bɜ˞dz] [paɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [æʃ] - [triːz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ,
while the birds piped and sang in the green ash - trees above her ,
尽管 这 鸟类 管道 和 唱 在 这 绿色的 灰 - 树木 多于 她 ,

当鸟儿在她头顶的绿色白蜡树上鸣唱时，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['festɪvl; 'festəvəl][tuː; tə] ['selɪbreɪt] .
as if they had the greatest festival to celebrate .
作为 如果 他们 有 这 最 节日 到 庆祝 .

仿佛他们要庆祝一场盛大的节日。

" ['evri] [sprɪŋ] , ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]
" Every Spring , people think it never was so beautiful before , when they have
" 每一个 春天 , 人们 思考 它 绝不 曾是 所以 美丽的 前 , 什么时候 他们 有
[ɔːl'redi] [siːn] [səʊ] ['meni] ,
already seen so many ,
已经 已见 所以 许多 ,

"每年春天，人们都会觉得今年的春天比以往任何时候都美，尽管他们已经见过很多美丽的春天了。"

" [ʃiː; ʃi] [naʊ] [sed] [hɑːf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
" she now said half aloud to herself ,
" 她 现在 说 一半 大声 到 她自己 ,

她半自言自语道：

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːldz] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ['flaʊəz] ,
and as she gazed at the fields so rich in flowers ,
和 作为 她 凝视 在 这 字段 所以 富有的 在 花朵 ,

当她凝视着那片繁花似锦的田野时，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [j'iəz] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
many of the past years rose up and passed before her ,
许多 的 这 过去的 年 玫瑰 向上 和 通过了 前 她 ,

过去的许多年都如过眼云烟般在她面前升起又消逝，

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðem; ðəm] .
with all that she had experienced in them .
和 全部 那 她 有 经验丰富的 在 他们 .

以及她在其中经历的一切。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
As a child she had lived far beyond the mountains .
作为 一个 孩子 她 有 居住地 远的 超过 这 山脉 .

她小时候住在远离山脉的地方。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [səʊ] [wel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [naʊ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs]
She knew so well how it must look over there now at her father's house
她 知道 所以 出色地 如何 它 必须 看 超过 那里 现在 在 她 父亲的 房子
,
,
,

她很清楚现在在她父亲家那边会是什么样子。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə'mʌŋ] [waɪt] - ['bluːmɪŋ] [peə(r)] - [triːz] .
which stood in a field among white - blooming pear - trees .
哪个 站立 在 一个 场地 之中 白色的 - 盛开 梨 - 树木 .

它矗立在一片盛开着白色花朵的梨树丛中。

['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['meni] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Over yonder the large village with its many houses could be seen .
超过 远处 这 大的 村庄 和 它是 许多 房屋 可以 是 已见 .

远处可以看到一个有很多房屋的大村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .
It was called Zweisimmen .
它 曾是 称为 茨魏西门 .

它被称为茨魏西门。

['evribɒdi] [kɔːld] [ðeə(r)] [haʊs] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [haʊs] , [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [kwaɪt]
Everybody called their house the sergeant's house , although her father quite
大家 称为 他们的 房子 这 中士的 房子 ， 虽然 她 父亲 相当
['piːsfəli] [til] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] .
peacefully tilled his fields .
和平地 平铺 他的 字段 .

大家都称他们的房子为军士长的房子，尽管她的父亲却安安静静地耕种着他的田地。

[bʌt; bət] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .
But that came from her grandfather .
但 那 来了 从 她 祖父 .

但那是她祖父的遗传。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
When quite a young fellow ,
什么时候 相当 一个 年轻的 同伴 ，

年轻的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [leɪk] [dʒɪ'niːvə] [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] ['fɑːðə(r)]
he had gone over the mountains to Lake Geneva and then still farther
他 有 已消失 超过 这 山脉 到 湖 日内瓦 和 然后 仍然 更远
[tuː; tə] [sə'vɔɪ] .
to Savoy .
到 萨沃伊 .

他翻过群山到达日内瓦湖，然后又继续前往萨瓦。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [djuːk] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ekspɪ'dɪʃnz]
Under a Duke of Savoy he had taken part in all sorts of military expeditions
在下面 一个 公爵 的 萨沃伊 他 有 已采取 部分 在 全部 排序 的 军队 探险
[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
and had not returned home until he was an old man .
和 有 不是 返回 家 直到 他 曾是 一个 老的 男人 .

在萨伏依公爵的统治下，他参加了各种军事远征，直到年老时才返回家乡。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] [æn; ən] [əʊld] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['sɑːdʒənt] .
He always wore an old uniform and allowed himself to be called sergeant .
他 总是 穿着 一个 老的 制服 和 允许 他自己 到 是 称为 军士 .

他总是穿着旧制服，并且允许别人称呼他为中士。

[ðen] [hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] ['meəri] [ænz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] .
Then he married and Mary Ann's father was his only child .
然后 他 已婚 和 玛丽 安妮的 父亲 曾是 他的 仅有的 孩子 .

后来他结婚了，玛丽安的父亲是他的独生子。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,
The old man lived to be a hundred years old ,
这 老的 男人 居住地 到 是 一个 百 年 老的 ，

这位老人活到了一百岁。

[ænd; ənd] ['evri] [tʃaɪld] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən] [raʊnd] [njuː] [ðə; ði] [əʊld] ['sɑːdʒənt] .
and every child in all the region round knew the old sergeant .
和 每一个 孩子 在 全部 这 地区 圆形的 知道 这 老的 军士 .

附近所有地区的每个孩子都认识这位老士官。

['meəri] [æn] [hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gruː] [ʌp]
Mary Ann had three brothers , but as soon as one of them grew up
玛丽 安 有 三 兄弟 ， 但 作为 很快 作为 一 的 他们 生长 向上
[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,
he disappeared ,
他 消失 ，

玛丽·安有三个兄弟，但其中一个一长大就消失了。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] .
she knew not where .
她 知道 不是 在哪里 .

她不知道身在何处。

['əʊnli] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [mɔːn, məun] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
Only this much she understood , that her mother mourned over them ,
仅有的 这 很多 她 理解 , 那 她 母亲 哀悼 超过 他们 ,

她只明白一点，那就是母亲为他们哀悼。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] [kwaɪt] [rɪ'zaɪnɪdli] ['evri] [taɪm] : “ [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
but her father said quite resignedly every time : “ We can't help it ,
但 她 父亲 说 相当 无奈地 每一个 时间 : “ 我们 不能 帮助 它 ,

但她父亲每次都无奈地说：“我们也没办法，

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .
they will go over the mountains ; they take it from their grandfather .
他们 将要 去 超过 这 山脉 ; 他们 拿 它 从 他们的 祖父 .

他们将翻越群山；他们从祖父那里继承了它。

” [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
” She had never heard anything more about her brothers .
” 她 有 绝不 听到 任何事物 更多的 关于 她 兄弟 .

她再也没有听到过关于她兄弟们的任何消息。

[wen] ['meəri] [æn] [gruː] [ʌp] [ænd; ənd] ['mærid] ,
When Mary Ann grew up and married ,
什么时候 玛丽 安 生长 向上 和 已婚 ,

玛丽·安长大结婚后，

[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [peə(r)] - [triːz] ,
her young husband also came into the house among the pear - trees ,
她 年轻的 丈夫 还 来了 进入 这 房子 之中 这 梨 - 树木 ,

她的年轻丈夫也走进了梨树丛中的房子。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə'ləʊn]
for her father was old and could no longer do his work alone
为了 她 父亲 曾是 老的 和 可以 不 更长 做 他的 工作 独自的

.
.
.

因为她父亲年老了，不能再独自工作了。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['meəri] [æn] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] ;
But after a few years Mary Ann buried her young husband ;
但 后 一个 很少 年 玛丽 安 埋葬 她 年轻的 丈夫 ;

但几年后，玛丽·安埋葬了她的年轻丈夫；

[ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['fiːvə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [ɒf] .
a burning fever had taken him off .
一个 燃烧 发烧 有 已采取 他 离开 .

高烧夺去了他的生命。

[ðen] [keɪm] [hɑːd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
Then came hard times for the widow .
然后 来了 难的 时代 为了 这 寡妇 .

随后，寡妇的生活陷入了困境。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , ['lɪt(ə)l]['sɑːmi] , [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] ,
She had her child , little Sami , to care for , besides her old ,
她 有 她 孩子 , 小的 萨米 , 到 关心 为了 , 除了 她 老的 ,
[ɪn'fɜːm]['peərənts][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,
infirm parents to look after ,
虚弱 父母 到 看 后 ,

她除了要照顾年迈体弱的父母外，还要照顾自己的孩子小萨米。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn]
and moreover there was all the work to be done in the house and in
和 而且 那里 曾是 全部 这 工作 到 是 完毕 在 这 房子 和 在
[ðə; ði] ['fiːldz] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .
the fields which until now her husband had attended to .
这 字段 哪个 直到 现在 她 丈夫 有 参加 到 .

此外，还有许多家务和农活需要完成，这些工作以前都是她丈夫做的。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ,
She did what she could , but it was of no use ,
她 做过 什么 她 可以 , 但 它 曾是 的 不 使用 ,

她尽力了，但毫无用处。

[ðə; ði][lænd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .
the land had to be given up to a cousin .
这 土地 有 到 是 给定 向上 到 一个 表哥 .

这块土地不得不让给一位堂兄弟。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['mɔːgidʒ] , [ænd; ənd]['meəri] [æn] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
The house was mortgaged , and Mary Ann hardly knew how to keep her
这 房子 曾是 抵押贷款 , 和 玛丽 安 几乎 知道 如何 到 保持 她
[əʊld]['peərənts][frɒm; frəm] [wɒnt] .
old parents from want .
老的 父母 从 想 .

房子有抵押贷款，玛丽·安几乎不知道该如何让年迈的父母过上舒适的生活。

['grædʒuəli] [jʌŋ] ['sɑːmi] [gruː] [ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ðə; ði]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz]
Gradually young Sami grew up and was able to help the cousin in the fields
逐步地 年轻的 萨米 生长 向上 和 曾是 有能力的 到 帮助 这 表哥 在 这 字段
.
.
.

渐渐地，小萨米长大了，能够帮助表哥在田里干活了。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['peərənts][daɪd][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Then the old parents died about the same time ,
然后 这 老的 父母 死亡 关于 这 相同的 时间 ,

然后，年迈的父母也差不多在同一时间去世了。

[ænd; ənd]['meəri] [æn] [həʊpt] [naʊ] [baɪ][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [help]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l]
and Mary Ann hoped now by hard work and her son's help little by little
和 玛丽 安 希望 现在 经过 难的 工作 和 她 儿子的 帮助 小的 经过 小的
[tuː; tə] [peɪ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [dets] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːldz]
to pay up her debts and once more take possession of her fields
到 支付 向上 她 债务 和 一次 更多的 拿 拥有 的 她 字段
[ænd; ənd] [haʊs] .
and house .
和 房子 .

玛丽·安希望通过辛勤工作和儿子的帮助，一点一点地偿还债务，重新拥有自己的田地和房子。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['berid] , [hɜː(r); hə(r)][sʌn] ['sɑːmi] ,
But as soon as her father and mother were buried , her son Sami ,
但 作为 很快 作为 她 父亲 和 母亲 是 埋葬 , 她 儿子 萨米 ,

但是，在她父母下葬后不久，她的儿子萨米

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
who was now eighteen years old ,
WHO 曾是 现在 十八 年 老的 ,

他当时十八岁了，

[keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
came to her and said he could no longer bear to stay at home ,
来了 到 她 和 说 他 可以 不 更长 熊 到 停留 在 家 ,

他来到她面前说，他再也无法忍受待在家里了。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] .
he must go over the mountains and so begin a new life .
他 必须 去 超过 这 山脉 和 所以 开始 一个 新的 生活 .

他必须翻越群山，开始新的生活。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,
This was a great shock to the mother , but when she saw that persuasion ,
这 曾是 一个 伟大的 震惊 到 这 母亲 , 但 什么时候 她 锯 那 劝说 ,

这让母亲大吃一惊，但当她看到那种劝说方式时，

[rɪ'mɒnstrəns] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
remonstrance and entreaty were all in vain her father's words came to her mind
抗议 和 恳求 是 全部 在 徒劳 她 父亲的 字 来了 到 她 头脑

劝阻和恳求都无济于事，父亲的话浮现在她脑海。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'zaɪnɪdli] , " [ˌaɪ 'tiː][kænt] [biː; bi] [helpt] ; [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .
and she said resignedly , " It can't be helped ; he takes it from his great - grandfather .
和 她 说 无奈地 , " 它 不能 是 帮助 ; 他 需要 它 从 他的 伟大的 - 祖父 .

她无奈地说："没办法，这是遗传自他的曾祖父。"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gəʊ] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] ,
" But she would not let the young man go away alone ,
" 但 她 会 不是 让 这 年轻的 男人 去 离开 独自的 ,

但她不肯让这个年轻人独自离开。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
and he was glad to have his mother go with him .
和 他 曾是 高兴的 到 有 他的 母亲 去 和 他 .

他很高兴母亲能陪他一起去。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [wɪð] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .
So she wandered with him over the mountains .
所以 她 漫步 和 他 超过 这 山脉 .

于是她便陪他一起翻山越岭。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑː'jiː] ,
In the little village of Chailly ,
在 这 小的 村庄 的 查伊利 ,

在沙伊小村庄，

[wɪtʃ] [laɪz] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] [ænd; ənd] [lʊks] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [medəuz] [rɪtʃ] [ɪn]
which lies high up on the mountain slope and looks down on the meadows rich in
哪个 谎言 高的 向上 在 这 山 坡 和 看起来 向下 在 这 草地 富有的 在

['flaʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blu:] [leɪk] [dʒɪ'ni:və] ,
flowers and the blue Lake Geneva ,
花朵 和 这 蓝色的 湖 日内瓦 ，

它坐落在高高的山坡上，俯瞰着鲜花盛开的草甸和蔚蓝的日内瓦湖。

[ðeɪ] [faʊnd] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒli] [waɪn] - ['grəʊə(r)] ['meɪlɑ:n] .
they found work with the jolly wine - grower Malon .
他们 成立 工作 和 这 快乐的 葡萄酒 - 种植者 马龙 .

他们找到了在和蔼可亲的葡萄酒种植者马龙那里的工作。

[ðɪs] [mæn] , [wɪð] ['kɜ:li] [heə(r)] [ɔ:l'redi] ['tɜ:nɪŋ] [greɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [raʊnd] [feɪs] ,
This man , with curly hair already turning grey and a kindly round face ,
这 男人 ， 和 卷曲 头发 已经 转弯 灰色的 和 一个 亲切地 圆形的 脸 ，

这位男士，一头卷发已开始泛白，长着一张慈祥的圆脸，

[lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['meɪp(ə)l]
lived alone with his son in the only house left standing , near a crooked maple
居住地 独自的 和 他的 儿子 在 这 仅有的 房子 左边 常设 ， 靠近 一个 歪 枫

- [tri:] .
- tree .
- 树 .

他和儿子独自住在唯一幸存的房子里，房子旁边是一棵歪斜的枫树。

['meəri] [æn] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
Mary Ann received a room for herself and was to keep house for
玛丽 安 已收到 一个 房间 为了 她自己 和 曾是 到 保持 房子 为了

[her] ['meɪlɑ:n] ,
Herr Malon ,
先生 马龙 ，

玛丽·安得到了一间属于自己的房间，并负责为马隆先生操持家务。

[ænd; ənd] [ki:p] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
and keep everything in order for him and his son .
和 保持 一切 在 命令 为了 他 和 他的 儿子 .

并为他和他的儿子安排好一切。

['sɑ:mi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [peɪ] [ɪn] - ['bju:tɪf(ə)l] ['vɪnjəd] .
Sami was to work for good pay in Malon's beautiful vineyard .
萨米 曾是 到 工作 为了 好的 支付 在 - 美丽的 葡萄园 .

萨米将在马隆美丽的葡萄园里工作，薪水优厚。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['meəri] [æn] [pɑ:st] ['sevrəl] [j'iəz] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['pi:sf(ə)l] [wei] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi]
The widow Mary Ann passed several years here in a more peaceful way than she
这 寡妇 玛丽 安 通过了 一些 年 这里 在 一个 更多的 和平 方式 比 她

[hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] .
had ever known before .
有 曾经 已知 前 .

寡妇玛丽·安在这里度过了几年平静安宁的时光，这是她以前从未经历过的。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['sʌmə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] , ['sɑ:mi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [deɪ] :
When the fourth Summer came to an end , Sami said to her one day :
什么时候 这 第四 夏天 来了 到 一个 结尾 ， 萨米 说 到 她 一 天 ：

第四个夏天结束时，有一天萨米对她说：

“ ['mʌðə(r)] , [ai] [mʌst; məst] ['ri:əli] ['mæri] [jʌŋ] [meərɪ'etə] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [lɛ:dʒi:ɝ] ,
“ Mother , I must really marry young Marietta of St . Legier ,
“ 母亲 ， 我 必须 真的 结婚 年轻的 玛丽埃塔 的 英石 . 莱吉尔 ，

“母亲，我真的必须娶圣莱吉尔的年轻玛丽埃塔为妻。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ləʊnli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
for I am so lonely away from her .
为了 我 是 所以 孤独 离开 从 她 .

因为离开她我感到非常孤独。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [njuː] [meərɪ'etə] [wel] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['prɪti] , ['klevə(r)][gɜːl] ,
" His mother knew Marietta well and besides she liked the pretty , clever girl ,
" 他的 母亲 知道 玛丽埃塔 出色地 和 除了 她 喜欢 这 漂亮的 , 聪明的 女孩 ,

“他的母亲很了解玛丽埃塔，而且她很喜欢这个漂亮又聪明的女孩。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli]['ɔːlweɪz] ['hæpi] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [g'ɜːlz][səʊ] [gʊd]
for she was not only always happy but there were few girls so good
为了 她 曾是 不是 仅有的 总是 快乐的 但 那里 是 很少 女孩们 所以 好的
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .
and industrious .
和 勤劳 .

因为她不仅总是很快乐，而且很少有女孩像她一样善良勤奋。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔis] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
So she rejoiced with her son ,
所以 她 欣喜若狂 和 她 儿子 ,

于是她和儿子一起欢喜快乐。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [meərɪ'etə]
although he would have to go away from her to live with Marietta
虽然 他 会 有 到 去 离开 从 她 到 居住 和 玛丽埃塔
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒd]['fɑːðə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . [lɛːdʒiːɝ] ,
and her aged father in St . Legier ,
和 她 老年人 父亲 在 英石 . 莱吉尔 ,

虽然他不得不离开她，去圣莱吉尔和玛丽埃塔以及她年迈的父亲一起生活，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
for she was indispensable to him .
为了 她 曾是 必不可少 到 他 .

因为她对他来说是不可或缺的。

[her] - [sʌn]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] [həʊm] ,
Herr Malon's son also brought a young wife home ,
先生 - 儿子 还 带来 一个 年轻的 妻子 家 ,

马隆先生的儿子也带了一位年轻的妻子回家。

[ænd; ənd][səʊ]['meəri] [æn] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['djuːtiz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt]
and so Mary Ann had no more duties there , and had to look out
和 所以 玛丽 安 有 不 更多的 职责 那里 , 和 有 到 看 出去
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
for herself .
为了 她自己 .

因此，玛丽·安在那里不再承担任何职责，她必须自食其力。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [rent] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn]
She kept her room for a small rent , and was able to earn
她 保留 她 房间 为了 一个 小的 租 , 和 曾是 有能力的 到 赚
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] .
enough to support herself .
足够的 到 支持 她自己 .

她以较低的租金租下了房间，并能够赚到足够的钱来养活自己。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [njuː] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪ'nʌf] [wɜːk] .
She now knew many people in the neighborhood , and obtained enough work .
她 现在 知道 许多 人们 在 这 邻里 , 和 获得 足够的 工作 .

她现在认识了附近很多人，也找到了足够的工作。

['meəri] [æn] ['pɒndə] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ,
Mary Ann pondered over all these things ,
玛丽 安 沉思 超过 全部 这些 事物 ,

玛丽·安仔细思考了所有这些事情。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] ,
and when her thoughts returned from the distant past to the present moment ,
和 什么时候 她 想法 返回 从 这 遥远 过去的 到 这 展示 片刻 ,

当她的思绪从遥远的过去回到当下时，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɝdz] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ˌʌn'taɪrɪŋli] , [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] :
and she still heard the birds above her singing and rejoicing untiringly , she said to herself :
和 她 仍然 听到 这 鸟类 多于 她 歌唱 和 欢欣鼓舞 不知疲倦地 , 她 说 到 她自己 :

她仍然能听到头顶上的鸟儿不停地歌唱欢腾，她对自己说：

“ [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [sɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɒŋ] [ænd; ənd] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
“ They always sing the same song and we should be able to sing with them .
“ 他们 总是 唱歌 这 相同的 歌曲 和 我们 应该 是 有能力的 到 唱歌 和 他们 .

“他们总是唱同一首歌，我们也应该能够和他们一起唱。”

['əʊnli] [trʌst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔ:d] !
Only trust in the dear Lord !
仅有的 相信 在 这 亲爱的 主 !

只要信靠亲爱的上帝！

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [helps] [ˌju: 'es] , [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .
He always helps us , although we may often think there is no possible way .
他 总是 帮助 我们 , 虽然 我们 可能 经常 思考 那里 是 不 可能的 方式 .

他总是帮助我们，即使我们常常觉得没有办法解决。

” [ðen] ['meəri] [æn] [left] [ðə; ði] [ləʊ] [wɔ:l] ,
” Then Mary Ann left the low wall ,
” 然后 玛丽 安 左边 这 低的 墙 ,

然后玛丽·安离开了矮墙。

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɑ:skɪt] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [medəuz] [ɒv; əv] ['berɪə(r)] [ʌp] [tə'wɔ:dz] [ʃɑ:'ji:] .
took her basket up again on her arm and went through the fragrant meadows of Burier up towards Chailly .
采取 她 篮子 向上 再次 在 她 手臂 和 去 通过 这 香 草地 的 埋葬者 向上 向 查伊利 .

她再次把篮子扛在胳膊上，穿过布里尔芬芳的草地，向沙伊方向走去。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [kɑ:st] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . [lɛ:dʒi:ɝ] .
From time to time she cast an anxious look in the direction of St . Legier .
从 时间 到 时间 她 投掷 一个 焦虑的 看 在 这 方向 的 英石 . 莱吉尔 .

她不时地焦虑地朝圣莱吉尔的方向望去。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [jʌŋ] [meərɪ'etə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['sɑːmi]
She knew that young Marietta was lying sick up there and that her son Sami
她 知道 那 年轻的 玛丽埃塔 曾是 说谎 生病的 向上 那里 和 那 她 儿子 萨米
[wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [keə(r)] ,
would now have hard work and care ,
会 现在 有 难的 工作 和 关心 ,

她知道小玛丽埃塔病倒在那儿，她的儿子萨米以后要承担繁重的劳动和照顾。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ['sɑːmi] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .
for a much smaller Sami had just come into the world .
为了 一个 很多 较小的 萨米 有 只是 来 进入 这 世界 .

因为一个体型小得多的萨米刚刚来到这个世界。

[tə'mɒrəʊ] ['meəri] [æn] [wʊd] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð]
Tomorrow Mary Ann would go over and see how things were going with
明天 玛丽 安 会 去 超过 和 看 如何 事物 是 去 和
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [help] .
her son and if she ought to stay with him and help .
她 儿子 和 如果 她 应该 到 停留 和 他 和 帮助 .

明天玛丽·安要去看看她儿子那边情况如何，看看她是否应该留下来帮忙。

['meəri] [æn] [hæd; həd] ['skeəsli] [stept] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]
Mary Ann had scarcely stepped into her little room and put on her
玛丽 安 有 几乎 步 进入 她 小的 房间 和 放 在 她
[haʊs] [dres] ,
house dress ,
房子 裙子 ,

玛丽·安刚走进她的小房间，换上家居服，

[tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['hʌrid]
to prepare her supper , when she heard some one coming along with hurried
到 准备 她 晚餐 , 什么时候 她 听到 一些 一 未来 沿着 和 慌忙
['fʊtsteps] .
footsteps .
脚步声 .

她正准备晚餐，这时听到有人匆匆走过来。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [θrəʊn] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ɪn] [stept] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['sɑːmi] [wɪð] [ə; eɪ]
The door was quickly thrown open and in stepped her son Sami with a
这 门 曾是 迅速地 抛掷 打开 和 在 步 她 儿子 萨米 和 一个
['veri] [dɪ'strest] [feɪs] .
very distressed face .
非常 苦恼 脸 .

门被猛地推开，她的儿子萨米走了进来，脸上带着非常惊恐的表情。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [mɛriːɛtəz] ['eɪprənz] .
Under his arm he carried a bundle wrapped up in one of Marietta's aprons .
在下面 他的 手臂 他 携带 一个 捆 包装 向上 在 一 的 玛丽埃塔的 围裙 .

他腋下夹着一个用玛丽埃塔的围裙包着的东西。

[ðɪs] [hiː; hi] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [sɒb] [ə'laʊd] ,
This he laid on the table , threw himself down and sobbed aloud ,
这 他 铺设 在 这 桌子 , 扔 他自己 向下 和 啜泣 大声 ,

他把东西放在桌子上，瘫倒在地，放声痛哭。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] :
with his head in his arms :
和 他的 头 在 他的 武器 :

他把头埋在臂弯里：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ɔːl]['əʊvə(r)] ; [meərɪ'etə][ɪz] [ded] ! ”
“ It is all over , mother , all over ; Marietta is dead ! ”
“ 它 是 全部 超过 , 母亲 , 全部 超过 ; 玛丽埃塔 是 死的 ! ”

“一切都结束了，母亲，一切都结束了；玛丽埃塔死了！”

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? ” [kraɪd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɒrə(r)] .
“ Oh , for Heaven's sake , what are you saying ? ” cried his mother in the greatest horror .
“ 哦 , 为了 天 清酒 , 什么 是 你 说 ? ” 哭 他的 母亲 在 这 最 恐怖 .

“哦，我的天哪，你在说什么？”他的母亲惊恐地喊道。

“ [əʊ] , ['sɑːmi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ?
“ Oh , Sami , is it possible ?
“ 哦 , 萨米 , 是 它 可能的 ?

“哦，萨米，这可能吗？”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['sɑːmi]['dʒentli][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] :
” Then she lifted Sami gently and continued in a trembling voice :
” 然后 她 抬起 萨米 轻轻地 和 持续 在 一个 发抖 嗓音 :

然后她轻轻地抱起萨米，颤抖着声音继续说道：

“ [kʌm] , [sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Come , sit down beside me and tell me all about it .
“ 来 , 坐 向下 旁 我 和 告诉 我 全部 关于 它 .

“来，坐到我旁边，把事情的来龙去脉都告诉我。”

[ɪz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ded] ?
Is she really dead ?
是 她 真的 死的 ?

她真的死了吗？

[əʊ] , [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
Oh , when did it happen ?
哦 , 什么时候 做过 它 发生 ?

哦，这是什么时候发生的？

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [səʊ] ['kwɪkli] ?
How did it come so quickly ?
如何 做过 它 来 所以 迅速地 ?

怎么来得这么快？

” ['sɑːmi] ['wɪlɪŋli] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
” Sami willingly dropped down on a chair beside his mother .
” 萨米 心甘情愿 掉落 向下 在 一个 椅子 旁 他的 母亲 .

萨米心甘情愿地在他母亲旁边的椅子上坐了下来。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [went] [ɒn] ['sɒbɪŋ] [ə'gen] .
But then he buried his face in his hands and went on sobbing again .
但 然后 他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 和 去 在 啜泣 再次 .

但他随后将脸埋在双手间，再次嚎啕大哭起来。

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] , ['mʌðə(r)] , [ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
“ Oh , I can't bear it , I must go away , mother , I can't bear it here any longer ,
“ 哦 , 我 不能 熊 它 , 我 必须 去 离开 , 母亲 , 我 不能 熊 它 这里 任何 更长 ,

“哦，我受不了了，我必须离开，妈妈，我再也受不了这里了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] ! ”
it is all over ! ”
它 是 全部 超过 ! ”

一切都结束了！

“ [əʊ] , ['sɑːmi] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['wiːpɪŋ] .
“ Oh , Sami , where would you go ? ” said his mother , weeping .
“ 哦 , 萨米 , 在哪里 会 你 去 ? ” 说 他的 母亲 , 哭泣 .

“哦，萨米，你要去哪里呢？”他的母亲哭着说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm] [hɪə(r)] ? ”
“ We have already come over the mountains , where would you go from here ? ”
“ 我们 有 已经 来 超过 这 山脉 , 在哪里 会 你 去 从 这里 ? ”

“我们已经翻越了群山，接下来你们还要去哪里呢？”

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,
“ I must go across the water , as far as I possibly can ,
“ 我 必须 去 穿过 这 水 , 作为 远的 作为 我 可能 能 ,

“我必须渡过这片水域，尽可能走得更远。”

[ai][kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I can't stay here any longer .
我 不能 停留 这里 任何 更长 .

我不能再待在这里了。

[ai] ['kænɒt] , ['mʌðə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['sɑːmi] .
I cannot , mother , ” declared Sami .
我 不能 , 母亲 , ” 声明 萨米 .

“我不能，妈妈，”萨米说道。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ! ”
“ I must go across the great water as far as possible ! ”
“ 我 必须 去 穿过 这 伟大的 水 作为 远的 作为 可能的 ! ”

“我必须尽可能远地渡过这片汪洋大海！”

“ [əʊ] , [nɒt] [ðæt] ! ” [kraɪd]['meəri] [æn] .
“ Oh , not that ! ” cried Mary Ann .
“ 哦 , 不是 那 ! ” 哭 玛丽 安 .

“哦，别是那个！”玛丽安喊道。

“ [doʊnt][biː; bi][səʊ] [ræʃ] !
“ Don't be so rash !
“ 不 是 所以 皮疹 !

“别这么鲁莽！”

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [mɔː(r)] ['kɑːmli] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] ['dɪfrənt] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
Wait a little , until you can think more calmly ; it will seem different to you . ”
等待 一个 小的 , 直到 你 能 思考 更多的 平静地 ; 它 将要 似乎 不同的 到 你 . ”

稍等片刻，等你冷静下来思考一下，你就会觉得不一样了。

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] .
“ No , mother , no , I must go away .
“ 不 , 母亲 , 不 , 我 必须 去 离开 .

“不，妈妈，不，我必须离开。”

[ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ai][kænt][duː; də]['eni] ['dɪfrənt] , ” [kraɪd]['sɑːmi] , ['ɔːlməʊst][waɪld] .
I am forced to it ; I can't do any different , ” cried Sami , almost wild .
我 是 强制 到 它 ; 我 不能 做 任何 不同的 , ” 哭 萨米 , 几乎 荒野 .

“我是被迫的；我别无选择，”萨米近乎疯狂地喊道。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn]['terə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
His mother looked at him in terror , but she said nothing more .
他的 母亲 看起来 在 他 在 恐怖 , 但 她 说 没有什么 更多的 .

他的母亲惊恐地看着他，但什么也没再说。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['seɪɪŋ] : “ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .
She seemed to hear her father saying : “ It can't be helped .
她 似乎 到 听到 她 父亲 说 : “ 它 不能 是 帮助 .

她仿佛听到父亲说：“没办法。”

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
He takes it from his grandfather .
他 需要 它 从 他的 祖父 .

他从祖父那里继承了这项技能。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] :
” And with a sigh she said :
” 和 和 一个 叹 她 说 :

她叹了口气说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
“ It will have to be so .
“ 它 将要 有 到 是 所以 .

“必须如此。”

” [ðen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːpɪŋ] , [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]
” Then there sounded from the bundle a strange peeping , exactly as if a
” 然后 那里 听起来 从 这 捆 一个 奇怪的 偷窥 , 确切地 作为 如果 一个
['tʃɪkɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['smʌðərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
chicken were smothering inside .
鸡 是 窒息 里面 .

“然后，包裹里传来一阵奇怪的唧唧声，就像一只鸡在里面窒息一样。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][pʊt][ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] , ['sɑːmi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz]
“ What have you put in the bundle , Sami ? ” asked the mother , going towards
“ 什么 有 你 放 在 这 捆 , 萨米 ? ” 问 这 母亲 , 去 向
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“萨米，你往包裹里放了什么？”母亲一边问，一边走近包裹。

[tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] ['fɜːmli] [taɪd] ['eɪprən] .
to loosen the firmly tied apron .
到 松开 这 牢牢 系 围裙 .

解开系得太紧的围裙。

“ [ðæts] [səʊ] , [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːmi] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz]
“ That's so , I had almost forgotten it , mother , ” replied Sami , wiping his
“ 那就是 所以 , 我 有 几乎 被遗忘的 它 , 母亲 , ” 回复 萨米 , 擦拭 他的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“是啊，我差点忘了，妈妈。”萨米一边擦着眼睛一边回答道。

“ [ai][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
“ I have brought the little boy to you , I don't know what to do with it
“ 我 有 带来 这 小的 男生 到 你 , 我 不 知道 什么 到 做 和 它
. ”
. ”
. ”

“我把小男孩带到你这里来了，我不知道该怎么办。”

“ [əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pæk] [hɪm] [ʌp] [səʊ] !
“ Oh , how could you pack him up so !
“ 哦 , 如何 可以 你 盒 他 向上 所以 !

“哦，你怎么能这样打包他呢！”

[jes] , [jes] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ['suːðɪŋli] ,
Yes , yes , you poor little thing , ” said the grandmother soothingly ,
是的 , 是的 , 你 贫穷的 小的 事物 , ” 说 这 祖母 舒缓地 ,

“是啊，是啊，你这可怜的小家伙，”奶奶轻声安慰道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['sɑːmi] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
taking the diminutive Sami out of one wrapping and then a second and a
采取 这 小字 萨米 出去 的 一 包装 和 然后 一个 第二 和 一个
[θɜːd] .
third .
第三 .

先从一层包装纸里取出娇小的萨米人，然后再从第二层、第三层包装纸里取出。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)]['sɑːmi][hæd; həd] [ræpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][fɜːst][ɪn][ɪts] [kləʊðz] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːl]
The father Sami had wrapped the little baby first in its clothes , then in a shawl
这 父亲 萨米 有 包装 这 小的 婴儿 第一的 在 它是 衣服 , 然后 在 一个 披肩
,
,
,

父亲萨米先用婴儿的衣服裹住他，然后又用披肩裹住他。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði]['eɪprən][æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and then in the apron as tight as possible ,
和 然后 在 这 围裙 作为 紧的 作为 可能的 ,

然后尽可能地把围裙系紧，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [slɪp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
so that it couldn't slip out on the way , and fall on the ground .
所以 那 它 不能 滑 出去 在 这 方式 , 和 落下 在 这 地面 .

这样它就不会在途中滑落，掉到地上。

[wen] ['lɪt(ə)l]['sɑːmi][wɒz; wəz] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [muːv]
When little Sami was freed from the smothering wrappings and could move
什么时候 小的 萨米 曾是 自由 从 这 窒息 包装 和 可以 移动
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [skriːmd]
his arms and legs he fought with all his limbs in the air and screamed
他的 武器 和 腿 他 战斗 和 全部 他的 四肢 在 这 空气 和 尖叫
[səʊ] ['pɪtɪfəli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːl'redi]
so pitifully that his grandmother thought it seemed exactly as if he already
所以 可怜地 那 他的 祖母 想法 它 似乎 确切地 作为 如果 他 已经
[njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
knew what a great misfortune had come to him .
知道 什么 一个 伟大的 不幸 有 来 到 他 .

当小萨米从令人窒息的裹布中解脱出来，能够活动四肢时，他挥舞着四肢在空中挣扎，发出凄惨的哭喊声，以至于他的祖母觉得他似乎已经预感到自己将遭遇多么巨大的不幸。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)]['sɑːmi] [sed] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,
But father Sami said perhaps he was hungry ,
但 父亲 萨米 说 也许 他 曾是 饥饿的 ,

但萨米神父说，也许他饿了。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .
for since the evening before no one had paid any attention to the little baby .
为了 自从 这 晚上 前 不 一 有 有薪酬的 任何 注意力 到 这 小的 婴儿 .

因为从前天晚上开始，就没有人注意到这个小婴儿。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['meəri] [æn] [kwaɪt] [tuː] ['kruːəl] ,
This seemed to the sympathetic Mary Ann quite too cruel ,
这 似乎 到 这 交感神经 玛丽 安 相当 也 残忍的 ,

在富有同情心的玛丽·安看来，这未免太过残忍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ] .
and she realised that if she didn't care for the poor little mite it would die .
和 她 意识到 那 如果 她 没有 关心 为了 这 贫穷的 小的 螨虫 它 会 死 .

她意识到，如果她不照顾这只可怜的小螨虫，它就会死掉。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [bʌt; bət][nɒt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
She wrapped him up again carefully in his blanket , but not around his head ,
她 包装 他 向上 再次 小心 在 他的 毯子 , 但 不是 大约 他的 头 ,

她小心翼翼地用毯子再次把他裹起来，但没有盖住他的头。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] ['ʌpraɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [nɒt]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] .
and carried him upright on her arm , not under it , as one carries a bundle .
和 携带 他 直立 在 她 手臂 , 不是 在下面 它 , 作为 一 携带 一个 捆 .

她把他竖直地抱在胳膊上，而不是像抱包裹一样抱在胳膊下。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [kə'lekt] [mɪlk] , [ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Then she ran all around her room to collect milk , a dish and fire together ,
然后 她 跑 全部 大约 她 房间 到 收集 牛奶 , 一个 盘子 和 火 一起 ,

然后她跑遍了整个房间，去拿牛奶、盘子和火。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nʌrɪʃmənt] .
so that the starving little creature might have some nourishment .
所以 那 这 饥饿 小的 生物 可能 有 一些 营养 .

好让这只饥饿的小动物能得到一些营养。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['iːgəli] [sip] [ðə; ði] [mɪlk] ,
As she sat on her stool , and the little one eagerly sipped the milk ,
作为 她 卫星 在 她 凳子 , 和 这 小的 一 急切地 啜饮 这 牛奶 ,

她坐在凳子上，小家伙津津有味地啜饮着牛奶。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['taɪni]['lɪt(ə)l][hænd] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] ['fɔːfɪŋgə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][laɪf] -

while his tiny little hand tightly clasped his grandmother's forefinger like a life -

尽管 他的 微小的 小的 手 紧紧 紧握 他的 祖母的 食指 喜欢 一个 生活 -

[prɪ'zɜːvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['greɪtli] [tʌtʃt] :

preserver , she said , greatly touched :

保护者 , 她 说 , 非常 感动 :

她感动地说，他的小手紧紧地抓着奶奶的食指，就像抓住了救生圈一样：

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['sɑːmi] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ,

“ Yes , indeed , you little Sami , you poor little orphan ,

“ 是的 , 的确 , 你 小的 萨米 , 你 贫穷的 小的 孤儿 ,

“是的，你这个小萨米，你这个可怜的小孤儿，

[ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [fə'seɪk] [ˌjuː 'es]

I will do what I can for you and the dear Lord will not forsake us

我 将要 做 什么 我 能 为了 你 和 这 亲爱的 主 将要 不是 背叛 我们

.

:

.

我会尽我所能帮助你，亲爱的上帝不会抛弃我们。

” [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['sɑːmi][ʃiː; ʃi] [sed] :

” And to the big Sami she said :

” 和 到 这 大的 萨米 她 说 :

她对高大的萨米说：

“ [ai] [wɪl] [kiːp] [hɪm] , [bʌt; bət][doʊnt] [teɪk] ['eni] [ræʃ] [steps] !

“ I will keep him , but don't take any rash steps !

“ 我 将要 保持 他 , 但 不 拿 任何 皮疹 步骤 !

“我会留下他，但不要轻举妄动！”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['sɒrəʊ] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [dʌz] [wɒt] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [rɪ'grets] .

In the first great sorrow many a one does what he later regrets .

在 这 第一的 伟大的 悲哀 许多 一个 一 做 什么 他 之后 遗憾 .

在初次遭遇巨大悲痛时，许多人会做出日后令自己后悔的事情。

[siː] , [juː; jʊ][kænt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [wɪð] [juː; jʊ] .

See , you can't run away from sorrow , it runs with you .

看 , 你 不能 跑步 离开 从 悲哀 , 它 跑步 和 你 .

你看，你无法逃离悲伤，它会如影随形。

[steɪ] [ænd; ənd][beə(r)] [wɒt] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [sendz] .

Stay and bear what the dear Lord sends .

停留 和 熊 什么 这 亲爱的 主 发送 .

留下来，承受上帝赐予的一切。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .

He is not angry with you .

他 是 不是 生气的 和 你 .

他没有生你的气。

[həʊld][tuː; tə][hɪm] [stɪl] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ðen] [ðə; ði][sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [tə'mɒrəʊ] !

Hold to him still in time of sorrow , then the sun will shine tomorrow !

抓住 到 他 仍然 在 时间 的 悲哀 , 然后 这 太阳 将要 闪耀 明天 !

在悲伤的时刻紧紧抓住他，明天太阳就会升起！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

It will be the same with you as it has been with so many others .

它 将要 是 这 相同的 和 你 作为 它 有 到过 和 所以 许多 其他的 .

你也会像其他人一样，经历同样的遭遇。

" ['sɑːmi][hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn]['saɪləns] , [bʌt; bət][laɪk][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [h'iəz] .

" Sami had listened in silence , but like one who does not understand what he hears .

" 萨米 有 听着 在 沉默 , 但 喜欢 一 WHO 做 不是 理解 什么 他 听到 .

萨米默默地听着，但他的神情却像个听不懂人一样。

" [gʊd] [naɪt] , ['mʌðə(r)] !

" Good night , mother !

" 好的 夜晚 , 母亲 !

"晚安，妈妈！"

[meɪ] [gɒd] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ðen] ,

May God reward you for what you do for the boy , " he said then ,

可能 上帝 报酬 你 为了 什么 你 做 为了 这 男生 , " 他 说 然后 ,

"愿上帝因你为这个男孩所做的一切而奖赏你,"他接着说道。

['ɑːftə(r)]['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

after wiping his eyes again .

后 擦拭 他的 眼睛 再次 .

他再次擦了擦眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then he pressed his mother's hand , and went out of the door .

然后 他 按下 他的 母亲的 手 , 和 去 出去 的 这 门 .

然后他握住母亲的手，走出了门。

['tʃæptə(r)] ['sekənd]

CHAPTER SECOND

章 第二

第二章

[æt; ət][ðə; ði] ['grænˌmʌðərz]

AT THE GRANDMOTHER'S

在 这 祖母的

在祖母家

[əʊld]['meəri] [æn] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ɒf] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

Old Mary Ann had now to begin over again , where she had left off twenty - one years before ,

老的 玛丽 安 有 现在 到 开始 超过 再次 , 在哪里 她 有 左边 离开 二十 - 一 年 前 ,

老玛丽安现在不得不从头再来，回到她二十一年前中断的地方。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɑːmi] .

to bring up a little Sami .

到 带来 向上 一个 小的 萨米 .

抚养一个小萨米人。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

But then she was fresh and strong , she had her husband by her side ,

但 然后 她 曾是 新鲜的 和 强的 , 她 有 她 丈夫 经过 她 边 ,

但那时她精神焕发，身体强壮，而且丈夫就在身边。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][həʊm] [ə'mʌŋ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

and lived at home among friends and acquaintances .

和 居住地 在 家 之中 朋友们 和 熟人 .

和朋友、熟人一起住在家里。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] ['wʊmən] ,
Now she was in a strange land and was a worn - out woman ,
现在 她 曾是 在 一个 奇怪的 土地 和 曾是 一个 磨损 - 出去 女士 ,

如今她身处异乡，疲惫不堪。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wʊd] [nɒt] [lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
and felt that her strength would not last much longer .
和 毛毡 那 她 力量 会 不是 最后的 很多 更长 .

她觉得自己的体力撑不了多久了。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['sɑːmi][dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðɪs] .
But little Sami did not realise all this .
但 小的 萨米 做过 不是 意识到 全部 这 .

但小萨米并不知道这一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tend] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
He was tended and cared for as if his grandmother wanted to
他 曾是 倾向于 和 关心 为了 作为 如果 他的 祖母 通缉 到
[meɪk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ['evri] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] ,
make up to him every moment for what he had lost ,
制作 向上 到 他 每一个 片刻 为了 什么 他 有 丢失的 ,

他受到了无微不至的照顾和关怀，仿佛他的祖母想要时时刻刻弥补他所失去的一切。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , ['pɪtiɪŋli] :
and she was always saying to him , pityingly :
和 她 曾是 总是 说 到 他 , 可怜地 :

她总是怜悯地对他说：

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld]
“ You poor little thing , you have nobody in the world now but an old
“ 你 贫穷的 小的 事物 , 你 有 无人 在 这 世界 现在 但 一个 老的
['grænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

“你这可怜的小家伙，现在除了老奶奶，你在这个世界上孤苦伶仃了。”

” [mɔːr'əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
” Moreover it was so .
” 而且 它 曾是 所以 .

而且事实的确如此。

['fɑːðə(r)]['sɑːmi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kən'səʊl] .
Father Sami could not be consoled .
父亲 萨米 可以 不是 是 安慰 .

萨米神父无法得到安慰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf][wɒz; wəz] ['berid] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
As soon as his young wife was buried he went away ,
作为 很快 作为 他的 年轻的 妻子 曾是 埋葬 他 去 离开 ,

他的年轻妻子下葬后，他就离开了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv]['lændɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)][ə'weɪ] ['kʌntri] .
and must have landed a long time ago in the far away country .
和 必须 有 登陆 一个 长的 时间 前 在 这 远的 离开 国家 .

它一定很久以前就降落在了那个遥远的国度。

['lɪt(ə)l]['sɑːmi] [gruː] ['faɪnli] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Little Sami grew finely , and as his grandmother talked with him a great deal ,
小的 萨米 生长 精细地 , 和 作为 他的 祖母 谈话 和 他 一个 伟大的 交易 ,

小萨米长得很好，他的祖母经常和他说话，

[hiː; hi][bɪ'ɡæn] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
he began very early to imitate her .
他 开始 非常 早期的 到 模拟 她 .

他很小的时候就开始模仿她。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His words became more and more distinct , and when the end of his
他的 字 成为 更多的 和 更多的 清楚的 , 和 什么时候 这 结尾 的 他的
['sekənd] [jɪə(r)] [keɪm] ,
second year came ,
第二 年 来了 ,

他的话语越来越清晰，到了第二年结束时，

[hiː; hi] [tɔːkt] ['veri] ['pleɪnli] [ænd; ənd][ɪn] [həʊl] ['sentənsɪz] .
he talked very plainly and in whole sentences .
他 谈话 非常 显然 和 在 所有的 句子 .

他说话非常直白，而且句句完整。

[hɪz; ɪz] ['ɡrænmʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
His grandmother didn't know what to do for joy ,
他的 祖母 没有 知道 什么 到 做 为了 喜悦 ,

他的祖母高兴得不知所措。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɑːmi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [frentʃ] ,
when she realised that her little Sami spoke not a word of French ,
什么时候 她 意识到 那 她 小的 萨米 辐 不是 一个 单词 的 法语 ,

当她意识到她的小萨米一句法语都不会说时，

[bʌt; bət][pjʊə(r)] [swɪs] - ['dʒɜːmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd]
but pure Swiss - German , as she had heard it only in her native land
但 纯的 瑞士 - 德语 , 作为 她 有 听到 它 仅有的 在 她 本国的 土地
.
.
.

但她听到的却是纯正的瑞士德语，因为她只在自己的祖国听过这种说法。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪɡ'zæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɡrænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hiː; hi]
He spoke exactly like his grandmother , who was indeed the only one he
他 辐 确切地 喜欢 他的 祖母 , WHO 曾是 的确 这 仅有的 一 他
[hæd; həd][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] .
had to talk with .
有 到 讲话 和 .

他的说话方式和他祖母一模一样，而事实上，他只能和祖母说话。

[naʊ] ['evri] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] [sə'praɪz] .
Now every day her baby gave her a new surprise .
现在 每一个 天 她 婴儿 给予 她 一个 新的 惊喜 .

现在，她的宝宝每天都会给她带来新的惊喜。

[fɜːst] [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [seɪ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [preə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
First he began to say after her the little prayer she repeated for him
第一的 他 开始 到 说 后 她 这 小的 祷告 她 重复 为了 他
['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ;
morning and evening ;
早晨 和 晚上 ;

首先，他开始跟着她念她每天早晚为他重复的那段简短的祷告词；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'ləʊn] .
then he said it all alone .
然后 他 说 它 全部 独自的 .

然后他独自一人把话说完了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['ɑːftə(r)]
She had to weep for joy when the little one began to sing after
她 有 到 哭泣 为了 喜悦 什么时候 这 小的 一 开始 到 唱歌 后
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]
her the little Summer song she had learned in her own childhood and
她 这 小的 夏天 歌曲 她 有 学习 在 她 自己的 童年 和
[hæd; həd]['ɔːlweɪz] [sʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
had always sung to him ,
有 总是 唱 到 他 ，

当小家伙跟着她唱起那首她小时候学会的、也一直唱给他听的夏日小歌时，她喜极而泣。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [ðə; ði] [həʊl] [sɒŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ænd; ənd]
and one day suddenly knew the whole song from beginning to end and
和 一 天 突然 知道 这 所有的 歌曲 从 开始 到 结尾 和
[sæŋ] [wʌn] [vɜːs] ['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
sang one verse after another without hesitation .
唱 一 诗 后 其他 没有 犹豫 .

有一天，他突然从头到尾都学会了这首歌，并且毫不犹豫地一首接一首地唱了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['grænˌmʌðərz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːk] , [ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli]
In spite of all the grandmother's trouble and work , the years passed so quickly
在 尽管如此 的 全部 这 祖母的 麻烦 和 工作 ， 这 年 通过了 所以 迅速地
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ，

尽管奶奶辛苦劳作，岁月在她眼中却过得飞快。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sɑːmi][mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli]
that one day when she began to reckon she discovered that Sami must be fully
那 一 天 什么时候 她 开始 到 估计 她 发现 那 萨米 必须 是 完全
['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
seven years old .
七 年 老的 .

有一天，当她开始计算时，她发现萨米肯定已经七岁了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] .
Then she thought it was really time that he learned something .
然后 她 想法 它 曾是 真的 时间 那 他 学习 某物 .

然后她觉得他真的该学点东西了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][send][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [skuːl] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]
But suddenly to send the boy to a French school when he didn't
但 突然 到 发送 这 男生 到 一个 法语 学校 什么时候 他 没有
[ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [frentʃ] [siːmd] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
understand a word of French seemed dreadful to her ,
理解 一个 单词 的 法语 似乎 可怕 到 她 ，

但她突然觉得，把一个完全不懂法语的孩子送到法国学校简直太可怕了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
for he would be as helpless as a chicken in water .
为了 他 会 是 作为 无助 作为 一个 鸡 在 水 .

因为他会像水中的鸡一样无助。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][traɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [hɜː'self] [tuː; tə]
She would rather try , as well as she possibly could , to teach him herself to
她 会 相当 尝试 ， 作为 出色地 作为 她 可能 可以 ， 到 教 他 她自己 到
[riːd] .
read .
读 .

她宁愿尽她所能亲自教他读书。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd]
She thought it would be very hard
她 想法 它 会 是 非常 难的

她觉得这会非常困难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [kwaɪt] ['iːzəli] .
but it went quite easily .
但 它 去 相当 容易地 .

但过程相当顺利。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [njuː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
In a short time , the youngster knew all his letters ,
在 一个 短的 时间 , 这 青少年 知道 全部 他的 信件 ,

很快，这个年轻人就认得了所有的字母。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [pʊt] [wɜːdz] [tə'geðə(r)] [kwaɪt] [wel] .
and could even put words together quite well .
和 可以 甚至 放 字 一起 相当 出色地 .

甚至还能很好地组织语言。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd]
That something could be made out of this which he could understand and
那 某物 可以 是 制成 出去 的 这 哪个 他 可以 理解 和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
which he did not know before was very amusing to him ,
哪个 他 做过 不是 知道 前 曾是 非常 有趣 到 他 ,

他觉得能从中得出一些他能理解且以前不知道的东西，非常有趣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] - [bʊk] [wɪð] [greɪt] ['iːgənəs] .
and he sat over his reading - book with great eagerness .
和 他 卫星 超过 他的 阅读 - 书 和 伟大的 渴望 .

他满怀热情地坐在书桌前读书。

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mendɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə]
But to go out with his grandmother to deliver her mending and to
但 到 去 出去 和 他的 祖母 到 递送 她 修补 和 到
[get] [njuː] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
get new work was a still greater pleasure to him ,
得到 新的 工作 曾是 一个 仍然 更大的 乐趣 到 他 ,

但对他来说，和祖母一起出去送缝补的衣服，顺便做些新活儿，才是更大的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
for nothing pleased him better than roaming through the green meadows ,
为了 没有什么 高兴 他 更好的 比 漫游 通过 这 绿色的 草地 ,

没有什么比在绿茵茵的草地上漫步更让他感到快乐了。

[ðen] ['stɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɝdz] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz]
then stopping at the brook to listen to the birds singing up in the ash - trees
然后 停止 在 这 溪 到 听 到 这 鸟类 歌唱 向上 在 这 灰 - 树木
.
.
.

然后停在小溪边，聆听白蜡树上鸟儿的歌唱。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['eɪprəl] [deɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːmɪŋ]
The changeable April days had just come to an end and the beaming
这 多变 四月 天 有 只是 来 到 一个 结尾 和 这 光芒四射
[meɪ] [sʌn] [ʃɒn] [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [,aɪ 'tiː] [wɪð]
May sun shone so warm and alluring that all the flowers looked up to it with
可能 太阳 闪耀 所以 温暖的 和 诱人 那 全部 这 花朵 看起来 向上 到 它 和
[waɪd] - ['əʊpən] [pet(ə)lz] .
wide - open petals .
宽的 - 打开 花瓣 .

变幻莫测的四月刚刚结束，五月灿烂的阳光温暖而迷人，所有的花朵都仰望着它，绽放出灿烂的花瓣。

['meəri] [æn] [wɪð] ['sɑːmi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
Mary Ann with Sami by the hand , her big basket on her arm ,
玛丽 安 和 萨米 经过 这 手 , 她 大的 篮子 在 她 手臂 ,

玛丽·安牵着萨米的手，胳膊上挎着她的大篮子。

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [lɑː] [tʊə(r)] .
was coming along up from La Tour .
曾是 未来 沿着 向上 从 拉 旅游 .

正从拉图尔方向过来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
The boy opened both his eyes as wide as he could ,
这 男生 打开 两个都 他的 眼睛 作为 宽的 作为 他 可以 ,

男孩睁大了双眼，竭尽全力地睁大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn]
for the red and blue flowers in the green grass and the golden sunshine
为了 这 红色的 和 蓝色的 花朵 在 这 绿色的 草 和 这 金的 阳光
[ə'bʌv] [ðem; ðəm] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
above them delighted him very much .
多于 他们 高兴极了 他 非常 很多 .

绿草丛中盛开的红蓝花朵，以及上方金色的阳光，让他非常高兴。

“ ['grænmʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] ,
“ Grandmother , ” he said taking a deep breath ,
“ 祖母 , ” 他 说 采取 一个 深的 气息 ,

“奶奶，”他深吸一口气说道。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [lɒŋ] ['aʊəz] , [woʊnt] [wiː; wi] ,
“ to - day we will sit on the low wall for twelve long hours , won't we ,
“ 到 - 天 我们 将要 坐 在 这 低的 墙 为了 十二 长的 小时 , 惯于 我们 ,
['riːəli] ? ”
really ? ”
真的 ? ”

“今天我们真的要在矮墙上坐上整整十二个小时吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ə'sent] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
“ Yes , indeed , ” assented his grandmother ,
“ 是的 , 的确 , ” 同意 他的 祖母 ,

“是的，的确如此，”他的祖母赞同道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [wel] ['restɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ;
“ we will stay there long enough to get well rested and enjoy ourselves ;
“ 我们 将要 停留 那里 长的 足够的 到 得到 出色地 休息 和 享受 我们自己 ;

“我们将在那里待足够长的时间，好好休息，尽情享受；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] [ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [grəuz] [dɑːk] , [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] .
but when the sun goes down and it grows dark , then we will go .
但 什么时候 这 太阳 去 向下 和 它 生长 黑暗的 , 然后 我们 将要 去 .

但是当太阳落山，天黑的时候，我们就会走。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [naɪt] - [aʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [huːt] .
Then all the little birds are silent in the trees and the old night - owl begins to hoot .
然后 全部 这 小的 鸟类 是 沉默的 在 这 树木 和 这 老的 夜晚 - 猫头鹰 开始 到 叱 .

这时，树上所有的小鸟都安静了下来，老夜猫子开始发出鸣叫声。

” [ðɪs] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə] ['sɑːmi] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [aʊl] [huːt] . :
” This seemed right to Sami , for he didn't want to hear the old owl hoot . :
” 这 似乎 正确的 到 萨米 , 为了 他 没有 想 到 听到 这 老的 猫头鹰 叱 . :

“萨米觉得这样做是对的，因为他不想听到老猫头鹰的叫声。”

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] .
Now they had reached the wall .
现在 他们 有 达到 这 墙 .

现在他们已经走到墙边了。

[ə; eɪ] [kuːl] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [freʃ] [brʊk] [m'ɜːməd] ,
A cool shadow was lying on it ; below the fresh brook murmured ,
一个 凉爽的 阴影 曾是 说谎 在 它 ; 以下 这 新鲜的 溪 低声说道 ,

一片凉爽的阴影笼罩着它；下方清澈的小溪潺潺流淌。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [ðə; ði] [bɝdz] [paɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] ['merəli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [kept] ['sɪŋɪŋ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] :
and up in the ash - trees the birds piped and sang merrily together and one kept singing very distinctly :
和 向上 在 这 灰 - 树木 这 鸟类 管道 和 唱 兴高采烈地 一起 和 一 保留 歌唱 非常 明显地 :

白蜡树上的鸟儿们欢快地鸣叫歌唱，其中一只鸟的歌声格外清晰：

“ [sɪŋ] [tuː] !
“ Sing too !
“ 唱歌 也 !

“也唱吧！”

[sɪŋ] [tuː] !
Sing too !
唱歌 也 !

也唱吧！

” ['sɑːmi] ['lɪsnd] .
” Sami listened .
” 萨米 听着 .

萨米听了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd] ['lʌstɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [bɝdz] [ə'bʌv] ,
Suddenly he lifted up his voice and sang as loud and lustily as the birds above ,
突然 他 抬起 向上 他的 嗓音 和 唱 作为 大声 和 热情地 作为 这 鸟类 多于 ,

他突然提高嗓门，像天上的鸟儿一样响亮而嘹亮地歌唱起来。

[ðə; ði] [həʊl] [sɒŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] :
the whole song that his grandmother had taught him :
这 所有的 歌曲 那 他的 祖母 有 教授 他 :

他奶奶教他的整首歌：

[lɑ:st] [naɪt] ['sʌmə(r)] ['bri:zɪz] [blu:] : —
Last night Summer breezes blew : —
最后的 夜晚 夏天 微风 吹 : —

昨晚夏日微风吹拂：——

[ɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'weɪk] [ə'nju:] ,
All the flowers awake anew ,
全部 这 花朵 醒 重新 ,

所有的花朵都重新绽放，

['əʊpən] [waɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] ,
Open wide their eyes to see ,
打开 宽的 他们的 眼睛 到 看 ,

睁大眼睛去看，

['nɒdɪŋ] , ['bəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [gli:] .
Nodding , bowing in their glee .
点头 , 鞠躬 在 他们的 高兴 .

他们点头鞠躬，欣喜不已。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['meri] [bɜ˞dz] [wi:; wi] [hɪə(r)]
All the merry birds we hear
全部 这 欢乐 鸟类 我们 听到

我们听见所有快乐的鸟儿在歌唱

[gri:t] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ;
Greet the sunshine bright and clear ;
迎接 这 阳光 明亮的 和 清除 ;

迎接明媚灿烂的阳光；

[si:] [ðem; ðəm] ['flɪtɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] ,
See them flitting thru the sky ,
看 他们 飞掠 通过 这 天空 ,

看它们在空中飞舞，

['sɪŋɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [haɪ] !
Singing low and singing high !
歌唱 低的 和 歌唱 高的 !

低声歌唱，高声歌唱！

['flaʊəz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wɔ:mθ] [dɪ'laɪt] : —
Flowers in Summer warmth delight : —
花朵 在 夏天 温暖 喜 : —

夏日暖阳下的花朵令人愉悦：——

[wɒt] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [blaɪt] ?
What of Winter and its blight ?
什么 的 冬天 和 它是 枯萎病 ?

那么，冬天及其带来的灾害又如何呢？

['snəʊi] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [kəʊld] ?
Snowy fields and forests cold ?
雪 字段 和 森林 寒冷的 ?

雪地和森林冷吗？

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [baɪ] [ðeə(r)] [feɪθ] [kən'səʊl] .
Flowers are by their faith consoled .
花朵 是 经过 他们的 信仰 安慰 .

花朵因它们的信仰而得到安慰。

['sɔŋstə, 'sɔ:ŋ-] , [ɔ:l] [səʊ] [blaɪð] [ænd; ənd] [geɪ] ,
Songsters , all so blithe and gay ,
歌手 , 全部 所以 快乐的 和 同性恋 ,

歌唱家们，个个都那么欢快快乐，

[nəʊ] [jiː; ji] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəlz] [seɪ] ?
Know ye what your carols say ?
知道 是的 什么 你的 圣诞颂歌 说 ?

你们知道你们的圣诞颂歌唱的是什么吗?

[haʊ] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] ['kærəlz] [feə(r)]
How will your sweet carols fare
如何 将要 你的 甜的 圣诞颂歌 票价

你那些甜美的颂歌会如何呢?

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [nests] [ðə; ði] [snəʊ] - [stɔːrmz] [teə(r); tɪə] ?
When your nests the snow - storms tear ?
什么时候 你的 巢穴 这 雪 - 暴风雨 撕 ?

当你的巢穴被暴风雪摧毁时?

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] ['evriweə(r)]
All the birdlings everywhere
全部 这 雏鸟 到处

到处都是小鸟

[naʊ] [ðeə(r)] ['lʌvliɪst] [sɔːŋz] [prɪ'peə(r)] ;
Now their loveliest songs prepare ;
现在 他们的 最可爱的 歌曲 准备 ;

现在，他们最动听的歌曲即将响起;

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] ['geɪlɪ] [sɪŋ] : —
All the birdlings gayly sing : —
全部 这 雏鸟 同性恋地 唱歌 : —

所有的小鸟都欢快地歌唱: ——

“ [trʌst] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] ['evriθɪŋ] !
“ Trust the Lord in everything !
“ 相信 这 主 在 一切 !

凡事信靠耶和华!

” [ðen] ['sɑːmi] ['lɪsnd] ['veri] [ə'tentɪvli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɝdz]
” Then Sami listened very attentively , as if he wanted to hear whether the birds
” 然后 萨米 听着 非常 认真地 , 作为 如果 他 通缉 到 听到 无论 这 鸟类
['riːəli] [sæŋ] [səʊ] .
really sang so .
真的 唱 所以 .

“然后萨米非常认真地听着，好像他想听听鸟儿们是不是真的这样唱歌。

“ ['lɪs(ə)n] , ['lɪs(ə)n] , ['grænmʌðə(r)] !
“ Listen , listen , grandmother !
“ 听 , 听 , 祖母 !

“听着，听着，奶奶!”

” [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
” he said after a while .
” 他 说 后 一个 尽管 .

过了一会儿，他说道。

“ [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ɪz] [wʌn] [ðæt] ['dʌznt] [sɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
“ Up there in the tree is one that doesn't sing like the others .
“ 向上 那里 在 这 树 是 一 那 不 唱歌 喜欢 这 其他的 .

“树上有一棵树，它的鸣叫声与其他树不同。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [kiːps] ['sɪŋɪŋ] - [trʌst] !
At first he keeps singing ' Trust !
在 第一的 他 保持 歌唱 - 相信 !

起初他一直唱着“信任!

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

- [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rest] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] . ”
' and then the rest comes after . ”
- 和 然后 这 休息 来 后 . ”

“剩下的就顺其自然了。”

“ [jes] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɪntʃ] , ['sɑːmi] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , yes , that is the finch , Sami , ” she replied .
“ 是的 , 是的 , 那 是 这 雀 , 萨米 , ” 她 回复 .

“是的，是的，那是只金丝雀，萨米，”她回答道。

“ [siː] , [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
“ See , he wants to impress it upon you ,
“ 看 , 他 想要 到 令人印象深刻 它 之上 你 ,

你看，他想让你明白这一点。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] .
so that you will think about what will always keep you safe and happy .
所以 那 你 将要 思考 关于 什么 将要 总是 保持 你 安全的 和 快乐的 .

这样你就会思考什么才能让你始终感到安全和快乐。

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] , [naʊ] , [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] :
Just listen , now , he is calling again :
只是 听 , 现在 , 他 是 呼叫 再次 :

听着，他又打电话来了：

[trʌst] ! [trʌst] !
Trust ! trust !
相信 ! 相信 !

相信！相信！

[trʌst] !
trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
trust !
相信 !

相信！

['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] .
Only trust the dear Lord .
仅有的 相信 这 亲爱的 主 .

只信靠亲爱的上帝。

" ['sɑːmi] ['lɪsnd] [ə'gen] .
" Sami listened again .
" 萨米 听着 再次 .

萨米又听了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] , [haʊ] [ðə; ði] [fɪntʃ] ['ɔːlweɪz] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɝdz] [wɪð]
It was really wonderful , how the finch always sounded above the other birds with
它 曾是 真的 精彩的 , 如何 这 雀 总是 听起来 多于 这 其他 鸟类 和
[hɪz; ɪz] [ɪm'fætɪk] " [trʌst] !
his emphatic " Trust !
他的 强调 " 相信 !

真是太棒了，那只金丝雀总是用它那铿锵有力的"信任！"的叫声盖过其他鸟类。

[trʌst] !
trust !
相信 !

相信！

[trʌst] ! "
trust ! "
相信 ! "

相信！"

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [ðə; ði] [fɪntʃ] [kɔːlz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] .
" You must never forget what the finch calls , " continued the grandmother .
" 你 必须 绝不 忘记 什么 这 雀 呼叫 , " 持续 这 祖母 .

"你千万不能忘记金丝雀的叫声，"奶奶继续说道。

" [siː] , ['sɑːmi] , [pə'hæps] [ai] ['kænɒt] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
" See , Sami , perhaps I cannot stay with you much longer ,
" 看 , 萨米 , 也许 我 不能 停留 和 你 很多 更长 ,

"萨米，你看，或许我不能再和你待太久了。"

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn] [els] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]
and then you will have no one else , and will have to make your
和 然后 你 将要 有 不 一 别的 , 和 将要 有 到 制作 你的
[wei] [ə'ləʊn] .
way alone .
方式 独自的 .

到那时，你将孤身一人，只能独自前行。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɜːrdz] [sɒŋ] [kæn; kən]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Then the little bird's song can oftentimes be a comfort to you .
然后 这 小的 鸟类 歌曲 能 经常 是 一个 舒适 到 你 .

那么，小鸟的鸣叫声往往能给你带来安慰。

[səʊ][dəʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [preə(r)]
So don't forget it , and promise me too that you will say your little prayer
所以 不 忘记 它 , 和 承诺 我 也 那 你 将要 说 你的 小的 祷告
['evri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

所以别忘了，也答应我你每天都要做你的祷告。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ; [ðen] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel]
so that you will be God - fearing ; then no matter what happens , it will be well
所以 那 你 将要 是 上帝 - 害怕 ; 然后 不 事情 什么 发生 , 它 将要 是 出色地
[wɪð] [juː; jʊ] .
with you .
和 你 .

这样，你们就会敬畏上帝；无论发生什么事，你们都会平安无事。

” ['sɑːmi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] .
” Sami promised that he would never forget to pray .
” 萨米 承诺 那 他 会 绝不 忘记 到 祈祷 .

萨米承诺他永远不会忘记祈祷。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['sʌmwɒt] ['tɪmɪdli] :
Then he became thoughtful and asked somewhat timidly :
然后 他 成为 周到 和 问 有些 胆怯地 :

然后他若有所思，有些怯生生地问道：

“ [mʌst; məst] [ai] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['grænmʌðə(r)] ? ”
“ Must I always be afraid , grandmother ? ”
“ 必须 我 总是 是 害怕的 , 祖母 ? ”

“奶奶，我一定要一直害怕吗？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sed] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ?
Did you think so because I said God - fearing ?
做过 你 思考 所以 因为 我 说 上帝 - 害怕 ?

你是不是因为我说敬畏上帝才这么想的？

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] : [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
It doesn't mean that : I will explain it to you as well as I can .
它 不 意思是 那 : 我 将要 解释 它 到 你 作为 出色地 作为 我 能 .

但这并不意味着：我会尽我所能向你解释清楚。

[juː; jʊ] [siː] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] [ɪz] [wen] [wʌn] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] ,
You see to be God - fearing is when one has the dear Lord before his eyes in everything he does ,
你 看 到 是 上帝 - 害怕 是 什么时候 一 有 这 亲爱的 主 前 他的 眼睛 在 一切 他 做 ,

敬畏上帝就是无论做什么事，都要把亲爱的上帝放在心上。

[ænd; ənd] [fɪəz] [ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
and fears and hesitates to do what is not pleasing to Him ,
和 恐惧 和 犹豫 到 做 什么 是 不是 令人愉悦 到 他 ,

他害怕做他不喜悦的事，并且犹豫不决。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
everything that is wicked and wrong .
一切 那 是 邪恶 和 错误的 .

一切邪恶和错误的事物。

[huː'evə(r)] [laɪvz; lɪvz] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hæz; həz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,
Whoever lives so before Him has no reason to fear what may happen to him ,
谁 生活 所以 前 他 有 不 原因 到 害怕 什么 可能 发生 到 他 ,

凡如此行在祂面前的人，就无需惧怕可能发生在自己身上的事。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːdz] [help] ['evriweə(r)] ,
for such a man has the dear Lord's help everywhere ,
为了 这样的 一个 男人 有 这 亲爱的 主场 帮助 到处 ,

这样的人处处都有主的帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] ['hɑːdʃɪp] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði]
and if he has to meet hardship oftentimes , he knows that the
和 如果 他 有 到 见面 困境 经常 , 他 知道 那 这
[dɪə(r)] [lɔːd] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
dear Lord allows it so ,
亲爱的 主 允许 它 所以 ,

如果他经常遭遇困境，他也知道这是慈爱的上帝允许的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
in order that some good may come out of it for him ,
在 命令 那 一些 好的 可能 来 出去 的 它 为了 他 ,

以便他能从中获得一些好处，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [sɪŋ] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɝdz] : - ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði]
and then he can sing as happily as the little birds : ' Only trust the
和 然后 他 能 唱歌 作为 快乐地 作为 这 小的 鸟类 : - 仅有的 相信 这
[dɪə(r)] [lɔːd] !
dear Lord !
亲爱的 主 !

然后他就可以像小鸟一样快乐地歌唱："只要信赖亲爱的上帝！"

- [wɪl] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wel] , ['sɑːmi] ? ”
' Will you remember that well , Sami ? ”
- 将要 你 记住 那 出色地 , 萨米 ? ”

"萨米，你会牢牢记住的吗？"

“ [jes] , [ðæt] [ai] [wɪl] , ” [sed] ['sɑːmi] , [dɪ'saɪdɪdli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pliːzd] [hɪm] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
“ Yes , that I will , ” said Sami , decidedly , for this pleased him much better ,
“ 是的 , 那 我 将要 , ” 说 萨米 , 绝对地 , 为了 这 高兴 他 很多 更好的 ,

"是的，我会的，"萨米斩钉截铁地说，因为这让他高兴得多。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] .
than if he had to be always afraid .
比 如果 他 有 到 是 总是 害怕的 .

总比一直生活在恐惧中要好。

[naʊ] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [kɑːst][ɪts][lɑːst] [lɒŋ] [reɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
Now the setting sun cast its last long rays across the meadows , and disappeared .
现在 这 环境 太阳 投掷 它是最后的 长的 射线 穿过 这 草地 , 和 消失 .

夕阳西下，最后一缕阳光洒在草地上，渐渐消失不见。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [wɔːl] , [tʊk] ['sɑːmi] [baɪ][ðə; ði][hænd]
The grandmother left the wall , took Sami by the hand
这 祖母 左边 这 墙 , 采取 萨米 经过 这 手

奶奶离开墙边，牵起萨米的手。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði]['rəʊzi] ['twaɪlaɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [pɑːθ] ,
and then the two wandered in the rosy twilight along the meadow path ,
和 然后 这 二 漫步 在 这 红润 暮 沿着 这 草地 小路 ,

然后，两人在玫瑰色的暮色中沿着草地小路漫步。

[ðen] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [vaɪn] - [klæd] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɑː'jiː] [ʌp][ɒn][ðə; ði]
then up the green vine - clad hill to the little village of Chailly up on the
然后 向上 这 绿色的 藤 - 覆膜 爬坡道 到 这 小的 村庄 的 查伊利 向上 在 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

然后沿着绿藤缠绕的山坡向上，到达山上的小村庄沙伊。

['tʃæptə(r)] [θɜːd]
CHAPTER THIRD
章 第三

第三章

[ə'nʌðə(r)] [laɪf]

ANOTHER LIFE

其他 生活

另一种人生

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['meəri] [æn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] .

One morning , a few days later , Mary Ann was so tired she couldn't get up .

一 早晨 , 一个 很少 天 之后 , 玛丽 安 曾是 所以 疲劳的 她 不能 得到 向上 .

几天后的一个早晨，玛丽安累得起不来了。

['sɑːmi] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] [ə'weɪk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒfi] .

Sami sat beside her waiting for her to be fully awake in order to go into the kitchen and make the coffee .

萨米 卫星 旁 她 等待 为了 她 到 是 完全 醒 在 命令 到 去 进入 这 厨房 和 制作 这 咖啡 .

萨米坐在她旁边，等她完全清醒过来，然后去厨房煮咖啡。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wʌns] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] .

His grandmother opened her eyes once and fell asleep again .

他的 祖母 打开 她 眼睛 一次 和 跌倒 睡着了 再次 .

他的祖母睁开眼睛看了一眼，然后又睡着了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

She had never done anything like this before .

她 有 绝不 完毕 任何事物 喜欢 这 前 .

她以前从未做过这样的事。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪk] .

Now she was really awake .

现在 她 曾是 真的 醒 .

她现在彻底清醒了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɜː'self] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

She tried to raise herself up a little ,

她 尝试 到 增加 她自己 向上 一个 小的 ,

她试着稍微抬起头来，

[ðen] [tʊk] ['sɑːmi] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

then took Sami by the hand and said in a low voice :

然后 采取 萨米 经过 这 手 和 说 在 一个 低的 嗓音 :

然后他拉起萨米的手，低声说道：

" ['sɑːmi] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

" Sami , listen to me , I must tell you something .

" 萨米 , 听 到 我 , 我 必须 告诉 你 某物 .

“萨米，听我说，我必须告诉你一件事。”

[siː] , [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [els] [hɪə(r)] ,

See , when I am no longer with you , you have no one else here ,

看 , 什么时候 我 是 不 更长 和 你 , 你 有 不 一 别的 这里 ,

你看，当我不在你身边时，你这里就没有其他人了。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['streɪndʒə(r)] .

and are an entire stranger .

和 是 一个 全部的 陌生人 .

彼此完全陌生。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['relətɪvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn]
But there over the mountains you have relatives , and you must return
但 那里 超过 这 山脉 你 有 亲属 , 和 你 必须 返回
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

但是，在山那边你有亲戚，你必须回到他们身边。

['meɪlɑːn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
Malon will tell you how to get there .
马龙 将要 告诉 你 如何 到 得到 那里 .

马龙会告诉你怎么去那里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] .
You must go to Zweisimmen .
你 必须 去 到 茨魏西门 .

你必须去茨魏西门。

[ðeə(r)] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ,
There ask for the sergeant , your cousin ,
那里 问 为了 这 军士 , 你的 表哥 ,

在那里找你的表弟，也就是那位中士。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][bɪg][peə(r)] - [triːz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
who lives in the house with the big pear - trees near it .
WHO 生活 在 这 房子 和 这 大的 梨 - 树木 靠近 它 .

谁住在房子旁边有几棵大梨树?

[tel] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] ['meəri] [æn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
Tell him your grandmother was the sergeant's Mary Ann and your father
告诉 他 你的 祖母 曾是 这 中士的 玛丽 安 和 你的 父亲
[wɒz; wəz]['sɑːmi] .
was Sami .
曾是 萨米 .

告诉他，你奶奶是警长的玛丽安，你爸爸是萨米。

[wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] .
Work hard and willingly , you will have to earn your living .
工作 难的 和 心甘情愿 , 你 将要 有 到 赚 你的 活的 .

努力工作，心甘情愿，你终究要谋生。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ɪz][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
There in the chest is some money in the little bag ; take it ,
那里 在 这 胸部 是 一些 钱 在 这 小的 包 ; 拿 它 ,

箱子里的小袋子里有一些钱；拿走吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] ; [doʊnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃli] .
it is yours ; don't spend it foolishly .
它 是 你的 ; 不 花费 它 愚蠢地 .

这是你的钱，别乱花。

['sɑːmi] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] .
Sami , think of what you promised me .
萨米 , 思考 的 什么 你 承诺 我 .

萨米，想想你答应过我的事。

[doʊnt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [preɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl]
Don't neglect to pray , it will bring you comfort and happiness which you will
不 忽视 到 祈祷 , 它 将要 带来 你 舒适 和 幸福 哪个 你 将要
[niːd] .
need .
需要 .

不要忘记祈祷，它会给你带来你需要的安慰和快乐。

[traɪ][tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðen]
Try to associate with God - fearing people and live with them , then
尝试 到 联系 和 上帝 - 害怕 人们 和 居住 和 他们 , 然后
[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] ['əʊnli] [gʊd] .
you will learn only good .
你 将要 学习 仅有的 好的 .

尽量与敬畏上帝的人交往，与他们一起生活，这样你只会学到好东西。

[gəʊ] , [naʊ] , ['sɑːmi] , [ænd; ənd][kɔːl] [her] ['meɪlɑːn] .
Go , now , Sami , and call Herr Malon .
去 , 现在 , 萨米 , 和 称呼 先生 马龙 .

萨米，现在就去给马隆先生打电话。

[ai][mʌst; məst][tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
I must talk with him .
我 必须 讲话 和 他 .

我必须和他谈谈。

" ['sɑːmi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" Sami went and came back with the man of the house .
" 萨米 去 和 来了 后退 和 这 男人 的 这 房子 .

"萨米和这家的男主人一起去了，然后又回来了。"

[hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə]['meəri] [ænz] [bed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz]
He stepped up to Mary Ann's bed , and tried to encourage her , as
他 步 向上 到 玛丽 安妮的 床 , 和 尝试 到 鼓励 她 , 作为
[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] .
that was his way .
那 曾是 他的 方式 .

他走到玛丽安的床边，试图鼓励她，因为这是他一贯的作风。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]
But he was alarmed at her appearance and wanted to go for
但 他 曾是 惊慌 在 她 外貌 和 通缉 到 去 为了
[ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
the doctor ,
这 医生 ,

但他被她的样子吓了一跳，想去找医生。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
as he told her .
作为 他 讲述 她 .

正如他告诉她的那样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [held] [hɪm] [fɑːst][ænd; ənd] [traɪd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː'self] [ɪn][hɪz; ɪz]
But she held him fast and tried with great difficulty to express herself in his
但 她 握住 他 快速地 和 尝试 和 伟大的 困难 到 表达 她自己 在 他的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

但她紧紧地抱着他，费尽心思地想用他的语言表达自己。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['skænti] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for she had only a scanty knowledge of it .
为了 她 有 仅有的 一个 稀少 知识 的 它 .

因为她对此知之甚少。

['meɪlɑːn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌʌndə'stændɪŋli] [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [ə'weɪ] .
Malon nodded his head understandingly and then hurried away .
马龙 点头 他的 头 理解地 和 然后 慌忙 离开 .

马龙理解地点了点头，然后匆匆离开了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
When he returned to the room a couple of hours later with the doctor ,
什么时候 他 返回 到 这 房间 一个 夫妻 的 小时 之后 和 这 医生 ，
几个小时后，他和医生一起回到了房间。

['sɑːmi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][bed] ,
Sami was still sitting in the same place by the bed ,
萨米 曾是 仍然 坐着 在 这 相同的 地方 经过 这 床 ，
萨米仍然坐在床边的原位上。

['weɪtɪŋ] ['veri] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] .
waiting very quietly for his grandmother to wake up again .
等待 非常 悄悄 为了 他的 祖母 到 唤醒 向上 再次 .
他静静地等着奶奶再次醒来。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][bed] .
The doctor drew near the bed .
这 医生 画 靠近 这 床 .
医生走到床边。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] ['meɪlɑːn][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə]['sɑːmi] .
Then he spoke with Malon a while , and finally came to Sami .
然后 他 辐 和 马龙 一个 尽管 ， 和 最后 来了 到 萨米 .
然后他和马隆聊了一会儿，最后来到萨米面前。

[hiː; hi][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [weɪk] [ə'gen] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .
He told him his grandmother would never wake again , that she was dead .
他 讲述 他 他的 祖母 会 绝不 唤醒 再次 ， 那 她 曾是 死的 .
他告诉他，他的祖母再也不会醒了，她已经去世了。

['meɪlɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ;
Malon was a good man ;
马龙 曾是 一个 好的 男人 ；
马隆是个好人；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] ['sɑːmi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]
he said he himself would go with Sami part of the way until he found some
他 说 他 他自己 会 去 和 萨米 部分 的 这 方式 直到 他 成立 一些
[wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] ['fɜːðə(r)] ;
one who could talk with him and take him further ;
一 WHO 可以 讲话 和 他 和 拿 他 更远 ；
他说他会陪萨米走一段路，直到找到能和萨米交谈并带他走得更远的人；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
but he must put all his belongings together in a bundle .
但 他 必须 放 全部 他的 财物 一起 在 一个 捆 .
但他必须把所有东西都打包在一起。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ə'weɪ] .
Then the two men went away .
然后 这 二 男人 去 离开 .
然后，这两个人就离开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ,
After a while the young woman of the house came ,
后 一个 尽管 这 年轻的 女士 的 这 房子 来了 ，
过了一会儿，屋里的年轻女子来了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'seɪkən] [bɔɪ] [hæd; həd] ['diːpli] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] .
for the forsaken boy had deeply aroused her sympathy .
为了 这 被遗弃的 男生 有 深 被唤醒 她 同情 .
因为这个被遗弃的男孩深深地激起了她的同情。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] ['sɑ:mi] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][bed] .
She found Sami still sitting in the same place by the bed .
她 成立 萨米 仍然 坐着 在 这 相同的 地方 经过 这 床 .

她发现萨米仍然坐在床边原来的位置。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['stedfɑ:stli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ['pɪtiəsli] .
He was looking steadfastly at his grandmother and weeping piteously .
他 曾是 寻找 坚定不移 在 他的 祖母 和 哭泣 可怜地 .

他目不转睛地望着他的祖母，可怜兮兮地哭泣着。

[ðə; ði] ['wʊmən] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜ:(r); hə(r)] .
The woman spoke to him , but he did not understand her .
这 女士 辐 到 他 , 但 他 做过 不是 理解 她 .

女人跟他说话，但他没听懂。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [drɔ:z] ,
Then she took everything out of the cupboard and drawers ,
然后 她 采取 一切 出去 的 这 橱柜 和 抽屉 ,

然后她把橱柜和抽屉里的东西全都拿出来了。

[pækt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [ʃəʊd] ['sɑ:mi] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]
packed them into a bundle and showed Sami that he was to eat the
包装 他们 进入 一个 捆 和 显示 萨米 那 他 曾是 到 吃 这
[bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
bread and milk on the table .
面包 和 牛奶 在 这 桌子 .

把它们打包成一捆，然后告诉萨米，桌上的面包和牛奶是他要吃的。

['sɑ:mi] [sw'ɒləʊd] [ðə; ði] [mɪlk] [ə'bi:diəntli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
Sami swallowed the milk obediently , but the woman put the bread in his pocket
萨米 吞咽 这 牛奶 顺从地 , 但 这 女士 放 这 面包 在 他的 口袋
.
.
.

萨米乖乖地喝下了牛奶，但女人却把面包放进了他的口袋里。

[ðen] [ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][bed] ,
Then she led the boy once more to the bed ,
然后 她 引领 这 男生 一次 更多的 到 这 床 ,

然后她再次领着男孩走到床边。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [hænd][ɪn] [ˌfeə'wel] .
that he might take his grandmother's hand in farewell .
那 他 可能 拿 他的 祖母的 手 在 告别 .

他或许会牵着祖母的手告别。

['sɑ:mi] [əu'bei] [stɪl] ['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [hɪm'self] [bi:; bi] [led] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] .
Sami obeyed still sobbing , and let himself be led away by the woman .
萨米 服从 仍然 啜泣 , 和 让 他自己 是 引领 离开 经过 这 女士 .

萨米一边抽泣一边服从，任由那女人把他带走。

[her] ['meɪlɑ:n][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['weɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] ['sɑ:miz]['bʌnd(ə)l] .
Herr Malon was already waiting beside his little cart in which lay Sami's bundle .
先生 马龙 曾是 已经 等待 旁 他的 小的 大车 在 哪个 躺 萨米的 捆 .

马隆先生已经在他的小推车旁等候着，萨米的包裹就放在车里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [kɑ:t] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [nɒt] [weə(r)]
The boy understood that he was to draw the cart , but he knew not where
这 男生 理解 那 他 曾是 到 画 这 大车 , 但 他 知道 不是 在哪里
.
.
.

男孩明白自己要拉车，但他不知道该去哪里拉。

[hiː; hi] [wept] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)]
He wept softly to himself for it seemed to him as if he were
他 哭泣 轻轻 到 他自己 为了 它 似乎 到 他 作为 如果 他 是
['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['həʊlli] [ə'ləʊn] .
going out into the wilderness where he would be wholly alone .
去 出去 进入 这 荒野 在哪里 他 会 是 完全 独自的 .

他独自轻轻哭泣，因为他觉得自己仿佛要走进荒野，彻底孤身一人。

['meɪlɑːn] [went] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
Malon went on ahead of him .
马龙 去 在 前方 的 他 .

马龙走在他前面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['sɑːmi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [daʊn] [tuː; tə]
It was the same way Sami had often gone with his grandmother down to
它 曾是 这 相同的 方式 萨米 有 经常 已消失 和 他的 祖母 向下 到
[lɑː] [tʊə(r)] .
La Tour .
拉 旅游 .

萨米以前经常和奶奶一起去拉图尔，也是走同样的路线。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] , [hiː; hi] [sɔb] [ə'laʊd] .
When he came to the wall by the brook , he sobbed aloud .
什么时候 他 来了 到 这 墙 经过 这 溪 , 他 啜泣 大声 .

当他走到小溪边的墙边时，他放声痛哭。

[haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] !
How lovely it had been there with his grandmother !
如何 迷人的 它 有 到过 那里 和 他的 祖母 !

和祖母在一起的时光多么美好啊！

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɪŋ] [tɪəz] ,
He could not see the way because of his falling tears ,
他 可以 不是 看 这 方式 因为 的 他的 坠落 眼泪 ,

泪水模糊了他的视线，他看不清路。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɜːd] [her] - ['hevi] [step] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd]
but he heard Herr Malon's heavy step in front of him , and he followed
但 他 听到 先生 - 重的 步 在 正面 的 他 , 和 他 随后
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

但他听到马隆先生沉重的脚步声在他前面响起，于是便跟了上去。

[æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [haʊs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [vaɪn] - ['kʌvəd] [tʃɜːtʃ] ['meɪlɑːn] [stɒpt] .
At the little station house above the vine - covered church Malon stopped .
在 这 小的 车站 房子 多于 这 藤 - 涵盖 教会 马龙 停止 .

马龙在爬满藤蔓的教堂上方的小车站停了下来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Soon after the train came puffing along .
很快 后 这 火车 来了 抽气 沿着 .

不久之后，火车呼啸而来。

['meɪlɑːn] [gɒt] [ɪn] [ænd; ənd] [pʊld] ['sɑːmi] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
Malon got in and pulled Sami after him , and they started away .
马龙 得到 在 和 拉 萨米 后 他 , 和 他们 开始 离开 .

马龙上了车，拉着萨米跟了上去，然后他们出发了。

['sɑːmi] [kraʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] .
Sami crouched in a corner and did not stir .
萨米 蹲着 在 一个 角落 和 做过 不是 搅拌 .

萨米蜷缩在角落里，一动不动。

[ðeɪ] ['trævld] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
They travelled thus for an hour .
他们 旅行 因此 为了 一个 小时 .

他们就这样走了一个小时。

['sɑːmi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ə'raʊnd] [hɪm] ,
Sami did not understand a word that was spoken around him ,
萨米 做过 不是 理解 一个 单词 那 曾是 说 大约 他 ,

萨米一句周围人说的话都听不懂。

[ɔːl'ðəʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
although several times one and another tried to talk with him a little ,
虽然 一些 时代 一 和 其他 尝试 到 讲话 和 他 一个 小的 ,

虽然有好几次有人试图和他简单交谈一下,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒftli] ['wiːpɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'weɪkənd] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] .
for the softly weeping boy had indeed awakened their sympathy .
为了 这 轻轻 哭泣 男生 有 的确 觉醒 他们的 同情 .

因为那个轻轻哭泣的男孩确实唤起了他们的同情心。

[ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [ə'gen] .
The train stopped again .
这 火车 停止 再次 .

火车再次停了下来。

['meɪlɑːn] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd]['sɑːmi] ['fɒləʊd] [hɪm] .
Malon got out and Sami followed him .
马龙 得到 出去 和 萨米 随后 他 .

马龙下了车,萨米也跟着下了车。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['meɪlɑːn] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ['ɪntuː]
They went a short distance together and then Malon stepped to the left into
他们 去 一个 短的 距离 一起 和 然后 马龙 步 到 这 左边 进入
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
a large garden and then into the house .
一个 大的 花园 和 然后 进入 这 房子 .

他们一起走了一小段路,然后马龙向左迈进一个大花园,然后走进房子。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
Here he talked a while with the man of the house ,
这里 他 谈话 一个 尽管 和 这 男人 的 这 房子 ,

他在这里和这家的男主人聊了一会儿。

[huː] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] ['sɑːmi] .
who from time to time looked pityingly at Sami .
WHO 从 时间 到 时间 看起来 可怜地 在 萨米 .

他时不时地用怜悯的目光看着萨米。

[ðen] ['meɪlɑːn] [tʊk] ['sɑːmiz] [hænd] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg]
Then Malon took Sami's hand , shook it and left him behind alone in the big
然后 马龙 采取 萨米的 手 , 摇晃 它 和 左边 他 在后面 独自的 在 这 大的
[ruːm] .
room .
房间 .

然后马龙握住萨米的手,摇了摇,把他一个人留在了大房间里。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['feləʊ]
After some time the man of the house came back and a sturdy fellow
后 一些 时间 这 男人 的 这 房子 来了 后退 和 一个 结实的 同伴
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

过了一会儿,男主人回来了,他身后跟着一个身材魁梧的男子。

[ðə; ði]['lætə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn]['sɑːmiz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
The latter began to talk in Sami's own language .
这 后者 开始 到 讲话 在 萨米的 自己的 语言 .

后者开始用萨米的语言说话。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [gəʊ][ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .
He wanted to console the boy and said he would soon go on in a carriage .
他 通缉 到 安慰 这 男生 和 说 他 会 很快 去 在 在 一个 运输 .

他想安慰这个男孩，并说他很快就会乘马车离开。

[ðen] ['sɑːmi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ?
Then Sami asked if he was his cousin , and if this was the village of Zweisimmen ?
然后 萨米 问 如果 他 曾是 他的 表哥 , 和 如果 这 曾是 这 村庄 的 茨魏西门 ?

然后萨米问他是不是他的表弟，这里是不是茨魏西门村?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [lɑːft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['kʌz(ə)n] ,
But the fellow laughed loudly and said he was no cousin ,
但 这 同伴 笑了 高声 和 说 他 曾是 不 表哥 ,

但那人却大笑起来，说他根本不是表亲。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['eɪgəl] .
but a servant here in the inn , and the place was called Aigle .
但 一个 仆人 这里 在 这 客栈 , 和 这 地方 曾是 称为 老鹰 .

但客栈里有个仆人，那地方名叫艾格尔。

['sɑːmi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [riːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] .
Sami would have to travel an hour longer and would not reach Zweisimmen before twelve o'clock at night .
萨米 会 有 到 旅行 一个 小时 更长 和 会 不是 抵达 茨魏西门 前 十二 点钟 在 夜晚 .

萨米将不得不多走一个小时，而且要到晚上十二点才能到达茨魏西门。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['ɪntəˌlɑːkən] ,
But there was a coachman here from Interlaken ,
但 那里 曾是 一个 马车夫 这里 从 因特拉肯 ,

但这里有一位来自因特拉肯的马车夫，

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
who had to go back and would take him along .
WHO 有 到 去 后退 和 会 拿 他 沿着 .

谁要回去，会带上他。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [egz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sɑːmi][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʌznt] ['hʌŋgri] ,
The man of the house had bread and eggs brought for Sami and when he said he wasn't hungry ,
这 男人 的 这 房子 有 面包 和 鸡蛋 带来 为了 萨米 和 什么时候 他 说 他 不是 饥饿的 ,

男主人让人给萨米拿来了面包和鸡蛋，萨米却说他不饿。

[hiː; hi][pʊt] ['evriθɪŋ] ['kaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɒkɪt] .
he put everything kindly into the boy's pocket .
他 放 一切 亲切地 进入 这 男孩们 口袋 .

他好心地把所有东西都放进了男孩的口袋里。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] .
Then he led the boy out .
然后 他 引领 这 男生 出去 .

然后他领着男孩走了出去。

[ˌaʊt'saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəʊtʃ] [wɪð] [tuː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [sæt] [ðə; ði]
Outside stood a large coach with two horses and high up on the top sat the
外部 站立 一个 大的 教练 和 二 马匹 和 高的 向上 在 这 顶部 卫星 这
['draɪvə(r)] .
driver .
司机 .

外面停着一辆大型马车，由两匹马拉着，车夫高高地坐在车顶上。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] .
No one was inside .
不 一 曾是 里面 .

里面没有人。

['sɑːmi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [pleɪst] [hɪm] [nekst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] .
Sami was lifted up , the driver placed him next himself and drove away .
萨米 曾是 抬起 向上 , 这 司机 放置 他 下一个 他自己 和 驾驶 离开 .

萨米被抱了起来，司机把他放在自己旁边，然后开车离开了。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] ['sɑːmi] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]
At any other time this would have pleased Sami very much , but now he
在 任何 其他 时间 这 会 有 高兴 萨米 非常 很多 , 但 现在 他
[wɒz; wəz] [tuː] [sæd] .
was too sad .
曾是 也 伤心 .

换作平时，萨米一定会非常高兴，但现在他却无比悲伤。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
He kept thinking of his grandmother ,
他 保留 思维 的 他的 祖母 ,

他一直想着他的祖母，

[huː] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [weɪk] [ə'gen] .
who could no longer talk with him and would never wake again .
WHO 可以 不 更长 讲话 和 他 和 会 绝不 唤醒 再次 .

她再也无法和他说话，也再也不会醒来。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
After some time the driver began to talk to him .
后 一些 时间 这 司机 开始 到 讲话 到 他 .

过了一会儿，司机开始和他说话。

['sɑːmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Sami had to tell him where he came from and to whom he was
萨米 有 到 告诉 他 在哪里 他 来了 从 和 到 谁 他 曾是
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

萨米必须告诉他自己从哪里来，要去哪里。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] , [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
He told him everything , how he had lived with his grandmother ,
他 讲述 他 一切 , 如何 他 有 居住地 和 他的 祖母 ,

他把一切都告诉了他，包括他和祖母一起生活的情况。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['ɜːli] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] ;
how she had fallen asleep early that day , and did not wake up again ;
如何 她 有 倒下 睡着了 早期的 那 天 , 和 做过 不是 唤醒 向上 再次 ;

那天她很早就睡着了，之后就再也没有醒来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɪn] [ænd; ənd] [wʊd]
and that he was going to find a cousin in Zweisimmen and would
和 那 他 曾是 去 到 寻找 一个 表哥 在 茨魏西门 和 会
[hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .
have to live with him .
有 到 居住 和 他 .

他还说他要去茨魏西门找一个表亲，然后和他一起生活。

['sɑːmiz] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [tʌtʃt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hiː; hi]['faɪnəli] [sed] :
Sami's childish description touched the driver so deeply that he finally said :
萨米的 幼稚 描述 感动 这 司机 所以 深 那 他 最后 说 :

萨米孩子气的描述深深打动了司机，他最终说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] -
" It will be too late when we reach there , you must stay with me to -
" 它 将要 是 也 晚的 什么时候 我们 抵达 那里 , 你 必须 停留 和 我 到 -
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“等我们到了那里就太晚了，你今晚一定要留下来陪我。”

" [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['sɑːmiz] [aɪz] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd]['əʊnli]
" Then when he saw Sami's eyes close with the approaching twilight and only
" 然后 什么时候 他 锯 萨米的 眼睛 关闭 和 这 接近 暮 和 仅有的
['əʊpən] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] ,
open again when they went over a stone ,
打开 再次 什么时候 他们 去 超过 一个 石头 ,

“然后，当他看到萨米的眼睛随着暮色渐浓而闭上，直到他们走过一块石头才再次睁开时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði][bɒks][wɜː(r); wə(r)] [dʒauns] ['ɔːlməʊst] ['deɪndʒərəsli]
and the two of them up on the box were jounced almost dangerously
和 这 二 的 他们 向上 在 这 盒子 是 弹跳 几乎 危险地
[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
against each other ,
反对 每个 其他 ,

他们俩在箱子上互相碰撞，几乎到了危险的地步。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɜːmli] , ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [slɪpt] [hɪm] ['bækwədz] ['ɪntuː][ðə; ði]
he grasped the boy firmly , lifted him up and slipped him backwards into the
他 抓住 这 男生 牢牢 , 抬起 他 向上 和 滑倒了 他 向后 进入 这
[kəʊtʃ] .
coach .
教练 .

他紧紧抓住男孩，把他抱起来，然后把他向后塞进教练车里。

[hɪə(r)][hiː; hi] [fel] [æt; ət][wʌns][fɑːst] [ə'sliːp]
Here he fell at once fast asleep
这里 他 跌倒 在 一次 快速地 睡着了

他随即沉沉睡去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['faɪnəli] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn]
and when he finally opened his eyes again , the sun was shining brightly in
和 什么时候 他 最后 打开 他的 眼睛 再次 , 这 太阳 曾是 灼灼 明亮地 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

当他终于再次睁开眼睛时，阳光灿烂地照在他的脸上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [bɪg] [bed][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [waɪt] [wɔːlz] .
He was lying in his clothes on a huge , big bed in a room with white walls .
他 曾是 说谎 在 他的 衣服 在 一个 巨大的 , 大的 床 在 一个 房间 和 白色的 墙壁 .

他穿着衣服躺在一间四壁白墙的房间里一张巨大的床上。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [wɔːlz] .
In all his life he had never seen such walls .
在 全部 他的 生活 他 有 绝不 已见 这样的 墙壁 .

他一生中从未见过这样的墙。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
He looked around in consternation .
他 看起来 大约 在 惊愕 .

他惊慌地环顾四周。

[ðen] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then the coachman of the day before came in the door .
然后 这 马车夫 的 这 天 前 来了 在 这 门 .

这时，前一天的马车夫走了进来。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] [aʊt] ?
“ Have you had your sleep out ?
“ 有 你 有 你的 睡觉 出去 ?

你睡过觉了吗?

” [hiː; hi] [sed] ['lɑːfɪŋ] .
” he said laughing .
” 他 说 笑 .

他笑着说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kɒfi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ Come and have some coffee with me .
“ 来 和 有 一些 咖啡 和 我 .

来和我一起喝杯咖啡吧。

[ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] .
Then I will take you to your cousin .
然后 我 将要 拿 你 到 你的 表哥 .

然后我会带你去见你表哥。

[sʌm; səm] [wʌn] [els] [mʌst; məst] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌnd(ə)l] .
Some one else must carry your bundle .
一些 一 别的 必须 携带 你的 捆 .

你的包裹得让别人帮忙拿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
It is too heavy for you .
它 是 也 重的 为了 你 .

它对你来说太重了。

” ['sɑːmi] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒfi] - [ruːm] .
” Sami followed him into the coffee - room .
” 萨米 随后 他 进入 这 咖啡 - 房间 .

萨米跟着他进了咖啡厅。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [kept] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Here the good man kept pouring out coffee for the boy ,
这里 这 好的 男人 保留 浇注 出去 咖啡 为了 这 男生 ,

这位好心人不停地给男孩倒咖啡。

[bʌt; bət] ['sɑːmi] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [drɪŋk] .
but Sami could neither eat nor drink .
但 萨米 可以 两者都不 吃 也不 喝 .

但萨米既吃不下也喝不下。

[wen] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
When the coachman had finished his breakfast ,
什么时候 这 马车夫 有 完成的 他的 早餐 ,

马车夫吃完早餐后，

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['sɑːmi] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [haʊs] .
he rose and started with Sami on the way to the sergeant's house .
他 玫瑰 和 开始 和 萨米 在 这 方式 到 这 中士的 房子 .

他起身，带着萨米前往中士家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] .
It was not far .
它 曾是 不是 远的 .

不远。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [peə(r)] - [triːz] [hiː; hi] [leɪd] ['sɑːmiz] ['bʌnd(ə)l] [daʊn] ,
At the house in the meadow among the pear - trees he laid Sami's bundle down ,
在 这 房子 在 这 草地 之中 这 梨 - 树木 他 铺设 萨米的 捆 向下 ,

他把萨米的包裹放在梨树丛中草地上的房子里。

[ʃʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :
shook him by the hand and said :
摇晃 他 经过 这 手 和 说 :

他握住他的手说：

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ Well , good luck to you .
“ 出色地 , 好的 运气 到 你 .

“祝你好运。”

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
I have nothing to do in there and have farther to go .
我 有 没有什么 到 做 在 那里 和 有 更远 到 去 .

我在里面无事可做，而且还有更远的路要走。

” ['sɑːmi] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktə(r)] ,
” Sami thanked him for all his kindness , and gazed after his benefactor ,
” 萨米 谢谢 他 为了 全部 他的 仁慈 , 和 凝视 后 他的 恩人 ,

萨米感谢他的一切恩情，然后目送着这位恩人离去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] .
until he disappeared behind the trees .
直到 他 消失 在后面 这 树木 .

直到他消失在树后。

[ðen] [hiː; hi] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then he knocked on the door .
然后 他 敲门 在 这 门 .

然后他敲了敲门。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] , [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg]
A woman came out , looked in amazement first at the boy , then at his big
一个 女士 来了 出去 , 看起来 在 惊愕 第一的 在 这 男生 , 然后 在 他的 大的
['bʌnd(ə)l] ,
bundle ,
捆 ,

一个女人走了出来，先是惊讶地看了看男孩，然后又看了看他怀里的大包小包。

[ænd; ənd] [sed] ['ruːdli] : “ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld]
and said rudely : “ Where have you come from with all your household
和 说 粗鲁地 : “ 在哪里 有 你 来 从 和 全部 你的 家庭
[gʊdz] ?
goods ?
商品 ?

然后粗鲁地说道：“你从哪里带着这么多家当来的？”

" ['sɑːmi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" Sami informed her where he had come from and that his
" 萨米 知情的 她 在哪里 他 有 来 从 和 那 他的
['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz]['meəri] [æn] ,
grandmother was Mary Ann ,
祖母 曾是 玛丽 安 ,

萨米告诉她自己来自哪里，他的祖母名叫玛丽·安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['sɑːmi] .
and his father , Sami .
和 他的 父亲 , 萨米 .

还有他的父亲萨米。

['miːnwaɪl] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [pleɪst] [ðəm'selvz] [də'rektli]
Meanwhile three boys had come running up to them , placed themselves directly
同时 三 男孩们 有 来 跑步 向上 到 他们 , 放置 他们自己 直接地
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
in front of him ,
在 正面 的 他 ,

与此同时，三个男孩跑了过来，挡在了他面前。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .
and were looking at him from top to toe with wide - open eyes .
和 是 寻找 在 他 从 顶部 到 脚趾 和 宽的 - 打开 眼睛 .

他们睁大眼睛，从头到脚打量着他。

[ðɪs] [ɪm'bærəst] ['sɑːmi] [ɪk'siːdɪŋli] .
This embarrassed Sami exceedingly .
这 尴尬的 萨米 非常 .

这让萨米非常尴尬。

" [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] .
" Bring your father out , " said the mother to one of her boys .
" 带来 你的 父亲 出去 , " 说 这 母亲 到 一 的 她 男孩们 .

"把你爸爸带出来，"母亲对其中一个儿子说。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Their father was sitting inside at the table , eating his breakfast .
他们的 父亲 曾是 坐着 里面 在 这 桌子 , 吃 他的 早餐 .

他们的父亲当时正坐在屋里的桌旁吃早餐。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [hiː; hi] [graul] .
" What's the matter now ? " he growled .
" 是什么 这 事情 现在 ? " 他 咆哮 .

"又怎么了？"他低吼道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] , [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] .
" There is someone here , who claims to be a relative of yours .
" 那里 是 某人 这里 , WHO 索赔 到 是 一个 相对的 的 你的 .

"这里有个人自称是你的亲戚。"

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He doesn't know where he is going , " exclaimed his wife .
他 不 知道 在哪里 他 是 去 , " 惊呼 他的 妻子 .

"他不知道自己要去哪里，"他的妻子惊呼道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [tel] [hɪm] , [ɪf] [ai] [nəʊ] ,
" He can come in to me , perhaps I can tell him , if I know ,
" 他 能 来 在 到 我 , 也许 我 能 告诉 他 , 如果 我 知道 ,

"他可以来找我，也许我可以告诉他，如果我知道的话……"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
" replied the man , without moving .
" 回复 这 男人 , 没有 移动 .

"那人一动不动地回答道。"

" [wel] , [ɡəʊ][ɪn] , " [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['wʊmən] , ['ɡɪvɪŋ] ['sɑːmi][æn; ən] [ə'sɪstɪŋ] [pʊʃ] .
" Well , go in , " directed the woman , giving Sami an assisting push .
" 出色地 , 去 在 , " 指导 这 女士 , 给予 萨米 一个 协助 推 .

"进去吧,"女人一边说着，一边帮萨米推了一把。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['tɪmɪdli] ,
The boy went in and replied very timidly ,
这 男生 去 在 和 回复 非常 胆怯地 ,

男孩走了进去，非常怯生生地回答道：

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] .
where he had come from and to whom he had belonged .
在哪里 他 有 来 从 和 到 谁 他 有 属于 .

他来自哪里，他曾经属于谁。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
The peasant scratched his head .
这 农民 刮痕 他的 头 .

农夫挠了挠头。

" [meɪk] [kwɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['wʊmən] [ɪm'peɪʃntli] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [bɔɪz] .
" Make quick work of it , " said the woman impatiently , who had followed with her three boys .
" 制作 快的 工作 的 它 , " 说 这 女士 不耐烦地 , WHO 有 随后 和 她 三 男孩们 .

"快点儿办完,"带着三个儿子跟在后面的女人不耐烦地说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" I think we have enough with the three of them ,
" 我 思考 我们 有 足够的 和 这 三 的 他们 ,

"我觉得我们三个人就足够了。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [mait] [niːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] . "
and there are people who might need such a boy . "
和 那里 是 人们 WHO 可能 需要 这样的 一个 男生 . "

而且，有些人或许正需要这样一个男孩。"

" [ðɪs] [ɪz] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd] , " [sed] [ðə; ði]['pez(ə)nt] , ['θɔːtfəli] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɪn] [tuː] ;
" This is quickly decided , " said the peasant , thoughtfully cutting his piece of bread in two ;
" 这 是 迅速地 决定 , " 说 这 农民 , 深思熟虑 切割 他的 片 的 面包 在 二 ;

"这很快就决定了,"农夫一边若有所思地把面包切成两半一边说道；

" [send] [ɔːl][fɔː(r)] [bɔɪz] [aʊt] .
" send all four boys out .
" 发送 全部 四 男孩们 出去 .

把这四个男孩都送出去。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sləʊli] : " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" After this command had been carried out , he continued slowly : " There is no help for it .
" 后 这 命令 有 到过 携带 出去 , 他 持续 缓慢地 : " 那里 是 不 帮助 为了 它 .

"执行完这个命令后，他缓缓地继续说道：'对此无能为力。'

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stɪpjuːleɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][səʊld] ,
It was stipulated at the time the house was sold ,
它 曾是 规定的 在 这 时间 这 房子 曾是 卖 ,

这是房屋出售时就已明确规定的。

[ðæt] [ruːm] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪf] ['aɪðə(r)]['meəri] [æn] ,
that room must be made in the house if either Mary Ann ,
那 房间 必须 是 制成 在 这 房子 如果 任何一个 玛丽 安 ,

如果玛丽·安或

['sɑːmi][ɔː(r)][ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] .
Sami or the child should come back .
萨米 或者 这 孩子 应该 来 后退 .

萨米或者孩子应该回来。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
Besides , it is not so bad as it seems .
除了 , 它 是 不是 所以 坏的 作为 它 似乎 .

此外，情况并没有看起来那么糟糕。

[weə(r)] [θriː] [sliːp] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] ,
Where three sleep together there is room for a fourth ,
在哪里 三 睡觉 一起 那里 是 房间 为了 一个 第四 ,

三人同眠之处，仍有空间容纳第四人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] .
and he can do some work for his food .
和 他 能 做 一些 工作 为了 他的 食物 .

他可以通过劳动来换取食物。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The parish can do something for his clothes .
这 教区 能 做 某物 为了 他的 衣服 .

教区可以为他添置些衣物。

" [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːθ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [bɔɪz] ,
" His wife had no desire to have a fourth added to her three boys ,
" 他的 妻子 有 不 欲望 到 有 一个 第四 额外 到 她 三 男孩们 ,

他的妻子并不想在三个儿子之外再添一个孩子，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her own made enough noise and trouble for her .
为了 她 自己的 制成 足够的 噪音 和 麻烦 为了 她 .

因为她自己的行为已经给她带来了足够的噪音和麻烦。

[ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
She protested ,
她 抗议 ,

她抗议道：

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌtʃ] [streɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt]
saying she knew how it was with such stray children and they could expect
说 她 知道 如何 它 曾是 和 这样的 流浪 孩子们 和 他们 可以 预计
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] !
to have a fine time !
到 有 一个 美好的 时间 !

她说她知道这些流浪儿童的情况，他们可以期待度过一段美好的时光！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ;
But **it** **was** **of** **no** **use** **;**
但 它 曾是 的 不 使用 ;

但这毫无用处；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈsɑːmi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
it **was** **decided** **that** **Sami** **should** **have** **a** **place** **in** **the** **house** **.**
它 曾是 决定 那 萨米 应该 有 一个 地方 在 这 房子 .

大家决定让萨米在这个家里占有一席之地。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊldɪst] [bɔɪz] [ruːm]
The **farmer** **brought** **in** **the** **bundle** **and** **carried** **it** **up** **to** **the** **oldest** **boy's** **room**
这 农民 带来 在 这 捆 和 携带 它 向上 到 这 最老 男孩们 房间
,
,
,

农夫把包裹拿进来，抱到大儿子的房间里。

[weə(r)] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðə; ði] [brɔːd] - [ˈʃəʊldəd] - [hæd; həd] [slept] [ɪn][ə; eɪ][bed] [əˈləʊn] .
where **until** **now** **the** **broad** **-** **shouldered** **Stöffi** **had** **slept** **in** **a** **bed** **alone** **.**
在哪里 直到 现在 这 广阔 - 肩部 - 有 睡着了 在 一个 床 独自的 .

此前，肩宽体阔的斯托菲一直独自睡在床上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米与鸟儿一起歌唱(What Sami Sings with the Birds)
第2/3页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] ['sɑːmi][ɪn] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ;
He could take Sami in with him , for he was smaller than the other two ;
他 可以 拿 萨米 在 和 他 , 为了 他 曾是 较小的 比 这 其他 二 ;

他可以把萨米带进去，因为萨米比另外两个孩子个子小；

['maɪk(ə)l] [ænd; ənd]['uːliː][kʊd; kəd] [steɪ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Michael and Uli could stay together as before .
迈克尔 和 乌利 可以 停留 一起 作为 前 .

迈克尔和乌利可以像以前一样继续在一起。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['əʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Then the woman opened the bundle .
然后 这 女士 打开 这 捆 .

然后，女人打开了包裹。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][nɒt]['əʊnli]['sɑːmiz] [kləʊðz] ,
She was not a little surprised , when she found inside not only Sami's clothes ,
她 曾是 不是 一个 小的 惊讶 , 什么时候 她 成立 里面 不是 仅有的 萨米的 衣服 ,

当她在里面发现的不仅是萨米的衣服时，她感到有些惊讶。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [tuː] [gʊd] [dresɪz] , ['eɪprənz][ænd; ənd] ['nekətʃifs] .
all in the best of order , but also two good dresses , aprons and neckerchiefs .
全部 在 这 最好的 的 命令 , 但 还 二 好的 连衣裙 , 围裙 和 领巾 .

所有物品都井然有序，此外还有两件漂亮的连衣裙、围裙和领巾。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['sɑːmi][ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
She called Sami up to her ,
她 称为 萨米 向上 到 她 ,

她叫萨米过来，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
and showed him the corner in the chest where she had put his things .
和 显示 他 这 角落 在 这 胸部 在哪里 她 有 放 他的 事物 .

然后指给他看箱子角落里她放他东西的地方。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
Then she said she would take the woman's clothes for herself ,
然后 她 说 她 会 拿 这 女性的 衣服 为了 她自己 ,

然后她说她要把那女人的衣服据为己有。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [meɪk] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
since he could surely make no use of them .
自从 他 可以 一定 制作 不 使用 的 他们 .

因为他肯定无法使用它们。

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] ['sɑːmi] ,

The clothes which his grandmother had always worn were so dear to Sami ,

这 衣服 哪个 他的 祖母 有 总是 磨损 是 所以 亲爱的 到 萨米 ,

萨米非常珍爱奶奶生前常穿的衣服。

[ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [sæd] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ,

that he looked on with sad eyes , as they were carried away ,

那 他 看起来 在 和 伤心 眼睛 , 作为 他们 是 携带 离开 ,

他悲伤地看着他们被带走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] .

but he thought it had to be so .

但 他 想法 它 有 到 是 所以 .

但他认为事情必然如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .

He had already made the acquaintance of the three boys .

他 有 已经 制成 这 熟人 的 这 三 男孩们 .

他之前已经认识了这三个男孩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [haʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd]

They had shown him below in front of the house how one of them could

他们 有 所示 他 以下 在 正面 的 这 房子 如何 一 的 他们 可以

[best] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

best throw down the others ,

最好的 扔 向下 这 其他的 ,

他们曾在房子前面的楼下向他演示过，他们其中一人如何才能最好地将其他人击倒。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [trɪks] .

and had demonstrated all sorts of useful tricks .

和 有 已证明 全部 排序 的 有用 技巧 .

并展示了各种各样的实用技巧。

[bʌt; bət] [æz; əz] [iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,

But as each tried to outdo the others in showing off his knowledge ,

但 作为 每个 尝试 到 胜过 这 其他的 在 显示 离开 他的 知识 ,

但是，每个人都试图在炫耀知识方面胜过其他人，

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [in'sjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'plaɪd] ; [wʌn] [θruː] [ə'nʌðə(r)]

a struggle ensued and the tricks were immediately applied ; one threw another

一个 斗争 随后 和 这 技巧 是 立即地 应用 ; 一 扔 其他

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ,

over the third ,

超过 这 第三 ,

随后双方发生扭打，各种伎俩立即被使出；一人将另一人扔过第三人，

['sɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒkt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [baɪ] [ɔːl] [θriː] .

Sami was knocked and thrown around by all three .

萨米 曾是 敲门 和 抛掷 大约 经过 全部 三 .

萨米被三人撞倒并摔来摔去。

[wen] [hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] [kɔːld] [aʊt] :

When he now came down from his room a voice from the barn called out :

什么时候 他 现在 来了 向下 从 他的 房间 一个 嗓音 从 这 谷仓 称为 出去 :

他从房间里下来时，听到谷仓里传来一个声音：

“ [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][help] [pʊl] .
“ Come here and help pull .
“ 来 这里 和 帮助 拉 .

“过来帮忙拉。”

” ['sɑːmi][ræn] [ə'lɒŋ] .
” Sami ran along .
” 萨米 跑 沿着 .

萨米跑了起来。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [bɔɪz] , ['maɪk(ə)l][ænd; ənd]['uːliː] , [wɪð] [greɪt] [həʊz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
There stood the two younger boys , Michael and Uli , with great hoes on their shoulders ,
那里 站立 这 二 年轻 男孩们 , 迈克尔 和 乌利 , 和 伟大的 锄头 在 他们的 肩膀 ,

站在那里的是两个年纪较小的男孩，迈克尔和乌利，肩上扛着巨大的锄头。

[ænd; ənd] - [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .
and Stöffi beside a cart which had to be taken along .
和 - 旁 一个 大车 哪个 有 到 是 已采取 沿着 .

斯托菲站在一辆必须带上的小车旁边。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .
They waited for their father , and then all went out to the field .
他们 等待 为了 他们的 父亲 , 和 然后 全部 去 出去 到 这 场地 .

他们等父亲回来后，都一起去了田里。

[hɪə(r)] - [ænd; ənd]['sɑːmi][hæd; həd][tuː; tə] [reɪk] [tə'geðə(r)][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][kʌt] ,
Here Stöffi and Sami had to rake together the grass , which the father cut ,
这里 - 和 萨米 有 到 耙 一起 这 草 , 哪个 这 父亲 切 ,

在这里，斯托菲和萨米不得不一起耙草，这些草是父亲割下来的。

[ænd; ənd][ləʊd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][kɑːt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊz] .
and load it on the cart , and bring home to the cows .
和 加载 它 在 这 大车 , 和 带来 家 到 这 牛 .

然后把它装上车，拉回家喂牛。

['maɪk(ə)l][ænd; ənd]['uːliː][hæd; həd][tuː; tə][həʊ][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] [nɪə(r)][baɪ] .
Michael and Uli had to hoe the weeds in the next field near by .
迈克尔 和 乌利 有 到 锄 这 杂草 在 这 下一个 场地 靠近 经过 .

迈克尔和乌利不得不去附近的田里除草。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] ['sɑːmi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [reɪk] ,
Now it appeared that Sami did not know at all how to use the rake ,
现在 它 出现 那 萨米 做过 不是 知道 在 全部 如何 到 使用 这 耙 ,

现在看来，萨米根本不知道怎么用耙子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [sʌtʃ] [wɜːk] .
for he had never done such work .
为了 他 有 绝不 完毕 这样的 工作 .

因为他以前从未做过这样的工作。

“ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [wiːd] [wɪð] ['uːliː] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [wɜːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .
“ He shall weed with Uli , and Michael can do this work , ” said the farmer .
“ 他 将 杂草 和 乌利 , 和 迈克尔 能 做 这 工作 , ” 说 这 农民 .

“他应该和乌利一起除草，迈克尔可以做这项工作，”农夫说。

[bʌt; bət] [wen] ['sɑːmi] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] [həʊ] [wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

But when Sami tried to do this , the hoe was too heavy for him ,

但 什么时候 萨米 尝试 到 做 这 , 这 锄 曾是 也 重的 为了 他 ,

但当萨米尝试这样做时，锄头对他来说太重了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] .

and he could do nothing .

和 他 可以 做 没有什么 .

他却无能为力。

“ [ðen] [niːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

“ Then kneel on the ground and pull them up with your hands , ” said the farmer .

“ 然后 下跪 在 这 地面 和 拉 他们 向上 和 你的 双手 , ” 说 这 农民 .

“那就跪在地上，用手把它们拉起来，”农夫说。

['sɑːmi] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːdz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

Sami squatted down and pulled at the weeds with all his might .

萨米 蹲着 向下 和 拉 在 这 杂草 和 全部 他的 可能 .

萨米蹲下身子，使出浑身力气拔除杂草。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] ['veri] ['taɪəsəm] .

The ground was hard and the work very tiresome .

这 地面 曾是 难的 和 这 工作 非常 令人厌烦 .

地面坚硬，工作非常辛苦。

[bʌt; bət] ['sɑːmi] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] .

But Sami did not forget how his grandmother had impressed it upon him to do all his work well and willingly .

但 萨米 做过 不是 忘记 如何 他的 祖母 有 印象深刻 它 之上 他 到 做 全部 他的 工作 出色地 和 心甘情愿 .

但萨米没有忘记奶奶是如何叮嘱他要认真、心甘情愿地把所有事情都做好。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] [tuː] ['wiːdə] [tʊk] [ðeə(r)] [həʊz] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['sɑːmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [kɑːt] ,

At noon the two weeders took their hoes on their shoulders and Sami had to pull the cart ,

在 中午 这 二 除草器 采取 他们的 锄头 在 他们的 肩膀 和 萨米 有 到 拉 这 大车 ,

中午时分，两个除草工把锄头扛在肩上，萨米则得拉车。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] .

which was now much heavier than on the way there .

哪个 曾是 现在 很多 较重 比 在 这 方式 那里 .

现在它比来的时候重多了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

The boy had to use all his strength ,

这 男生 有 到 使用 全部 他的 力量 ,

男孩不得不使出浑身解数。

[fɔː(r); fə(r)] - [ʃəʊd] [hɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .

for Stöffi showed him plainly that he would not take upon himself the larger part of the work .

为了 - 显示 他 显然 那 他 会 不是 拿 之上 他自己 这 更大的 部分 的 这 工作 .

因为斯托菲明确地告诉他，他不会承担大部分工作。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ðə; ði] [piːs]
Then when they passed by the field the father indicated to each one the piece
然后 什么时候 他们 通过了 经过 这 场地 这 父亲 表明的 到 每个 一 这 片
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wiːd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ;
he would have to weed that afternoon ;
他 会 有 到 杂草 那 下午 ;

然后，当他们经过田地时，父亲向每个人指出了当天下午要除草的那块地；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['mɑːkɪt] .
for he himself would be obliged to go to the cattle market .
为了 他 他自己 会 是 有义务 到 去 到 这 牛 市场 .

因为他自己必须去牲畜市场。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][smɔːlə(r)][həʊ][æt; ət][həʊm][fɔː(r); fə(r)]['sɑːmi][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
They would find a smaller hoe at home for Sami to take with him in the
他们 会 寻找 一个 较小的 锄 在 家 为了 萨米 到 拿 和 他 在 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

他们会在家里找一把小一点的锄头，让萨米下午带走。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wiːdz] [wɒz; wəz] [tuː] [sləʊ] [wɜːk] .
for pulling up the weeds was too slow work .
为了 拉 向上 这 杂草 曾是 也 慢的 工作 .

因为拔草太费劲了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɜːkt] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
After the boys had worked several hours in the afternoon ,
后 这 男孩们 有 工作 一些 小时 在 这 下午 ,

下午男孩们工作了几个小时后，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] ,
they sat down in the shade of an old apple - tree to eat their luncheon ,
他们 卫星 向下 在 这 阴影 的 一个 老的 苹果 - 树 到 吃 他们的 午餐 ,

他们坐在一棵老苹果树的树荫下吃午饭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [blæk] [bred] [wɪð] [peə(r)][dʒuːs]['teɪstɪd] ['veri] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][hɒt]
and the piece of black bread with pear juice tasted very good after the hot
和 这 片 的 黑色的 面包 和 梨 汁 尝过 非常 好的 后 这 热的
[wɜːk] .
work .
工作 .

辛苦工作之后，那块蘸着梨汁的黑面包吃起来格外美味。

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ][beə(r)] ? ” [ɑːskt] - [ɒv; əv]['sɑːmi] .
“ Have you ever seen a bear ? ” asked Stöffi of Sami .
“ 有 你 曾经 已见 一个 熊 ? ” 问 - 的 萨米 .

“你见过熊吗？”斯托菲问萨米人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .
He said he had not .
他 说 他 有 不是 .

他说他没有。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['fɪəfəli] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [siː] [wʌn] , ” [kən'tɪnjuːd]
“ Then you would be fearfully frightened if you should suddenly see one , ” continued
“ 然后 你 会 是 恐惧地 害怕 如果 你 应该 突然 看 一 , ” 持续
- ;
Stöffi ;
- ;

“那么，如果你突然看到一个，你就会吓得魂飞魄散，”斯托菲继续说道；

" ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" only those who know them are not afraid of them .
" 仅有的 那些 WHO 知道 他们 是 不是 害怕的 的 他们 .

只有了解他们的人才不会害怕他们。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
This evening there is to be one in the village , and ,
这 晚上 那里 是 到 是 一 在 这 村庄 , 和 ,

今晚村里会有一场活动，而且，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [θruː] [wɪð] [maɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
as I am almost through with my piece in the field , you can finish it ,
作为 我 是 几乎 通过 和 我的 片 在 这 场地 , 你 能 结束 它 ,

我的野外工作快完成了，你可以继续完成了。

[səʊ][ai][kæn; kən][gəʊ] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][beə(r)] .
so I can go early to see the bear .
所以 我 能 去 早期的 到 看 这 熊 .

这样我就可以早点去看熊了。

" ['sɑːmi] [ə'griːd] .
" Sami agreed .
" 萨米 同意 .

萨米同意了。

[wen] [ɔːl][fɔː(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][həʊ] [ə'gen] , - [suːn] [ɪk'skleɪmd] :
When all four had begun to hoe again , Stöffi soon exclaimed :
什么时候全部 四 有 开始 到 锄 再次 , - 很快 惊呼 :

当四个人又开始锄地时，斯托菲很快喊道：

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [naʊ] , ['sɑːmi] , [bʌt; bət] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]
" Well , you won't have much more to do now , Sami , but keep your
" 出色地 , 你 惯于 有 很多 更多的 到 做 现在 , 萨米 , 但 保持 你的
['prɒmɪs] , [ɔː(r)] —
promise , or —
承诺 , 或者 —

"好了，萨米，你现在也没什么事可做了，不过要信守承诺，否则——"

" - ['dʌbld] [ʌp] [hɪz; ɪz][fɪst] , [ænd; ənd]['sɑːmi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðæt] [ment] .
" Stöffi doubled up his fist , and Sami understood what that meant .
" - 双倍 向上 他的 拳头 , 和 萨米 理解 什么 那 意思是 .

斯托菲握紧了拳头，萨米明白这意味着什么。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒn] [wen] ['maɪk(ə)l] [sed] :
He had hardly gone when Michael said :
他 有 几乎 已消失 什么时候 迈克尔 说 :

他刚走没多久，迈克尔就说：

" [siː] , ['sɑːmi] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [left] [ɒv; əv] [maɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [tuː] ;
" See , Sami , there isn't much left of mine , you can do that too ;
" 看 , 萨米 , 那里 不是 很多 左边 的 矿 , 你 能 做 那 也 ;

"你看，萨米，我的东西也没剩多少了，你也可以做到；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][beə(r)] .
I am going to see the bear .
我 是 去 到 看 这 熊 .

我要去看熊。

" [ˌweərə'pɒn] ['maɪk(ə)l] [ræn] [ɒf] .
" Whereupon Michael ran off .
" 于是 迈克尔 跑 离开 .

于是迈克尔跑开了。

“ [ˌem 'iː] , [tuː] , ” [kraɪd] ['uːliː] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [həʊ] .
“ Me , too , ” cried Uli , throwing down his hoe .
“ 我 , 也 , ” 哭 乌利 , 投掷 向下 他的 锄 .

“我也是！”乌利喊道，扔掉了手中的锄头。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] , ['sɑːmi] .
“ You can finish that also , Sami .
“ 你 能 结束 那 还 , 萨米 .

“萨米，你也可以完成它。”

” [wen] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fæməli] [pʊt] [ðə; ði] ['saʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [pə'teɪtəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
” When the twilight came on and the family put the sour milk and the steaming potatoes on the table ,
” 什么时候 这 暮 来了 在 和 这 家庭 放 这 酸的 牛奶 和 这 蒸煮 土豆 在 这 桌子 ,

“当暮色降临，一家人把酸奶和热气腾腾的土豆摆上桌时，

['sɑːmi] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Sami was missing .
萨米 曾是 丢失的 .

萨米失踪了。

“ [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['weɪtɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['ʃɑːpli] .
“ I suppose he will keep us waiting , ” remarked the farmer's wife sharply .
“ 我 认为 他 将要 保持 我们 等待 , ” 评论 这 农民的 妻子 尖锐地 .

“我猜他会让我们等很久，”农妇尖刻地说。

[wen] [ɔːl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [mʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] ,
When all had finished and the milk mugs were empty ,
什么时候 全部 有 完成的 和 这 牛奶 马克杯 是 空的 ,

当一切都结束，牛奶杯也空了之后，

[ðə; ði] ['wʊmən] [klɪəd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [fjuː] [pə'teɪtəʊz] [left] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [graul] :
the woman cleared them away and placed the few potatoes left over on the kitchen table and growled :
这 女士 已清除 他们 离开 和 放置 这 很少 土豆 左边 超过 在 这 厨房 桌子 和 咆哮 :

女人把土豆收拾干净，把剩下的几颗土豆放在厨房桌子上，咕哝道：

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [iːt] [hɪə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] .
“ He can eat here , if he wants anything .
“ 他 能 吃 这里 , 如果 他 想要 任何事物 .

“如果他想吃什么，他可以在这里吃。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['sɑːmi] [stɪl] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] .
” It was quite dark , and Sami still had not come .
” 它 曾是 相当 黑暗的 , 和 萨米 仍然 有 不是 来 .

天色已晚，萨米还没有来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [bed] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,
Just as the other three were being sent to bed , he came in ,
只是 作为 这 其他 三 是 存在 发送 到 床 , 他 来了 在 ,

就在其他三人被送去睡觉的时候，他进来了。

[səʊ] ['taɪəd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .
so tired he could hardly stand .
所以 疲劳的 他 可以 几乎 站立 .

他累得几乎站不起来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] [hɪm] ['hɑːʃli] , [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
The woman asked him harshly , if he couldn't come home with the others .
这 女士 问 他 严厉地 , 如果 他 不能 来 家 和 这 其他的 .

女人厉声问他，难道不能和其他人一起回家吗?

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] ['sɑːmi] [tuː; tə] [wiːd] [hæd; həd] [biːn]
The farmer assumed that the piece he had told Sami to weed had been
这 农民 假定 那 这 片 他 有 讲述 萨米 到 杂草 有 到过
[tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
too much for him to do ,
也 很多 为了 他 到 做 ,

农夫认为他让萨米除草的那块地对萨米来说太大了，他做不了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] :
and he said consolingly :
和 他 说 令人欣慰的是 :

他安慰地说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [wɜːk]
" It is right that you wanted to finish your work , but you must work
" 它 是 正确的 那 你 通缉 到 结束 你的 工作 , 但 你 必须 工作
[fɑːstə(r)] .
faster .
快点 .

"你想完成工作是对的，但是你必须加快速度。"

" ['sɑːmi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [saɪnz] [wɪtʃ] - [meɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bæk] ,
" Sami understood the signs which Stöffi made behind his father's back ,
" 萨米 理解 这 标志 哪个 - 制成 在后面 他的 父亲的 后退 ,

"萨米明白了斯托菲在他父亲背后做的那些暗示，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beə(r)] ,
that he was to keep silent about the bear ,
那 他 曾是 到 保持 沉默的 关于 这 熊 ,

他必须对熊的事保持沉默。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] - [fɪsts] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
and he was too much afraid of the three boys ' fists to say anything
和 他 曾是 也 很多 害怕的 的 这 三 男孩们 - 拳头 到 说 任何事物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

他太害怕那三个男孩的拳头了，所以什么也没说。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [bed] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [iːt] .
He preferred to go straight to bed , for he was too tired to eat .
他 首选 到 去 直的 到 床 , 为了 他 曾是 也 疲劳的 到 吃 .

他宁愿直接上床睡觉，因为他太累了，吃不下东西。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
But he couldn't go to sleep .
但 他 不能 去 到 睡觉 .

但他却无法入睡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [səʊ] ['meni] [njuː] [ɪm'preʃnz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] ,
He had received so many new impressions , he had borne so much anguish ,
他 有 已收到 所以 许多 新的 印象 , 他 有 出生 所以 很多 痛苦 ,

他经历了太多新的感受，承受了太多的痛苦，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ]
and had to do so much work besides , he could think of nothing
和 有 到 做 所以 很多 工作 除了 , 他 可以 思考 的 没有什么
[els] .
else .
别的 .

而且他还要做很多其他工作，根本无暇顾及其他。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [preɪd] [wɪð]
But now his grandmother came before his eyes again as she had prayed with
但 现在 他的 祖母 来了 前 他的 眼睛 再次 作为 她 有 祈祷 和
[hɪm][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
him at evening and had been so kind to him ,
他 在 晚上 和 有 到过 所以 种类 到 他 ,

但现在，他的祖母又出现在他的眼前，因为她晚上曾和他一起祈祷，而且对他非常和蔼可亲。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
and everything she had told him .
和 一切 她 有 讲述 他 .

以及她告诉他的一切。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [preɪ] ,
He wanted so much to pray ,
他 通缉 所以 很多 到 祈祷 ,

他非常想祈祷，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði]
it seemed to him as if his grandmother was near and told him the
它 似乎 到 他 作为 如果 他的 祖母 曾是 靠近 和 讲述 他 这
[dɪə(r)] [lɔːd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['kʌmfət] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [preɪd] ,
dear Lord would always comfort him if he prayed ,
亲爱的 主 会 总是 舒适 他 如果 他 祈祷 ,

他感觉好像祖母就在身边，告诉他只要祈祷，慈爱的上帝就会安慰他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kʌmfət] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] .
and that comfort he was so anxious to have .
和 那 舒适 他 曾是 所以 焦虑的 到 有 .

而他一直渴望得到那种安慰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['trʌbld] , [wen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðə; ði]
He was so troubled , when he wondered if he could do his work the
他 曾是 所以 麻烦 , 什么时候 他 想知道 如果 他 可以 做 他的 工作 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

他非常苦恼，不知道自己第二天是否还能工作。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [krɒs] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [biː; bi] ,
so that the farmer would not be cross , and how his wife would be ,
所以 那 这 农民 会 不是 是 叉 , 和 如何 他的 妻子 会 是 ,

以免农夫生气，也好让他的妻子高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
for he was very much afraid of her , and how it would be
为了 他 曾是 非常 很多 害怕的 的 她 , 和 如何 它 会 是
[wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
with the boys ,
和 这 男孩们 ,

因为他非常害怕她，也害怕她和那些男孩子相处会是什么样子。

[huː] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ə'pɪə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] .
who forced him to make everything appear contrary to the truth .
WHO 强制 他 到 制作 一切 出现 相反 到 这 真相 .

是谁强迫他把一切都弄得与事实相反？

[ðen] ['sɑːmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Then Sami began to pray and prayed for a long time ,
然后 萨米 开始 到 祈祷 和 祈祷 为了 一个 长的 时间 ,

然后萨米开始祈祷，而且祈祷了很长时间。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['kʌmfət] ,
for he already began to feel comforted ,
为了 他 已经 开始 到 感觉 安慰 ,

因为他已经开始感到安慰了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm]
because he could take refuge with the dear Lord and ask Him to help him
因为 他 可以 拿 避难所 和 这 亲爱的 主 和 问 他 到 帮助 他

,
,
,

因为他可以向亲爱的主寻求庇护，祈求祂的帮助。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] [ænd; ənd]
now that he had no one left in the world to whom he could speak and
现在 那 他 有 不 一 左边 在 这 世界 到 谁 他 可以 说话 和

[huː] [kʊd; kəd] [ə'sɪst] [hɪm] .
who could assist him .
WHO 可以 协助 他 .

现在，世界上已经没有一个人可以和他说话，也没有一个人可以帮助他了。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [frɒm; frəm] [greɪt] ['wɪərinəs] [hiː; hi] [driːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
When at last his eyes closed from great weariness he dreamed he was
什么时候 在 最后的 他的 眼睛 关闭 从 伟大的 疲劳 他 梦见 他 曾是

['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜ˞dz]
sitting with his grandmother on the wall and above them all the birds
坐着 和 他的 祖母 在 这 墙 和 多于 他们 全部 这 鸟类

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [səʊ] ['dʒɔɪfəli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
were singing so loud and so joyfully that he had to sing with them
是 歌唱 所以 大声 和 所以 欣喜地 那 他 有 到 唱歌 和 他们

:
:
:

最后，他因极度疲倦而闭上双眼，梦见自己和祖母坐在墙上，头顶上所有的鸟儿都在欢快地歌唱，他也不禁跟着唱了起来：

“ ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] !
“ Only trust the dear Lord !
“ 仅有的 相信 这 亲爱的 主 !

“只要信靠亲爱的上帝！”

” ['tʃæptə(r)] [fɔːθ]
” CHAPTER FOURTH
” 章 第四

第四章

[hɑːd] [taɪmz]
HARD TIMES
难的 时代

艰难时期

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['sɑːmi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [laʊd] [təʊnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]
The following morning Sami was awakened by loud tones , but it was no
这 下列的 早晨 萨米 曾是 觉醒 经过 大声 音调 , 但 它 曾是 不
[lɒŋgə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] ['sɪŋɪŋ] ;
longer the birds singing ;
更长 这 鸟类 歌唱 ;

第二天早上，萨米被响亮的声音吵醒，但那不再是鸟儿的歌声了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːʃli] [tuː; tə] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .
it was the farmer's wife ordering the boys harshly to get up right away .
它 曾是 这 农民的 妻子 订购 这 男孩们 严厉地 到 得到 向上 正确的 离开 .

是农妇严厉地命令男孩们立刻起床。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ə'beɪ] ,
She had already called them three times , and if this time they didn't obey ,
她 有 已经 称为 他们 三 时代 , 和 如果 这 时间 他们 没有 服从 ,

她已经给他们打了三次电话，如果这次他们还不听话，

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] .
their father would come .
他们的 父亲 会 来 .

他们的父亲会来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] - [steəz] ,
Then they all sprang out of bed and in a few minutes were down - stairs ,
然后 他们 全部 弹簧 出去 的 床 和 在 一个 很少 分钟 是 向下 - 楼梯 ,

然后他们都跳下床，几分钟后就下楼了。

[weə(r)] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
where their father was already sitting at the table and would not have
在哪里 他们的 父亲 曾是 已经 坐着 在 这 桌子 和 会 不是 有
['weɪtɪd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
waited much longer .
等待 很多 更长 .

他们的父亲当时已经坐在桌旁，不会再等太久了。

[ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] ['veri] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,
The day did not pass very differently from the one before ,
这 天 做过 不是 经过 非常 不同 从 这 一 前 ,

这一天和前一天并没有太大的不同。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [deɪz] .
and thus passed a long series of days .
和 因此 通过了 一个 长的 系列 的 天 .

就这样，漫长的日子过去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
There was already a change in the work .
那里 曾是 已经 一个 改变 在 这 工作 .

工作内容已经有所改变。

['sɑːmi] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] ['veri] [wel] ,
Sami , little by little , learned to do everything very well ,
萨米 , 小的 经过 小的 , 学习 到 做 一切 非常 出色地 ,

萨米一点一点地学会了把所有事情都做得很好。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [əd'vaɪs] ['keəfəli] .
for he took pains and followed his grandmother's advice carefully .
为了 他 采取 疼痛 和 随后 他的 祖母的 建议 小心 .

因为他认真听取了祖母的建议，并付出了很多努力。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [stɪl] ,
He always had something to do for the other boys still ,
他 总是 有 某物 到 做 为了 这 其他 男孩们 仍然 ,

他总是会帮其他男孩做些事，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] .
so that he never finished his work a moment before supper - time .
所以 那 他 绝不 完成的 他的 工作 一个 片刻 前 晚餐 - 时间 .

所以他总是要等到晚饭时间才能完成工作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [leɪt] .
But he was no longer late .
但 他 曾是 不 更长 晚的 .

但他不再迟到了。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] .
A change had also come about in this .
一个 改变 有 还 来 关于 在 这 .

这方面也发生了一些变化。

- [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [θɪŋ] ['sɑːmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [duː; də]
Stöffi had learned that there was one thing Sami could not or would not do
- 有 学习 那 那里 曾是 一 事物 萨米 可以 不是 或者 会 不是 做
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [duː; də] ['veri] [wel] :
which he himself could do very well :
哪个 他 他自己 可以 做 非常 出色地 :

斯托菲发现，萨米有一件事他自己却能做得很好，而他却做不到或不愿意做这件事：

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
he could not tell a lie .
他 可以 不是 告诉 一个 说谎 .

他不会说谎。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [leɪt] [ə'gen] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['nevə(r)] [təʊld] [ðə; ði]
He had been late again a couple of times , but had never told the
他 有 到过 晚的 再次 一个 夫妻 的 时代 , 但 有 绝不 讲述 这
['riːz(ə)n] .
reason .
原因 .

他后来又迟到了几次，但从未说明原因。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] ['spəʊkən] ['hɑːʃli] :
Finally , however , the farmer had spoken harshly :
最后 , 然而 , 这 农民 有 说 严厉地 :

然而，最后，农夫还是说了句严厉的话：

“ [naʊ] [spiːk] [aʊt] , [ænd; ənd] [tel] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [get] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɑːstə(r)] ;
“ Now speak out , and tell why you can't get through your work faster ;
“ 现在 说话 出去 , 和 告诉 为什么 你 不能 得到 通过 你的 工作 快点 ;

“现在请说出来，说说你为什么不能更快地完成工作；

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [wen] ['eniwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] .
you are quick enough when anyone is watching you .
你 是 快的 足够的 什么时候 任何人 是 观看 你 .

就算有人盯着你，你的反应也足够快。

” [ðen] ['sɑːmi] [hæd; həd] [ə'kɔːdɪŋli] [təʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] ,
” Then Sami had accordingly told all the truth ,
” 然后 萨米 有 因此 讲述 全部 这 真相 ,

“那么，萨米也就把所有真相都说了出来。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][duː; də][ðeə(r)]
and the father had threatened to beat the boys if they didn't do their
和 这 父亲 有 威胁 到 打 这 男孩们 如果 他们 没有 做 他们的
[wɜːk] [ðəm'selvz] .
work themselves .
工作 他们自己 .

父亲威胁说，如果孩子们不自己做家务，就要打他们。

['ɑːftəwədz] - [hæd; həd] [θræʃt] ['sɑːmi][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,
Afterwards Stöffi had thrashed Sami to punish him ,
然后 - 有 痛击 萨米 到 惩治 他 ,

之后，斯托菲为了惩罚萨米，狠狠地揍了他一顿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm]['sɑːmi] [kəm'pleɪnd]
and had warned him that he would do it every time Sami complained
和 有 警告 他 那 他 会 做 它 每一个 时间 萨米 抱怨
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

他还警告过他，每次萨米抱怨他，他都会这么做。

['sɑːmi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]
Sami had replied that he had never complained and didn't want to
萨米 有 回复 那 他 有 绝不 抱怨 和 没有 想 到
[duː; də][səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

萨米回答说，他从未抱怨过，也不想抱怨。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kwestʃənd] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] .
but when his father questioned him he could only tell him the truth .
但 什么时候 他的 父亲 被质问 他 他 可以 仅有的 告诉 他 这 真相 .

但当他父亲质问他时，他只能说出真相。

- [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ]
Stöffi tried to explain to him that it didn't matter whether he told the truth
- 尝试 到 解释 到 他 那 它 没有 事情 无论 他 讲述 这 真相
[ɔː(r)][nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,

斯托菲试图向他解释，说真话还是说谎并不重要。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['sɑːmi][mɔː(r)] ['ɒbstɪnət] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
but here he found Sami more obstinate than he had expected ,
但 这里 他 成立 萨米 更多的 顽固 比 他 有 预期的 ,

但他发现萨米比他预想的还要固执。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['fɪəf(ə)l] [θrets] [hiː; hi] [hə:l] [æt; ət][hɪm] ,
and no matter what fearful threats he hurled at him ,
和 不 事情 什么 可怕 威胁 他 投掷 在 他 ,

无论对方发出多么可怕的威胁，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] :
he always said the same thing in the end :
他 总是 说 这 相同的 事物 在 这 结尾 :

他最后总是说同样的话：

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ But I shall do it .
“ 但 我 将 做 它 .

但我会做到。

" [ðɪs] ['fɜːmnəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sɑːmiz] [ʃʊə(r)] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] [hɜːd]
" This firmness was the result of Sami's sure conviction that the dear Lord heard
" 这 硬度 曾是 这 结果 的 萨米的 当然 定罪 那 这 亲爱的 主 听到
[ænd; ənd] [njuː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['laɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['wɪkɪd] ,
and knew everything and that lying was something wicked ,
和 知道 一切 和 那 说谎 曾是 某物 邪恶 ，

"萨米的这种坚定源于他坚信上帝无所不知、无所不听，并且相信说谎是邪恶的。"

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .
which did not please Him .
哪个 做过 不是 请 他 .

这让他很不高兴。

[səʊ] - [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [get] [ɒf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɜːli]
So Stöffi had to find some other way to get off from his work early
所以 - 有 到 寻找 一些 其他 方式 到 得到 离开 从 他的 工作 早期的
[ænd; ənd] [meɪk] ['sɑːmi] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [left] .
and make Sami finish what he left .
和 制作 萨米 结束 什么 他 左边 .

所以斯托菲不得不另想办法提前下班，让萨米完成他未完成的工作。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [deə(r)] [ə'bændən] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
He found that all three could never dare abandon their work and leave it
他 成立 那 全部 三 可以 绝不 敢 放弃 他们的 工作 和 离开 它
[fɔː(r); fə(r)] ['sɑːmi] ,
for Sami ,
为了 萨米 ，

他发现这三个人都不敢放弃自己的工作，把工作留给萨米。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mait] [duː; də] [səʊ] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,
but one of them might do so each evening ,
但 一 的 他们 可能 做 所以 每个 晚上 ，

但其中一人可能每天晚上都会这样做。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sɪ'vɪəli] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː]
and he threatened to punish his brothers severely if they would not agree
和 他 威胁 到 惩治 他的 兄弟 严重 如果 他们 会 不是 同意
[tuː; tə] [ðɪs] .
to this .
到 这 .

他威胁说，如果他的兄弟们不同意，他将严惩他们。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['iːvnɪŋz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [wen] - ['wɒntɪd]
Then there would always be three or four evenings in succession when Stöffi wanted
然后 那里 会 总是 是 三 或者 四 晚上 在 演替 什么时候 - 通缉
[tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ['ɜːli] ;
to go away early ;
到 去 离开 早期的 ;

然后总会有连续三四个晚上，斯托菲想早点离开；

[ðen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]
then the brothers had to stay and work , and this led to many a
然后 这 兄弟 有 到 停留 和 工作 ， 和 这 引领 到 许多 一个
['kwɒrəl] ,
quarrel ,
争吵 ，

于是兄弟俩不得不留下来工作，这导致了很多争吵。

[wɪð] ['hevi] [bləʊz] [wɪtʃ] ['regjələli] [fel] [ə'pɒn] ['sɑːmi] .
with heavy blows which regularly fell upon Sami .
和 重的 打击 哪个 经常 跌倒 之上 萨米 .

萨米不断遭受重击。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['hæpi] [deɪz] .
So he never had any happy days .
所以 他 绝不 有 任何 快乐的 天 .

所以他从来没有过快乐的日子。

[bʌt; bət] ['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)]
But every evening he could be alone with his thoughts of his grandmother
但 每一个 晚上 他 可以 是 独自的 和 他的 想法 的 他的 祖母
,
,
,

但每天晚上他都可以独自一人，思念他的祖母。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['baɪgɒn] [deɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː] [gʊd] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən]
of all the beautiful bygone days and all the good words she had spoken
的 全部 这 美丽的 逝去的 天 和 全部 这 好的 字 她 有 说
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

所有美好的往事，以及她曾对他说过的所有美好话语。

['nəʊbədi] ['trʌbld] [hɪm] , [ɔː(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)] ['pʊld] [hɪm] [ðen] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Nobody troubled him , or called to him , or pulled him then , as usually
无人 麻烦 他 , 或者 称为 到 他 , 或者 拉 他 然后 , 作为 通常
['hæpənd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
happened all day long .
发生 全部 天 长的 .

那天没有人打扰他，没有人叫他，也没有人拉他，这和往常一整天发生的情况截然不同。

[ðʌs] [ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld]['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm]
Thus the Summer and Autumn passed away , and a cold Winter had come
因此 这 夏天 和 秋天 通过了 离开 , 和 一个 寒冷的 冬天 有 来
.
.
.

就这样，夏秋两季过去了，寒冷的冬天来临了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ðiː] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] ,
There was no more work to be done in the fields and meadows ,
那里 曾是 不 更多的 工作 到 是 完毕 在 这 字段 和 草地 ,

田野和草地上已经没有什么活儿可干了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][help][ðə; ðiː]['fɑːmə(r)][ɪn]
but there were all sorts of things to be done to help the farmer in
但 那里 是 全部 排序 的 事物 到 是 完毕 到 帮助 这 农民 在
[ðə; ðiː] [bɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðə; ðiː] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] .
the barn and his wife in the house and the kitchen .
这 谷仓 和 他的 妻子 在 这 房子 和 这 厨房 .

但是有很多事情要做，可以帮助谷仓里的农夫和房子里、厨房里的农夫妻子。

[ðɪs] ['sɑːmi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
This Sami had to do .
这 萨米 有 到 做 .

萨米不得不这么做。

['miːnwaɪl] [ðeə(r)] [əʊn] [θriː] [bɔɪz] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [ə'gen]
Meanwhile their own three boys could go to school , which had now begun again
同时 他们的 自己的 三 男孩们 可以 去 到 学校 , 哪个 有 现在 开始 再次
,
,
,

与此同时，他们自己的三个儿子可以去上学了，学校现在已经重新开学了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
for they had to get some education .
为了 他们 有 到 得到 一些 教育 .

因为他们必须接受一些教育。

[ˈsɑːmi][kʊd; kəd][get] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
Sami could get that by and by .
萨米 可以 得到 那 经过 和 经过 .

萨米迟早会明白的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkwɪknəs] [ænd; ənd] [naʊ] [dɪd]
In the Summer he had acquired a good deal of quickness and now did
在 这 夏天 他 有 获得 一个 好的 交易 的 速度 和 现在 做过
[hɪz; ɪz] [wɜːk] [səʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [sed] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] :
his work so skilfully that the farmer said a couple of times :
他的 工作 所以 巧妙地 那 这 农民 说 一个 夫妻 的 时代 :

夏天的时候，他的动作变得非常敏捷，现在干活也十分娴熟，以至于农夫好几次都说：

“ [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ðə; ði]
“ I would not have believed it , for in the Summer he was always the
“ 我 会 不是 有 相信 它 , 为了 在 这 夏天 他 曾是 总是 这
[lɑːst] .
last .
最后的 .

“我简直不敢相信，因为夏天他总是最后一个到的。”

” [ˈsɑːmi] [naʊ] [θɔːt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [gəʊ] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,
” Sami now thought that everything would go easier than in the Summer ,
” 萨米 现在 想法 那 一切 会 去 更轻松 比 在 这 夏天 ,

萨米现在觉得一切都会比夏天的时候容易得多。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][beə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈekstrə][ˈbɜːd(ə)n]
but something came which was much harder to bear than the extra burden
但 某物 来了 哪个 曾是 很多 更难 到 熊 比 这 额外的 负担
[ɒv; əv] [wɜːk] ,
of work ,
的 工作 ,

但接下来发生的事情比额外的工作负担更难承受。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
which was too much for the others .
哪个 曾是 也 很多 为了 这 其他的 .

这对其他人来说太过分了。

[ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ˈsɑːmi] , [æz; əz][ðə; ði] [smɔːlɪst] ,
Every day the boys fought in the field outside , and Sami , as the smallest ,
每一个 天 这 男孩们 战斗 在 这 场地 外部 , 和 萨米 , 作为 这 最小 ,

每天，男孩们都在外面的田野里打架，而萨米是其中个子最小的，

[ˈɔːlweɪz] [keɪm] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [bləʊz] .
always came off with the most blows .
总是 来了 离开 和 这 最多 打击 .

总是挨打最多的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
But that was the end of it ,
但 那 曾是 这 结尾 的 它 ,

但事情就此结束了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and when the boys came home at night no one thought any more about it .
和 什么时候 这 男孩们 来了 家 在 夜晚 不 一 想法 任何 更多的 关于 它 .

晚上孩子们回家后，谁也没再想起这件事了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]
In the evening the three boys were assigned to the little room with the
在 这 晚上 这 三 男孩们 是 分配 到 这 小的 房间 和 这
['fiːb(ə)l] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [ɔɪl][læmp] ,
feeble light of a low oil lamp ,
微弱 光 的 一个 低的 油 灯 ,

晚上，三个男孩被安排住进那间光线昏暗的小房间，房间里只有一盏昏暗的油灯。

[tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , [waɪl] ['sɑːmi][hæd; həd][tuː; tə][kʌt] ['æplz] [ænd; ənd]
to do their arithmetic for school , while Sami had to cut apples and
到 做 他们的 算术 为了 学校 , 尽管 萨米 有 到 切 苹果 和
[peəz] [fɔː(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] .
pears for drying .
梨 为了 烘干 .

他们要做学校的算术题，而萨米则要切苹果和梨来晾晒。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɑːmi][hæd; həd][nəʊ] [ə'rɪθmətɪk]
From the first the three were angry because Sami had no arithmetic
从 这 第一的 这 三 是 生气的 因为 萨米 有 不 算术
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

从一开始，三人就生气了，因为萨米没有算术题要做。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
and then one would accuse the other of taking the light away from him ,
和 然后 一 会 控 这 其他 的 采取 这 光 离开 从 他 ,

然后一方就会指责另一方夺走了他的光芒。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wʊd] [skriːm] [ðæt] ['sɑːmi]['dɪd(ə)nt] [niːd] ['eni] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and all three would scream that Sami didn't need any at all for his work .
和 全部 三 会 尖叫 那 萨米 没有 需要 任何 在 全部 为了 他的 工作 .

他们三个都会大声嚷嚷说萨米工作根本不需要任何东西。

[ðen] [wʌn] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði][læmp][wʌn] [wei] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
Then one would pull the lamp one way , and another the other way ,
然后 一 会 拉 这 灯 一 方式 , 和 其他 这 其他 方式 ,

然后一个人把灯往一个方向拉，另一个人往另一个方向拉。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌp'set][ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɪntuː]['sɑːmiz] ['æplz]
until it was upset and the oil would run over the table into Sami's apples
直到 它 曾是 沮丧的 和 这 油 会 跑步 超过 这 桌子 进入 萨米的 苹果
.
.
.

直到它被搅动，油流过桌子，滴到萨米的苹果上。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] ['mɜːdərəs] ['tjuːmʌlt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ;
Then there would be a really murderous tumult in the darkness ;
然后 那里 会 是 一个 真的 杀人犯 骚乱 在 这 黑暗 ;

然后，黑暗中将会发生一场极其血腥的骚乱；

[ɔːl][hændz] [wʊd] [grəʊp] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][wʌn] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['aʊtkraɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
all hands would grope in the oil and one would always outcry the others .
全部 双手 会 摸索 在 这 油 和 一 会 总是 强烈抗议 这 其他的 .

所有人都会在油里摸索，总会有一个人哭喊得比其他人更大声。

[ðen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] [krɒs] [ænd; ənd][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]
Then the mother would come in very cross and want to know who was always
然后 这 母亲 会 来 在 非常 叉 和 想 到 知道 WHO 曾是 总是
['stɑrtɪŋ] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] .
starting such mischief .
开始 这样的 恶作剧 .

然后母亲就会非常生气地进来，质问是谁总是惹是生非。

[ðen] [wʌn] [wʊd] [bleɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [fɔːl][ɒn]['sɑːmi] ,
Then one would blame the other , and finally the blame would fall on Sami ,
然后 一 会 责备 这 其他 , 和 最后 这 责备 会 落下 在 萨米 ,

然后他们会互相指责，最后，指责就会落到萨米身上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .
because he made the least noise .
因为 他 制成 这 至少 噪音 .

因为他发出的声音最小。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tuː] [keɪm] [ɪn] [ðen] ,
Usually the farmer too came in then ,
通常 这 农民 也 来了 在 然后 ,

通常农夫也会这时进来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æŋgri][waɪf] [wʊd] ['ɔːlweɪz][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd]
and his angry wife would always reply that she had indeed said the boy would
和 他的 生气的 妻子 会 总是 回复 那 她 有 的确 说 这 男生 会
[biː; bi][æn; ən]['æp(ə)l][ɒv; əv]['dɪskɔːd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
be an apple of discord in the house ,
是 一个 苹果 的 Discord 在 这 房子 ,

而他愤怒的妻子总是反驳说，她确实说过这孩子会成为家里的祸根。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪntə(r)][laɪk] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .
and a Winter like this they had never experienced .
和 一个 冬天 喜欢 这 他们 有 绝不 经验丰富的 .

他们从未经历过这样的寒冬。

['ɒf(ə)n]['sɑːmi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['meni] [hɑːd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt] .
Often Sami had to endure many hard words and undeserved punishment .
经常 萨米 有 到 忍受 许多 难的 字 和 不应得的 惩罚 .

萨米经常要忍受许多难听的话语和不应有的惩罚。

[ɒn] [sʌtʃ] ['iːvnɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['sliːpləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
On such evenings he remained sleepless for a long time sitting on his bed .
在 这样的 晚上 他 剩余 失眠 为了 一个 长的 时间 坐着 在 他的 床 .

这样的夜晚，他常常久久无法入睡，坐在床上辗转反侧。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ræk] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hæpən] [səʊ] ,
Then he would rack his brains as to how it could happen so ,
然后 他 会 架子 他的 大脑 作为 到 如何 它 可以 发生 所以 ,

然后他会绞尽脑汁地思考这怎么可能发生。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['evriθɪŋ]
since his grandmother had told him that if he was God - fearing everything
自从 他的 祖母 有 讲述 他 那 如果 他 曾是 上帝 - 害怕 一切
[wʊd] ['hæpən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .
would happen for the best .
会 发生 为了 这 最好的 .

因为他的祖母告诉他，如果他敬畏上帝，一切都会朝着最好的方向发展。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][skəuldid][ænd; ənd]['bædli] ['triːtɪd] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][best][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
That he should be so scolded and badly treated was not the best for him .
那 他 应该 是 所以 责骂 和 糟糕 治疗 曾是 不是 这 最好的 为了 他 .

他受到这样的责骂和虐待，对他来说并非好事。

[hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][gɒd] - ['fɪrɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ['evriθɪŋ] .
He really wanted to be God - fearing and not forget that the dear Lord saw and heard everything .
他 真的 通缉 到 是 上帝 - 害怕 和 不是 忘记 那 这 亲爱的 主 锯 和 听到 一切 .

他真心想敬畏上帝，并且不忘亲爱的上帝无所不知、无所不见。

[bʌt; bət]['sɑːmi][wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] , [wɒt] [hiː; hi]['leɪtə(r)] [njuː] ,
But Sami was still very young and could not know , what he later knew ,
但 萨米 曾是 仍然 非常 年轻的 和 可以 不是 知道 , 什么 他 之后 知道 ,

但萨米当时年纪还小，不可能知道他后来知道的事情。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ɪf] [hiː; hi] [lɜːrnz] ['ɜːli] [ɪn][laɪf][tuː; tə][beə(r)] ['hɑːdʃɪp] .
that it is good for everyone if he learns early in life to bear hardship .
那 它 是 好的 为了 每个人 如果 他 学习 早期的 在 生活 到 熊 困境 .

如果一个人从小就学会忍受苦难，这对每个人都有好处。

[ðen] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪz] , [wɪtʃ] [nʌn] [ɪ'skeɪp] , [kʌm] [ə'gen] ['leɪtə(r)][ɒn] ,
Then when the evil days , which none escape , come again later on ,
然后 什么时候 这 邪恶的 天 , 哪个 没有任何 逃脱 , 来 再次 之后 在 ,

然后，当那些无人能够逃脱的邪恶日子再次来临之时，

[hiː; hi][kæn; kən][kəʊp] [wɪð] [ðem; ðəm] ['breɪvli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['hɑːd(ə)nd] ;
he can cope with them bravely , because he knows them already and his strength has become hardened ;
他 能 应付 和 他们 勇敢地 , 因为 他 知道 他们 已经 和 他的 力量 有 变得 硬化 ;

他能勇敢地面对他们，因为他已经了解他们，而且他的力量已经变得强大；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [deɪz] [kʌm] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][æz; əz][nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)]['teɪstɪd][ðə; ði][bæd][wʌnz] .
and when the good days come he can enjoy them as no one else can who has never tasted the bad ones .
和 什么时候 这 好的 天 来 他 能 享受 他们 作为 不 一 别的 能 WHO 有 绝不 尝过 这 坏的 一个 .

当好日子来临的时候，他能像从未尝过坏日子的人那样享受它们。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['sɑːmi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [tɪəz] ;
At this time Sami knew nothing about this and almost never went to sleep without tears ;
在 这 时间 萨米 知道 没有什么 关于 这 和 几乎 绝不 去 到 睡觉 没有 眼泪 ;

当时萨米对此一无所知，几乎每天晚上睡觉前都会流泪；

[ɪn'diːd] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] - [triːz] :
indeed , he often wondered whether the birds were still calling up in the ash - trees :
的确 , 他 经常 想知道 无论 这 鸟类 是 仍然 呼叫 向上 在 这 灰 - 树木 :

事实上，他常常想知道，白蜡树上的鸟儿是否还在鸣叫：

“ ['əʊnli] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] ！
“ Only trust in the dear Lord !
“ 仅有的 相信 在 这 亲爱的 主 ！

“只要信靠亲爱的上帝！”

” [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [truː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .
” and if it were still true that everything would come out right .
” 和 如果 它 是 仍然 真的 那 一切 会 来 出去 正确的 .

“如果一切真的都会好起来的话。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm][səʊ] ['pɒzətɪvli] ,
The only comfort for him was that his grandmother had told him so positively ,
这 仅有的 舒适 为了 他 曾是 那 他的 祖母 有 讲述 他 所以 积极地 ,

他唯一的安慰是奶奶曾如此肯定地告诉他：

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [fɑːst][tuː; tə] [ðæt] .
and he held fast to that .
和 他 握住 快速地 到 那 .

他始终坚持这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] ['wɪntə(r)] .
It was a long , hard Winter .
它 曾是 一个 长的 , 难的 冬天 .

这是一个漫长而艰难的冬天。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [ɒn][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [triːz] ,
The snow lay so deep and immovable on the meadows and trees ,
这 雪 躺 所以 深的 和 不可移动的 在 这 草地 和 树木 ,

积雪厚厚地覆盖在草地和树木上，纹丝不动。

[ðæt] ['sɑːmi]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
that Sami often asked with anxiety in his heart , if it would ever entirely disappear ,
那 萨米 经常 问 和 焦虑 在 他的 心 , 如果 它 会 曾经 完全 消失 ,

萨米常常怀着焦虑的心问，它是否会彻底消失。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [medəuz] [wʊd] [biː; bi] [griːn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] .
so that the meadows would be green again , and the flowers become alive .
所以 那 这 草地 会 是 绿色的 再次 , 和 这 花朵 变得 活 .

这样，草地就会再次变绿，鲜花就会重新绽放。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['eɪprəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [waɪt] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [snəʊ] [stɪl] [leɪ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
It was already April , and the cold white covering of snow still lay all around .
它 曾是 已经 四月 , 和 这 寒冷的 白色的 覆盖 的 雪 仍然 躺 全部 大约 .

当时已是四月，四周依然覆盖着厚厚的积雪。

[ðen] [ə; eɪ] [wɔːm] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [bluː] [ɔːl][wʌn] [naɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
Then a warm wind from the South blew all one night into the valley ,
然后 一个 温暖的 风 从 这 南 吹 全部 一 夜晚 进入 这 谷 ,

然后，一夜之间，一股暖风从南方吹进山谷。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [reɪn] [fel] ,
and when on the next day a very warm rain fell ,
和 什么时候 在 这 下一个 天 一个 非常 温暖的 雨 跌倒 ,

第二天，下起了一场非常温暖的雨。

[ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [snəʊ] ['meltɪd] ['ɪntuː] [greɪt] [brʊks] .
the obstinate snow melted into great brooks .
这 顽固 雪 融化 进入 伟大的 布鲁克斯 .

顽固的积雪融化成了奔腾的大溪流。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [brʊks] ,
Then came the sun and dried up all the brooks ,
然后 来了 这 太阳 和 干燥 向上 全部 这 布鲁克斯 ,

然后太阳出来了，所有的溪流都干涸了。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jʌŋ] [grɑːs] [spræŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [medəuz] .
and everywhere the new young grass sprang up over the meadows .
和 到处 这 新的 年轻的 草 弹簧 向上 超过 这 草地 .

草地上到处都冒出了嫩绿的新草。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔɪz] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɪg] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] .
The four boys came across the big street of the village and turned into the meadow .
这 四 男孩们 来了 穿过 这 大的 街道 的 这 村庄 和 转向 进入 这 草地 .

四个男孩穿过村里的大街，拐进了草地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɑːt] ,
They were pulling along the cart ,
他们 是 拉 沿着 这 大车 ,

他们拉着车往前走。

[ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] [feə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
on which lay the cooking utensils which the farmer's wife had just purchased at the annual fair in the village .
在 哪个 躺 这 烹饪 餐具 哪个 这 农民的 妻子 有 只是 购买 在 这 年度的 公平的 在 这 村庄 .

上面放着农妇刚在村里的年度集市上买的烹饪用具。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ,
The boys had followed their mother's command to go slowly and carefully ,
这 男孩们 有 随后 他们的 母亲的 命令 到 去 缓慢地 和 小心 ,

男孩们听从了母亲的吩咐，慢慢地、小心地走。

[səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['brəʊkən] ,
so that nothing would be broken ,
所以 那 没有什么 会 是 破碎的 ,

这样就不会有东西被损坏了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [set] [greɪt] [stɔː(r)] [baɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ,
for they knew very well that their mother set great store by these things ,
为了 他们 知道 非常 出色地 那 他们的 母亲 放 伟大的 店铺 经过 这些 事物 ,

因为他们很清楚，他们的母亲非常看重这些事。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
and it was worth while to follow her instructions .
和 它 曾是 值得 尽管 到 跟随 她 指示 .

听从她的指示是值得的。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] [striːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] [rəʊd] ,
Now that they had come safely over the rough street and had turned into the meadow road ,
现在 那 他们 有 来 安全 超过 这 粗糙的 街道 和 有 转向 进入 这 草地 路 ,

他们安全地走过崎岖的街道，拐进了草地小路，

[tuː] ['pʊlɪŋ] , [tuː] ['pʊʃɪŋ] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
two pulling , two pushing , they wanted to rest a little while .
二 拉 , 二 推动 , 他们 通缉 到 休息 一个 小的 尽管 .

两人拉，两人推，他们想休息一会儿。

[ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [lɑːdʒ] [peə(r)] - [triː] ,
They stopped under the first large pear - tree ,
他们 停止 在下面 这 第一的 大的 梨 - 树 ,

他们停在了第一棵大梨树下，

[stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
stretched themselves out on the ground and looked up into the blue sky .
拉伸 他们自己 出去 在 这 地面 和 看起来 向上 进入 这 蓝色的 天空 .

他们伸展身体躺在地上，仰望着蓝天。

[ɪn] [ðə; ði] [peə(r)] - [triː] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] [tə'geðə(r)] ,
In the pear - tree above , the birds were singing merrily together ,
在 这 梨 - 树 多于 , 这 鸟类 是 歌唱 兴高采烈地 一起 ,

上面的梨树上，鸟儿们欢快地一起歌唱。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [wʌn] [paɪpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] ,
and suddenly one piped up in the midst of the others , always the same note ,
和 突然 一 管道 向上 在 这 中间 的 这 其他的 , 总是 这 相同的 笔记 ,

突然，其中一个声音在众人中响起，总是同样的音调。

[ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə] [gɪv] .
exactly as if he had a special call to give .
确切地 作为 如果 他 有 一个 特别的 称呼 到 给 .

就好像他有什么特别的使命要传达一样。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , ” [kraɪd] ['sɑːmi] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
“ There he is , ” cried Sami , springing up from the ground with delight .
“ 那里 他 是 , ” 哭 萨米 , 弹簧 向上 从 这 地面 和 喜 .

“他在那里！”萨米喊道，高兴地从地上跳了起来。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [stə'kɑːtəʊ] [kɔːl] ,
Then he listened again , and again sounded the staccato call ,
然后 他 听着 再次 , 和 再次 听起来 这 断奏 称呼 ,

然后他又听了一遍，再次发出了断断续续的叫声。

[klɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɝdz] .
clear and sharp above the singing of all the other birds .
清除 和 锋利的 多于 这 歌唱 的 全部 这 其他 鸟类 .

它的鸣叫声清晰而尖锐，盖过了其他所有鸟儿的歌声。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Do you hear it ?
“ 做 你 听到 它 ?

你听到了吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['sɑːmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .
Do you hear it ? ” cried Sami in his delight .
做 你 听到 它 ? ” 哭 萨米 在 他的 喜 .

“你听到了吗？”萨米高兴地喊道。

“ [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] : - [trʌst] ! [trʌst] !
“ Now he is calling again : ' Trust ! Trust !
“ 现在 他 是 呼叫 再次 : - 相信 ! 相信 !

“现在他又在喊：‘信任！信任！’

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

- [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sɪŋ] [tə'geðə(r)] : - ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] ! - "
' And then they all sing together : ' Only trust the dear Lord ! ' "
- 和 然后 他们 全部 唱歌 一起 : - 仅有的 相信 这 亲爱的 主 ! - "

然后他们齐声唱道："只要信靠亲爱的上帝！"

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] !
" You are just talking nonsense !
" 你 是 只是 说 废话 !

"你简直是在胡说八道！"

" [ɪk'skleɪmd] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæpi] ['sɑːmi] .
" exclaimed Stöffi to the happy Sami .
" 惊呼 - 到 这 快乐的 萨米 .

"斯托菲对快乐的萨米人喊道。

" [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [mɔː(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
" The bird is more knowing than you are .
" 这 鸟 是 更多的 会心 比 你 是 .

"鸟儿比你更聪明。"

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [reɪn] [bɜːd] ; [ai] [nəʊ] [hɪm] [wel] .
That is the rain bird ; I know him well .
那 是 这 雨 鸟 ; 我 知道 他 出色地 .

那是雨鸟，我很了解它。

[hiː; hi] [n'əʊtɪsɪz] [ðə; ði] [reɪn] - [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] : - ['ʃaʊə(r)] !
He notices the rain - wind and is calling : ' Shower !
他 通知 这 雨 - 风 和 是 呼叫 : - 淋浴 !

他注意到风雨交加，便喊道："下雨了！"

['ʃaʊə(r)] !
Shower !
淋浴 !

淋浴！

['ʃaʊə(r)] !
Shower !
淋浴 !

淋浴！

- [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .
' Then we know it is going to rain .
- 然后 我们 知道 它 是 去 到 雨 .

"那我们就知道要下雨了。"

" [bʌt; bət] ['sɑːmi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
" But Sami would not give up what was so dear to him and kept saying to himself :
" 但 萨米 会 不是 给 向上 什么 曾是 所以 亲爱的 到 他 和 保留 说 到 他自己 :

但萨米不愿放弃他最珍视的东西，他不断地对自己说：

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] : - [trʌst] !
" But he is singing : ' Trust !
" 但 他 是 歌唱 : - 相信 !

但他唱道：'信任！'

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] ! - ”
Trust ! ' ”
相信 ! - ”

相信！ '”

“ [kiːp] ['kwaɪət] !
“ Keep quiet !
“ 保持 安静的 !

“保持安静！”

” [kən'tɪnjuːd] - ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [hɪm] .
” continued Stöffi sharply to him .
” 持续 - 尖锐地 到 他 .

“斯托菲厉声说道。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træmp] ,
“ You are nothing but a little tramp ,
“ 你 是 没有什么 但 一个 小的 流浪汉 ,

你不过是个小流浪汉罢了。

[huː] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [twɪsts] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [h'iəz] .
who can't do anything and doesn't know anything and twists everything he hears .
WHO 不能 做 任何事物 和 不 知道 任何事物 和 曲折 一切 他 听到 .

他什么都做不了，什么都不懂，还歪曲他听到的一切。

” [ðen] [ðə; ði] [blʌd] [rəʊz] [tuː; tə] ['sɑːmiz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ,
” Then the blood rose to Sami's cheeks and the tears came into his eyes and ,
” 然后 这 血 玫瑰 到 萨米的 脸颊 和 这 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 和 ,

“然后，萨米的脸颊涨红，泪水涌上眼眶，

[mɔː(r)] [kə'reɪdʒəsli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [tə'wɔːdz] - , [hiː; hi] [kraɪd] :
more courageously than usual towards Stöffi , he cried :
更多的 勇敢地 比 通常 向 - , 他 哭 :

他比平时更加勇敢地对着斯托菲喊道：

“ [ai] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] !
“ I don't do that , but you have done it many times !
“ 我 不 做 那 , 但 你 有 完毕 它 许多 时代 !

“我不会那样做，但你已经做过很多次了！”

” [ðen] - [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] ['sɑːmi] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] ;
” Then Stöffi sprang up and seized hold of Sami to throw him down ;
” 然后 - 弹簧 向上 和 查获 抓住 的 萨米 到 扔 他 向下 ;

“然后斯托菲跳起来抓住萨米，把他摔倒在地；

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)][ˈsɑːmi] [tɜːnd] [kwaɪt] [ˈdɪfrəntli] [frɒm; frəm][ˈjuːʒuəl] ,

but in his anger Sami turned quite differently from usual ,

但 在 他的 愤怒 萨米 转向 相当 不同 从 通常 ,

但愤怒之下，萨米的态度与往常截然不同。

[səʊ] [ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][tuː; tə][help][hɪm] .

so that Stöffi had to call the others to help him .

所以 那 - 有 到 称呼 这 其他的 到 帮助 他 .

因此，斯托菲不得不叫其他人来帮忙。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)l] [inˈsjuː] ; [ðə; ði] [bləʊz] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈvaɪələnt] ,

A great struggle ensued ; the blows became more and more violent ,

一个 伟大的 斗争 随后 ; 这 打击 成为 更多的 和 更多的 暴力 ,

一场激烈的搏斗随之展开；拳脚越来越重。

[fɜːst][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

first on one side and then on the other .

第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 .

先在一边，再在另一边。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz][ˌʌpˈset] .

Suddenly the cart was upset .

突然 这 大车 曾是 沮丧的 .

突然，购物车翻了。

[ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈkrækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [red] ,

A fearful cracking and crashing sounded , and a great heap of red ,

一个 可怕 裂纹 和 崩溃 听起来 , 和 一个 伟大的 堆 的 红色的 ,

一阵可怕的噼啪声和撞击声响起，一大堆红色的东西，

[braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈkrɒkəri] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .

brown and white crockery lay on the ground .

棕色的 和 白色的 陶器 躺 在 这 地面 .

棕色和白色的餐具散落在地上。

[dʌm] [wɪð] [fraɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

Dumb with fright , the boys stood and looked at the destruction .

哑的 和 惊吓 , 这 男孩们 站立 和 看起来 在 这 破坏 .

男孩们吓得说不出话来，呆呆地望着眼前的景象。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][hɪmˈself] .

Stöffi was the first to recover himself .

- 曾是 这 第一的 到 恢复 他自己 .

斯托菲是第一个恢复过来的。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [wiːl] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [kɑːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [daʊn] .

“ We will say that a wheel came off the cart , and it suddenly fell down .

“ 我们 将要 说 那 一个 车轮 来了 离开 这 大车 , 和 它 突然 跌倒 向下 .

“我们会说，车子的轮子掉了，车子突然倒了。”

” [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ][stəʊn][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][paʊnd] [aʊt][ðə; ði][neɪl][ænd; ənd]

” He immediately picked up a big stone in order to pound out the nail and

” 他 立即地 挑选 向上 一个 大的 石头 在 命令 到 磅 出去 这 指甲 和

[teɪk] [ðə; ði] [wiːl] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæks(ə)l] .

take the wheel off from the axle .

拿 这 车轮 离开 从 这 轴 .

他立即捡起一块大石头，准备把钉子敲出来，把车轮从车轴上卸下来。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] , [ðæt] [wiː; wi] ['kwɒrəld] , [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði] ['wægən] ,
“ I shall say just how it all happened , that we quarreled , and upset the wagon ,
“ 我 将 说 只是 如何 它 全部 发生 , 那 我们 争吵 , 和 沮丧的 这 车皮 ,

“我会把事情的经过都说清楚，我们吵架了，还把马车弄翻了。”

” [sed] ['sɑːmi] ['kɑːmli] .
” said Sami calmly .
” 说 萨米 平静地 .

萨米平静地说。

[ðen] - [rɒθ] [rəʊz] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] .
Then Steffi's wrath rose to its height .
然后 - 愤怒 玫瑰 到 它是 高度 .

随后，斯蒂菲的怒火达到了顶峰。

“ [juː; jʊ]['treɪtə(r)] , [juː; jʊ][spaɪ][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] !
“ You traitor , you spy and mischief - maker !
“ 你 叛徒 , 你 间谍 和 恶作剧 - 制造商 !

“你这个叛徒，你这个间谍，你这个捣蛋鬼！”

” [hiː; hi] [skriːmd] .
” he screamed .
” 他 尖叫 .

他尖叫道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['rægəmʌfɪn] .
“ You are nothing but a ragamuffin .
“ 你 是 没有什么 但 一个 衣衫褴褛的 .

你不过是个衣衫褴褛的流浪汉。

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːs] [juː; jʊ] . ”
We will force you . ”
我们 将要 力量 你 . ”

我们会强迫你。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] , ” [sed] ['sɑːmi] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ['aɪðə(r)] !
“ You cannot , ” said Sami , “ and you are no good either !
“ 你 不能 , ” 说 萨米 , “ 和 你 是 不 好的 任何一个 !

“你不能，”萨米说，“而且你也一点都不好！”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][gɒd] - ['fɪrɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][laɪ][səʊ] . ”
If you were God - fearing , you would not want to lie so . ”
如果 你 是 上帝 - 害怕 , 你 会 不是 想 到 说谎 所以 . ”

如果你敬畏上帝，就不会想撒这样的谎。

“ [wel] , [wel] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fɪsts] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['θretnɪŋ] [wei] .
“ Well , well , ” they all screamed together , and shaking their fists in the most threatening way .
“ 出色地 , 出色地 , ” 他们 全部 尖叫 一起 , 和 摇晃 他们的 拳头 在 这 最多 威胁 方式 .

“好啊，好啊！”他们齐声尖叫，并挥舞着拳头，摆出一副极具威胁的姿态。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [seɪ] [ðæt] .
“ You needn't say that .
“ 你 不必 说 那 .

你不必这么说。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪɡ'zæktli][æz; əz][ɡɒd] - ['fɪrɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ] !
We are just exactly as God - fearing as you , and even much more so !
我们 是 只是 确切地 作为 上帝 - 害怕 作为 你 ， 和 甚至 很多 更多的 所以 ！

我们和你们一样敬畏上帝，甚至比你们更加敬畏上帝！

” ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - .
” Suddenly a new thought came to Stöffi .
” 突然 一个 新的 想法 来了 到 - .

“突然，斯托菲脑海中闪过一个新想法。”

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , [ænd; ənd]['maɪk(ə)l][ænd; ənd]['uːliː] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
He ran off with all his might , and Michael and Uli rushed after him .
他 跑 离开 和 全部 他的 可能 ， 和 迈克尔 和 乌利 匆忙 后 他 .

他拼命地跑开了，迈克尔和乌利紧随其后。

['sɑːmi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ; [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['sləʊli] ['ɑːftə(r)] .
Sami saw that they were hurrying to the house ; he followed slowly after .
萨米 锯 那 他们 是 匆忙 到 这 房子 ； 他 随后 缓慢地 后 .

萨米看到他们正匆匆赶往房子，便慢慢地跟了上去。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wei] ,
The farmer's wife had come back to the house by a shorter way ,
这 农民的 妻子 有 来 后退 到 这 房子 经过 一个 较短 方式 ，

农妇抄近路回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
and the farmer was just returning home too from the field ,
和 这 农民 曾是 只是 返回 家 也 从 这 场地 ，

农夫也刚从田里回来。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .
when the three boys came rushing along .
什么时候 这 三 男孩们 来了 匆忙 沿着 .

这时，三个男孩冲了过来。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl]
The whole family was standing in great excitement at the door and all
这 所有的 家庭 曾是 常设 在 伟大的 激动 在 这 门 和 全部
[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [tə'ɡeðə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] ,
were talking loudly together and making threatening gestures ,
是 说 高声 一起 和 制作 威胁 手势 ，

全家人都激动地站在门口，大声交谈着，还做出威胁的手势。

[wen] ['sɑːmi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
when Sami came along .
什么时候 萨米 来了 沿着 .

萨米来了之后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] ,
He was met by the farmer , shaking his fist ,
他 曾是 遇见 经过 这 农民 ， 摇晃 他的 拳头 ，

他迎面撞上了挥舞着拳头的农夫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [θruː] [sʌtʃ] [hɑːʃ] [wɜːdz] [æt; ət][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [dʌm'faʊnd] .
and his wife threw such harsh words at him that he stood quite dumfounded .
和 他的 妻子 扔 这样的 残酷的 字 在 他 那 他 站立 相当 目瞪口呆 .

他的妻子对他恶语相向，让他目瞪口呆。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ That was the last straw , ” she said ,
“ 那 曾是 这 最后的 稻草 ， ” 她 说 ，

“那是压垮骆驼的最后一根稻草，”她说。

“ [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
“ that after all the kindness he had received he should tell them they
“ 那 后 全部 这 仁慈 他 有 已收到 他 应该 告诉 他们 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] .
were not God - fearing people .
是 不是 上帝 - 害怕 人们 .

“他接受了他们所有的善意，却告诉他们，他们不是敬畏上帝的人。”

” [ðen] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
” Then the farmer joined in .
” 然后 这 农民 加入 在 .

“然后农夫也加入了进来。”

[sʌtʃ] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['ɪnsələnt] [frɒm; frəm] ['sɑːmi] ,
Such talk was insolent from Sami ,
这样的 讲话 曾是 傲慢的 从 萨米 ,

萨米这样说话太无礼了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [haʊ] ['ʌpraɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
and it had been known for a long time how upright they were in
和 它 有 到过 已知 为了 一个 长的 时间 如何 直立 他们 是 在
[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他家的人为人正直，这早已是众所周知的事。

[bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skæmp] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] .
before such a scamp had come there and tried to show them the way .
前 这样的 一个 恶棍 有 来 那里 和 尝试 到 展示 他们 这 方式 .

之前有个无赖来到这里，试图给他们指路。

[ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'gæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ['sɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn]
Then his wife began again and said Sami would have nothing more to do in
然后 他的 妻子 开始 再次 和 说 萨米 会 有 没有什么 更多的 到 做 在
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ;
her house ;
她 房子 ;

然后他的妻子又开始说，萨米在她家以后什么事都做不了了；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ;
for he had brought nothing but trouble since he stepped into it ;
为了 他 有 带来 没有什么 但 麻烦 自从 他 步 进入 它 ;

因为他自从踏入这个领域以来，带来的只有麻烦；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
he could go to his room , and she would come right along .
他 可以 去 到 他的 房间 , 和 她 会 来 正确的 沿着 .

他可以回房间，她也会跟着一起去。

['sɑːmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'tæks] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,
Sami was so surprised and confused by all the attacks and charges ,
萨米 曾是 所以 惊讶 和 使困惑 经过 全部 这 攻击 和 收费 ,

萨米对所有这些攻击和指控感到非常惊讶和困惑。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [stʊd] [kwaɪt] [dʌm] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
that he had stood quite dumb until now .
那 他 有 站立 相当 哑的 直到 现在 .

他直到现在都一直沉默不语。

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set] ,
Now he wanted to explain how the cart had been upset ,
现在 他 通缉 到 解释 如何 这 大车 有 到过 沮丧的 ,

现在他想解释一下手推车是怎么翻倒的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] [ðeɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] [ɔːl'redi] ,
but the father said they knew everything already ,
但 这 父亲 说 他们 知道 一切 已经 ,

但父亲说他们早就知道一切了。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
and all he had to do was to go to his room .
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 去 到 他的 房间 .

他所要做的就是回自己的房间。

[hiː; hi] [əu'bei] .
He obeyed .
他 服从 .

他服从了。

[suːn] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf] [keɪm] [ˌʌp'steəz] ,
Soon the farmer's wife came upstairs ,
很快 这 农民的 妻子 来了 楼上 ,

很快，农妇就上楼来了。

[pækt] ['sɑːmiz] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] ,
packed Sami's things together and tied them up again into a bundle ,
包装 萨米的 事物 一起 和 系 他们 向上 再次 进入 一个 捆 ,

把萨米的物品打包好，重新捆成一捆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
which was now much smaller than when he had brought it there ,
哪个 曾是 现在 很多 较小的 比 什么时候 他 有 带来 它 那里 ,

现在它比他刚带过来时小得多。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [θɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'pleɪsd] ,
for some pieces of his old things had been worn out and were not replaced ,
为了 一些 件 的 他的 老的 事物 有 到过 磨损 出去 和 是 不是 替换 ,

因为他的一些旧物已经破损，没有更换。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænˌmʌðərz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .
and his grandmother's clothes were no longer there .
和 他的 祖母的 衣服 是 不 更长 那里 .

他祖母的衣服也不见了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] [kept] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['æŋgrəli] [ə'baʊt] ['sɑːmiz] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] ,
While she was packing the woman kept on talking very angrily about Sami's wickedness and insolence ,
尽管 她 曾是 包装 这 女士 保留 在 说 非常 愤怒地 关于 萨米的 邪恶 和 傲慢 ,

女人一边收拾行李，一边愤怒地谈论着萨米的邪恶和傲慢。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
so that he now for the first time understood it all .
所以 那 他 现在 为了 这 第一的 时间 理解 它 全部 .

所以他现在第一次完全明白了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'prəutʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] ;
The boys had stated that he had reproached them for not being God - fearing people ;
这 男孩们 有 声明 那 他 有 受责备 他们 为了 不是 存在 上帝 - 害怕 人们 ;

男孩们说，他曾斥责他们不敬畏上帝；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] [hiː; hi] [hæd; həd]
they had punished him for it , and through his resistance he had
他们 有 受到惩罚 他 为了 它 ， 和 通过 他的 反抗 他 有
[ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] [kɑːt] .
overturned the cart .
翻覆 这 大车 .

他们因此惩罚了他，而他通过反抗将马车掀翻了。

['sɑːmi] [naʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [səʊ] ,
Sami now tried to explain to the woman that it had not happened so ,
萨米 现在 尝试 到 解释 到 这 女士 那 它 有 不是 发生 所以 ，

萨米试图向那位女士解释事情并非如此发生。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪ'nʌf] , [θruː] [hɪz; ɪz] [taɪd] - [ʌp] ['bʌnd(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd]
but she said she knew enough , threw his tied - up bundle beside his bed , and
但 她 说 她 知道 足够的 ， 扔 他的 系 - 向上 捆 旁 他的 床 ， 和
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

但她说她知道的足够多了，把捆绑好的包裹扔到床边，然后走了出去。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['sɑːmi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd]
Now for the first time Sami was able to think over what had
现在 为了 这 第一的 时间 萨米 曾是 有能力的 到 思考 超过 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
happened to him and what was going to come .
发生 到 他 和 什么 曾是 去 到 来 .

现在，萨米第一次能够认真思考发生在他身上的事情以及即将发生的事情。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [nɒt]
Then he was angry because he had to bear such injustice and not
然后 他 曾是 生气的 因为 他 有 到 熊 这样的 不公正 和 不是
[wʌns] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .
once have a chance to speak .
一次 有 一个 机会 到 说话 .

他很生气，因为他不得不忍受这种不公正待遇，却连一次说话的机会都没有。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] ,
And now he was driven out ,
和 现在 他 曾是 驱动 出去 ，

现在他被赶走了。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [wɜːs]
or perhaps he would be sent to people where it would be even worse
或者 也许 他 会 是 发送 到 人们 在哪里 它 会 是 甚至 更糟
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

或者他可能会被送到对他来说更糟糕的地方。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,
Then he was so overcome with anger and fear and anguish ,
然后 他 曾是 所以 克服 和 愤怒 和 害怕 和 痛苦 ，

随后，他被愤怒、恐惧和痛苦彻底淹没。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
that he began to cry aloud and called out :
那 他 开始 到 哭 大声 和 称为 出去 :

他开始放声大哭，喊道：

“ [jes] , [jes] , ['grænmʌðə(r)] , [juː; jʊ] [sed] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['evriθɪŋ] [wʊd] ['hæpən]
“ Yes , yes , Grandmother , you said if I was God - fearing everything would happen
“ 是的 , 是的 , 祖母 , 你 说 如果 我 曾是 上帝 - 害怕 一切 会 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ;
to me for the best ;
到 我 为了 这 最好的 ;

“是的，是的，奶奶，您说过如果我敬畏上帝，一切都会朝着最好的方向发展；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] !
and I have been , and now it has happened this way !
和 我 有 到过 , 和 现在 它 有 发生 这 方式 !

我一直都是这样，而现在事情却变成了这样！

” [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ,
” But with the thought of his grandmother ,
” 但 和 这 想法 的 他的 祖母 ,

“但想到他的祖母，

[ðeə(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
there rose in his heart all the memories of his life with her ,
那里 玫瑰 在 他的 心 全部 这 回忆 的 他的 生活 和 她 ,

他心中涌起与她共同生活的点点滴滴。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [səʊ] ['piːsfəli] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] ,
how they had wandered so peacefully through the meadows ,
如何 他们 有 漫步 所以 和平地 通过 这 草地 ,

他们是如何平静地漫步在草地上的呢？

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [triːz] ,
and how beautiful it had been under those trees ,
和 如何 美丽的 它 有 到过 在下面 那些 树木 ,

树荫下是多么美丽啊！

[haʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['sɑːmi]
how the birds had sung and the brook murmured , and suddenly Sami
如何 这 鸟类 有 唱 和 这 溪 低声说道 , 和 突然 萨米
[wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [ˌəʊvə'kʌm] ,
was mightily overcome ,
曾是 非常 克服 ,

鸟儿歌唱，溪水潺潺，萨米突然被这美妙的景象深深打动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
and he exclaimed :
和 他 惊呼 :

他惊呼道：

“ [ə'weɪ] ! [ə'weɪ] !
“ Away ! away !
“ 离开 ! 离开 !

“走开！走开！”

['əʊvə(r)][ðeə(r)] !
Over there !
超过 那里 !

在那边！

['əʊvə(r)][ðeə(r)] !
over there !
超过 那里 !

在那边！

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" From that moment on a bright light rose in his heart .
" 从 那 片刻 在 一个 明亮的 光 玫瑰 在 他的 心 .

"从那一刻起，他心中升起了一道明亮的光芒。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [həʊp] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] [biːn] .
It was hope in a new life as beautiful as the first had been .
它 曾是 希望 在 一个 新的 生活 作为 美丽的 作为 这 第一的 有 到过 .

那是一种对新生活的希望，希望它能像以前一样美好。

[ðen] ['sɑːmi] [sed] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] ['glædli] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
Then Sami said his evening prayer gladly and fell asleep .
然后 萨米 说 他的 晚上 祷告 乐意 和 跌倒 睡着了 .

然后萨米高兴地做了晚祷，然后睡着了。

['tʃæptə(r)] [fɪfθ]
CHAPTER FIFTH
章 第五

第五章

[ðə; ði] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɪŋɪŋ]
THE BIRDS ARE STILL SINGING
这 鸟类 是 仍然 歌唱

鸟儿仍在歌唱

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['sɑːmi] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli] ,
The next morning when Sami sat at the table with the family ,
这 下一个 早晨 什么时候 萨米 卫星 在 这 桌子 和 这 家庭 ,

第二天早上，萨米和家人一起坐在餐桌旁时，

[nəʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
no one said a word to him .
不 一 说 一个 单词 到 他 .

没有人跟他说话。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [pʊʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] - [kʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] [ʌn'frendli] [feɪs] .
The farmer's wife pushed a piece of bread towards his coffee - cup and made up an unfriendly face .
这 农民的 妻子 推动 一个 片 的 面包 向 他的 咖啡 - 杯子 和 制成 向上 一个 不友好 脸 .

农妇把一块面包推到他的咖啡杯旁，做了个不友好的表情。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dɪfrənt] .
The farmer was no different .
这 农民 曾是 不 不同的 .

这位农夫也不例外。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] ['saʊəli] [daʊn] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kɒfi] - [kʌps] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [gʊd] ['kɒnʃəns] ,
The three boys looked sourly down at their coffee - cups , for they had no good consciences ,
这 三 男孩们 看起来 酸涩地 向下 在 他们的 咖啡 - 杯子 , 为了 他们 有 不 好的 良心 ,

三个男孩阴沉地低头看着自己的咖啡杯，因为他们毫无良心。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [laɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [mait] [jet] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ,
and all three feared that their lies of the day before might yet be found out ,
和 全部 三 害怕 那 他们的 谎言 的 这 天 前 可能 然而 是 成立 出去 ,

他们三人都担心前一天撒的谎会被人揭穿。

[ɪf] ['sɑːmi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [spiːk] .
if Sami should happen to speak .
如果 萨米 应该 发生 到 说话 .

如果萨米碰巧开口说话的话。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [sed] ['ʃɔːtli] :
When they rose from the table , the farmer said shortly :
什么时候 他们 玫瑰 从 这 桌子 , 这 农民 说 不久 :

他们起身离开餐桌时，农夫简短地说：

“ [get] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌnd(ə)l] !
“ Get your bundle !
“ 得到 你的 捆 !

“快来领取你的礼包吧！”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] [mɔː(r)] [taɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
I shall have to lose more time with you , until I have found a place for you ,
我 将 有 到 失去 更多的 时间 和 你 , 直到 我 有 成立 一个 地方 为了 你 ,

在我找到适合你的地方之前，我不得不花更多的时间陪伴你。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [wɒnt] [juː; jʊ] .
for surely no one will want you .
为了 一定 不 一 将要 想 你 .

肯定没人会要你。

” [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['sɑːmi] .
” Since the night before a change had taken place in Sami .
” 自从 这 夜晚 前 一个 改变 有 已采取 地方 在 萨米 .

“自从前一天晚上萨米发生了变化。”

[hiː; hi] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ;
He no longer hung his head , as he had done almost always before from fear ;
他 不 更长 悬挂 他的 头 , 作为 他 有 完毕 几乎 总是 前 从 害怕 ;

他不再像以前那样因为恐惧而低着头了；

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
he lifted it up and said :
他 抬起 它 向上 和 说 :

他把它举起来说：

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl'redi] [weə(r)] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] .
“ I know already where I must go .
“ 我 知道 已经 在哪里 我 必须 去 .

“我已经知道我必须去哪里了。”

” [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
” The farmer and his wife looked at each other in astonishment .
” 这 农民 和 他的 妻子 看起来 在 每个 其他 在 惊讶 .

农夫和他的妻子惊讶地对视了一眼。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ I want to go over the mountains , ” he added .
“ 我 想 到 去 超过 这 山脉 , ” 他 额外 .

“我想翻越群山，”他补充道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [best] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
“ Yes , that is best , that he should go back there , where he came from ,
“ 是的 , 那 是 最好的 , 那 他 应该 去 后退 那里 , 在哪里 他 来了 从 ,

“是的，那最好，他应该回到他来的地方。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['kwɪkli] ;
” said the farmer's wife quickly ;
” 说 这 农民的 妻子 迅速地 ;

农妇连忙说道；

“ [ðeə(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] ['sʌmwʌn] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] .
“ there will no doubt be someone going over there from the inn .
“ 那里 将要 不 怀疑 是 某人 去 超过 那里 从 这 客栈 .

“毫无疑问，客栈里会有人过去。”

[gəʊ] ['kwɪkli] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] .
Go quickly with him up there .
去 迅速地 和 他 向上 那里 .

快点跟他一起上去。

” [ðɪs] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
” This seemed right to the farmer also .
” 这 似乎 正确的 到 这 农民 还 .

“这位农民也觉得这样做是对的。”

[ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ʃɔːt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
The leave - taking was as short as possible ,
这 离开 - 采取 曾是 作为 短的 作为 可能的 ,

告别仪式尽可能简短。

[ænd; ənd] ['sɑːmi] [wɒz; wəz] [lait] - [hɑːtɪd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] - [haʊs] .
and Sami was light - hearted when he started with his little bundle on his back away from his cousins ' house .
和 萨米 曾是 光 - 心地 什么时候 他 开始 和 他的 小的 捆 在 他的 后退 离开 从 他的 表兄弟姐妹 - 房子 .

萨米背着他的小包裹，轻松地离开了表兄弟家。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
At the inn , sure enough ,
在 这 客栈 , 当然 足够的 ,

果然，在客栈里，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['draɪvə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [wʊd] - ['wægən] [tuː; tə] ['ʃæ.təʊ] -
they found a driver who was going with a big wood - wagon to Château d'Æux .
他们 成立 一个 司机 WHO 曾是 去 和 一个 大的 木头 - 车皮 到 城堡 - .

他们找到了一位赶着大木车去 Château d'Æux 的司机。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['fɑːðə(r)] ,
He was ready to take the boy with him and thought he would be able to find someone to take him farther ,
他 曾是 准备好 到 拿 这 男生 和 他 和 想法 他 会 是 有能力的 到 寻找 某人 到 拿 他 更远 ,

他准备带走这个男孩，并且认为他能找到人带他走得更远。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] .
if the boy knew his way down there on the French side .
如果 这 男生 知道 他的 方式 向下 那里 在 这 法语 边 .

如果那男孩知道去法国那边的路的话。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] ['sɑːmi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,
The farmer said Sami had been brought up there and wanted to go back ,
这 农民 说 萨米 有 到过 带来 向上 那里 和 通缉 到 去 后退 ,
[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] .
he knew where .
他 知道 在哪里 .

农夫说萨米从小在那里长大，想回去，他知道该去哪里。

[naʊ] [ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['redi] .
Now the driver was ready .
现在 这 司机 曾是 准备好 .

现在司机准备就绪了。

['sɑːmiz]['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['siːtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Sami's bundle was thrown into the wagon and the boy seated on it .
萨米的 捆 曾是 抛掷 进入 这 车皮 和 这 男生 坐着 在 它 .

萨米的包裹被扔进马车里，男孩坐在了马车上。

“ [gʊd] [lʌk] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [geɪv] ['sɑːmi][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
“ Good luck ! ” said the farmer , gave Sami his hand and went away .
“ 好的 运气 ! ” 说 这 农民 , 给予 萨米 他的 手 和 去 离开 .

“祝你好运！”农夫说着，向萨米伸出手，然后走开了。

[ðen] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [strɒŋ] ['hɔːsɪz] ['stɑːtɪd]
Then the driver swung himself up on his seat and the two strong horses started
然后 这 司机 摇摆 他自己 向上 在 他的 座位 和 这 二 强的 马匹 开始
[ɒf] .
off .
离开 .

然后车夫跳上车座，两匹健壮的马便出发了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wʊd] - ['wægən][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['iːzi] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Although the wood - wagon was far less handsome and easy than the
虽然 这 木头 - 车皮 曾是 远的 较少的 英俊的 和 简单的 比 这
[kəʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɑːmi][hæd; həd] [kʌm] ,
coach in which Sami had come ,
教练 在 哪个 萨米 有 来 ,

虽然这辆木制马车远不如萨米乘坐的马车美观和舒适，

[stɪl] [hiː; hi][sæt] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːd] [siːt] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][left] [hɪz; ɪz]
still he sat much happier in his hard seat than when he had left his
仍然 他 卫星 很多 更快乐 在 他的 难的 座位 比 什么时候 他 有 左边 他的
['grænmʌðə(r)] ['laɪɪŋ] [səʊ][ə'ləʊn][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,
grandmother lying so alone and had to go away ,
祖母 说谎 所以 独自的 和 有 到 去 离开 ,

不过，他现在坐在硬椅子上比以前离开孤零零躺在床上的祖母时快乐多了。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] .
without knowing where .
没有 会心 在哪里 .

不知道在哪里。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [weə(r)] ['evriθɪŋ]
Now he was going home , where he knew everything and where everything
现在 他 曾是 去 家 , 在哪里 他 知道 一切 和 在哪里 一切
[wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
was dear to him ,
曾是 亲爱的 到 他 ,

现在他要回家了，回到他熟悉的一切，回到他珍视的一切。

['evri] [triː] [ænd; ənd] ['evri] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] [hɪz; ɪz]
every tree and every wall by the way ; and although he wouldn't see his
每一个 树 和 每一个 墙 经过 这 方式 ; 和 虽然 他 不会 看 他的
['grænmʌðə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
grandmother any longer ,
祖母 任何 更长 ,

顺便说一句，每一棵树，每一堵墙；虽然他再也见不到他的祖母了，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)]
he would find all the places where he had been with her and where
他 会 寻找 全部 这 地方 在哪里 他 有 到过 和 她 和 在哪里
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] .
it was more beautiful than anywhere else .
它 曾是 更多的 美丽的 比 任何地方 别的 .

他会找到所有他和她一起去过的地方，那些地方比其他任何地方都更美。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'rəʊz] [ɪn] ['sɑːmiz] [maɪnd] :
With these thoughts a multitude of questions arose in Sami's mind :
和 这些 想法 一个 民众 的 问题 出现 在 萨米的 头脑 :

这些想法让萨米的脑海中涌现出许多问题：

[wʊd] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ?
Would everything be still the same as before ?
会 一切 是 仍然 这 相同的 作为 前 ?

一切都会和以前一样吗？

[wʊd] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [stɪl] [biː; bi] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ?
Would the ash - trees still be standing there by the wall ?
会 这 灰 - 树木 仍然 是 常设 那里 经过 这 墙 ?

墙边的白蜡树还会屹立在那里吗？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['flaʊəz] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ?
and the red and yellow flowers be growing on the hillside ?
和 这 红色的 和 黄色的 花朵 是 生长 在 这 山坡 ?

山坡上会开出红色和黄色的花朵吗？

[ænd; ənd] ['sɑːmi] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm]
And Sami had so much to think about that he didn't notice how the time
和 萨米 有 所以 很多 到 思考 关于 那 他 没有 注意 如何 这 时间
[wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .
was passing .
曾是 通过 .

萨米有很多事情要考虑，所以他没有注意到时间是如何流逝的。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['wægən] [stɒpt] ,
So he was very much astonished when the wagon stopped ,
所以 他 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 这 车皮 停止 ,

所以当马车停下来时，他非常惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tʊk] [fɜːm] [həʊld]
for they had come to a large village , and the driver took firm hold
为了 他们 有 来 到 一个 大的 村庄 , 和 这 司机 采取 公司 抓住
[ɒv; əv] [hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

因为他们来到了一个大村庄，车夫紧紧地抓住了他。

['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
lifted him up and set him down on the street .
抬起 他 向上 和 放 他 向下 在 这 街道 .

他把他抱起来，然后把他放在街上。

[ˈsɑːmi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm] .
Sami looked around him .
萨米 看起来 大约 他 .

萨米环顾四周。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn] ,
They had stopped in front of an inn ,
他们 有 停止 在 正面 的 一个 客栈 ,

[əˈbʌv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][bɪɡ] [braʊn] [beə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
above which a big brown bear stood for a sign and which was
多于 哪个 一个 大的 棕色的 熊 站立 为了 一个 符号 和 哪个 曾是

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˈviːək(ə)lz] .
surrounded by all kinds of vehicles .
包围 经过 全部 种类 的 车辆 .

他们停在了一家客栈前，上方立着一块标志牌，上面站着一只巨大的棕熊，周围停满了各种各样的车辆。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt] [lʊk] [əˈraʊnd] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ,
But he couldn't look around any longer ,
但 他 不能 看 大约 任何 更长 ,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːzd] [hɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [təˈɡeðə(r)] [wɪð]
for the driver had already seized him again and lifted him together with
为了 这 司机 有 已经 查获 他 再次 和 抬起 他 一起 和

[hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ˈɪntuː][əˈnʌðə(r)] [tiːm] [ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .
his bundle into another team and then went away .
他的 捆 进入 其他 团队 和 然后 去 离开 .

但他再也不敢四处张望了。因为车夫已经再次抓住他，把他连同他的行李一起抬到另一辆车上，然后就走了。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [sed] :
Soon he came back with a large piece of bread and said :
很快 他 来了 后退 和 一个 大的 片 的 面包 和 说 :

很快，他拿着一大块面包回来了，说道：

“ [ðeə(r)] , [iːt] ; [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][ɡəʊ] . ”
“ There , eat ; you still have far to go . ”
“ 那里 , 吃 ; 你 仍然 有 远的 到 去 . ”

“好了，吃吧；你还有很长的路要走。”

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [jet] [ɪn] [ˈʃæ.təʊ] - ? ” [ɑːskt] [ˈsɑːmi] .
“ Are we yet in Château d'Æux ? ” asked Sami .
“ 是 我们 然而 在 城堡 - ? ” 问 萨米 .

萨米问道：“我们到Château d'Æux了吗？”

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ] [ˈfɑːðə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ; [ðen]
“ Yes , to be sure , but you are going farther , ” was the reply ; then
“ 是的 , 到 是 当然 , 但 你 是 去 更远 , ” 曾是 这 回复 ; 然后

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] [dɪsəˈpɪəd] .
the driver disappeared .
这 司机 消失 .

“是的，当然，但你还要走得更远，”对方回答道；然后司机就消失了。

[ˈsɑːmi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌntri] [ˈwæɡən][tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪˈnɔːməs] [hɔːs]
Sami was now sitting in a small country wagon to which an enormous horse
萨米 曾是 现在 坐着 在 一个 小的 国家 车皮 到 哪个 一个 巨大的 马

[wɒz; wəz] [ˈhɑːnist] .
was harnessed .
曾是 已掌握 .

萨米现在正坐在一辆乡村小货车里，车上套着一匹巨大的马。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] ,
No one was as yet up in the high seat ,
不 一 曾是 作为 然而 向上 在 这 高的 座位 ,

当时还没有人坐在高位上。

[bʌt; bət]['sɑːmi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
but Sami was seated with his bundle back in the empty space on the floor .
但 萨米 曾是 坐着 和 他的 捆 后退 在 这 空的 空间 在 这 地面 .

但萨米抱着他的包裹，坐在地板上的空位上。

[ðen] [tuː] [bɪg] , [staʊt] [men] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
Then two big , stout men climbed up on the high seat , and they started away .
然后 二 大的 , 肥硕 男人 攀登 向上 在 这 高的 座位 , 和 他们 开始 离开 .

然后，两个身材高大魁梧的男人爬上高高的座位，出发了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['sɑːmiz] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn'vɒləntrəli] , [hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðə; ði]['wægən] ,
After a short time Sami's eyes closed involuntarily , he slipped off on the floor of the wagon ,
后 一个 短的 时间 萨米的 眼睛 关闭 不由自主 , 他 滑倒了 离开 在 这 地面 的 这 车皮 ,

过了一会儿，萨米的眼睛不由自主地闭上了，他滑倒在马车的地板上。

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
his head fell over on his bundle , and he sank into a deep sleep .
他的 头 跌倒 超过 在 他的 捆 , 和 他 沉没 进入 一个 深的 睡觉 .

他的头枕在襁褓里，沉沉睡去。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
When he woke again , he was still in the wagon on the floor ,
什么时候 他 觉醒 再次 , 他 曾是 仍然 在 这 车皮 在 这 地面 ,

他再次醒来时，仍然躺在马车的地板上。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪm] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ['trɒtɪŋ] ;
but everything was quiet around him ; he did not hear the horse trotting ;
但 一切 曾是 安静的 大约 他 ; 他 做过 不是 听到 这 马 小跑 ;

但他周围一片寂静；他没有听到马蹄声；

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
the wagon was no longer moving forward .
这 车皮 曾是 不 更长 移动 向前 .

马车不再向前行驶了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [streɪndʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
It looked very strange all around him .
它 看起来 非常 奇怪的 全部 大约 他 .

他周围的一切都显得非常奇怪。

[hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] , [ʌn'tɪl][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He looked , and looked again , until he realized what had happened .
他 看起来 , 和 看起来 再次 , 直到 他 已实现 什么 有 发生 .

他看了又看了，直到他意识到发生了什么事。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɔːs] [ɔː(r)]['draɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃed] ;
The wagon was standing without horse or driver in a shed ;
这 车皮 曾是 常设 没有 马 或者 司机 在 一个 棚 ;

马车停在棚子里，没有马也没有车夫；

[ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ['sɑːmi][ænd; ənd][left] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
they had forgotten Sami and left him lying there .
他们 有 被遗忘的 萨米 和 左边 他 说谎 那里 .

他们忘记了萨米，把他丢在那里不管了。

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ?
" Where can I be ?
" 在哪里 能 我 是 ?

"我能在哪里？"

" ['sɑːmi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
" Sami asked himself .
" 萨米 问 他自己 .

萨米自言自语道。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
The door of the shed stood open , and outside there was bright sunshine .
这 门 的 这 棚 站立 打开 , 和 外部 那里 曾是 明亮的 阳光 .

棚子的门敞开着，外面阳光明媚。

['sɑːmi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] , [stept] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][went][ə; eɪ]
Sami climbed down from his sleeping - place , stepped outside and went a
萨米 攀登 向下 从 他的 睡眠 - 地方 , 步 外部 和 去 一个
['lɪt(ə)l] [wei] ['fɑːðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
little way farther around the house ,
小的 方式 更远 大约 这 房子 ,

萨米从睡觉的地方爬下来，走到外面，绕着房子又走了一小段路。

[wɪtʃ] [stʊd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
which stood directly in front of the shed .
哪个 站立 直接地 在 正面 的 这 棚 .

它就矗立在棚子正前方。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Then he knew everything about it — there stood the house with the garden ,
然后 他 知道 一切 关于 它 — 那里 站立 这 房子 和 这 花园 ,

然后他就了解了一切——房子和花园就矗立在那里，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊtʃ] ;
where he had taken the beautiful coach ;
在哪里 他 有 已采取 这 美丽的 教练 ;

他乘坐那辆漂亮的马车去了哪里；

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['eɪgəl] [ə'gen] .
right before him was the railway station — he was in Aigle again .
正确的 前 他 曾是 这 铁路 车站 — 他 曾是 在 老鹰 再次 .

他眼前就是火车站——他又回到了艾格尔。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['fɑːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]
Only a little way farther in the train
仅有的 一个 小的 方式 更远 在 这 火车

再往前走一小段路就到了

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] !
and he would be at home !
和 他 会 是 在 家 !

他会在家！

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['sɑːmi] [ðæt] [hɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
Then it came to Sami that here he could no longer talk with the people ,
然后 它 来了 到 萨米 那 这里 他 可以 不 更长 讲话 和 这 人们 ,

萨米这才意识到，他在这里已经无法再和人们交谈了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .
for now he was among the French .
为了 现在 他 曾是 之中 这 法语 .

此刻，他身处法国人之中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
But he knew what to do .
但 他 知道 什么 到 做 .

但他知道该怎么做。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænˌmʌðərz] ['mʌni] .
He still had the little bag with his grandmother's money .
他 仍然 有 这 小的 包 和 他的 祖母的 钱 .

他仍然保留着装有祖母钱的小袋子。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] ,
He ran to the place where the people were getting their tickets ,
他 跑 到 这 地方 在哪里 这 人们 是 获得 他们的 门票 ,

他跑到人们买票的地方，

[leɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] : “ [lɑː][tʊə(r)] !
laid a piece of money in front of the little window , and said : “ La Tour !
铺设 一个 片 的 钱 在 正面 的 这 小的 窗户 , 和 说 : “ 拉 旅游 !

把一张钱放在小窗户前，说道：“拉图尔！”

” [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] ; [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
” Immediately he had his ticket ; he sprang into the train , which was
” 立即地 他 有 他的 票 ; 他 弹簧 进入 这 火车 , 哪个 曾是
[ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
already standing outside ,
已经 常设 外部 ,

“他立刻拿到车票，跳上了已经停在外面的火车。”

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] ['kwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] ,
and crouched down quickly in his corner ,
和 蹲着 向下 迅速地 在 他的 角落 ,

他迅速蹲下身子，躲到角落里。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [her] ['meɪlɑːn] .
the very same corner where he had sat before with Herr Malon .
这 非常 相同的 角落 在哪里 他 有 卫星 前 和 先生 马龙 .

他之前和马隆先生一起坐在同一个角落。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃnz] ;
He knew all the names which were called out at the stations ;
他 知道 全部 这 姓名 哪个 是 称为 出去 在 这 车站 ;

他知道车站里喊出的所有名字；

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] — [naʊ] — “ [lɑː][tʊə(r)] !
nearer and nearer he came — now — “ La Tour !
更近 和 更近 他 来了 — 现在 — “ 拉 旅游 !

他越来越近了——现在——“拉图尔！

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
” He jumped down and ran to the right across the fields ,
” 他 跳了起来 向下 和 跑 到 这 正确的 穿过 这 字段 ,

他跳下山，向右穿过田野跑去。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][left] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
then to the left up the hill .
然后 到 这 左边 向上 这 爬坡道 .

然后向左上山。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [triː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
He knew every tree along the way .
他 知道 每一个 树 沿着 这 方式 .

他认得沿途的每一棵树。

[naʊ] — [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [wɔːl] , [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɒps] [wɜː(r); wə(r)]
Now — there stood the wall , there stood the ash - trees and their tops were
现在 — 那里 站立 这 墙 , 那里 站立 这 灰 - 树木 和 他们的 最高额 是
['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
waving to and fro .
挥手 到 和 弗 .

现在——墙矗立在那里，白蜡树矗立在那里，它们的树梢摇曳着。

[ˌʌndə'niːθ] , [ðə; ði] [klɪə(r)] [brʊk] [wɒz; wəz] ['mɜːmərɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɒn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Underneath , the clear brook was murmuring , and above , on the hillside ,
下 , 这 清除 溪 曾是 淙淙 , 和 多于 , 在 这 山坡 ,

下方，清澈的小溪潺潺流淌；上方，在山坡上，

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['gəʊldən] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ə'nemənɪz]
the bright sun was shining on the big golden primroses and the red anemones
这 明亮的 太阳 曾是 灼灼 在 这 大的 金的 报春花 和 这 红色的 海葵
.
.
.

明媚的阳光照耀着硕大的金色报春花和红色的银莲花。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] !
It was all exactly as it had been before !
它 曾是 全部 确切地 作为 它 有 到过 前 !

一切都和以前一模一样！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'bʌv] — [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] !
Moreover , above — oh , that was the most beautiful of all !
而且 , 多于 — 哦 , 那 曾是 这 最多 美丽的 的 全部 !

此外，上面那张——哦，那是所有照片中最美的！

— [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['paɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd]
— up in the ash - trees the birds were piping and singing as loudly and
— 向上 在 这 灰 - 树木 这 鸟类 是 管道 和 歌唱 作为 高声 和
[æz; əz] ['merəli] [æz; əz] ['evə(r)] [ænd; ənd] ,
as merrily as ever and ,
作为 兴高采烈地 作为 曾经 和 ,

—白蜡树上的鸟儿们像往常一样，鸣叫着，歌声嘹亮而欢快，

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪŋə(r)] , [ðə; ði] [fɪntʃ] .
to be sure , there was the chief singer , the finch .
到 是 当然 , 那里 曾是 这 首席 歌手 , 这 雀 .

当然，其中最主要的歌手是金丝雀。

“ [trʌst] ! [trʌst] !
“ Trust ! Trust !
“ 相信 ! 相信 !

“信任！信任！”

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] ! ” ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [sɒŋ] ,
Trust ! ” sounded his clear song ,
相信 ! ” 听起来 他的 清除 歌曲 ,

“相信！”他清晰地唱道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɔːblɪŋ] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] ['laʊdli] :
and all the birds joined in with their warbling and rejoiced loudly :
和 全部 这 鸟类 加入 在 和 他们的 鸣唱 和 欣喜若狂 高声 :

所有的鸟儿都加入到鸣唱中，欢呼雀跃：

“ ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔ:d] ！
“ Only trust the dear Lord !
“ 仅有的 相信 这 亲爱的 主 ！

“只要信靠亲爱的上帝！”

” ['sɑ:mi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
” Sami was so overcome because everything was still exactly the same as
” 萨米 曾是 所以 克服 因为 一切 曾是 仍然 确切地 这 相同的 作为
[hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ,
he had known it before ,
他 有 已知 它 前 ,

萨米感到非常震惊，因为一切都和他以前熟悉的一样。

[ðæt] [hi:; hi] [stʊd] ['spi:tʃləs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm]
that he stood speechless for a long time and listened , looking around him
那 他 站立 无言 为了 一个 长的 时间 和 听着 , 寻找 大约 他
[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ə'gen] .
and listening again .
和 聆听 再次 .

他沉默地站了很久，一边倾听，一边环顾四周，再次倾听。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)][felt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz]
It seemed so good to him and he had never felt such happiness in his
它 似乎 所以 好的 到 他 和 他 有 绝不 毛毡 这样的 幸福 在 他的
[hɑ:t] [sɪns] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][sæt][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
heart since that evening when he had sat there with his grandmother .
心 自从 那 晚上 什么时候 他 有 卫星 那里 和 他的 祖母 .

他觉得一切都那么美好，自从那天晚上和祖母坐在一起之后，他从未感到过如此幸福。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [rəʊz][səʊ] ['vɪvɪdli] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Now his grandmother rose so vividly before him ,
现在 他的 祖母 玫瑰 所以 生动地 前 他 ,

现在，他的祖母栩栩如生地出现在他面前。

[ðæt] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [wept] .
that he suddenly threw himself down on the wall and wept .
那 他 突然 扔 他自己 向下 在 这 墙 和 哭泣 .

他突然扑倒在墙上，痛哭起来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪm][nəʊ][mɔ:(r)] .
She was no longer there , and would come back to him no more .
她 曾是 不 更长 那里 , 和 会 来 后退 到 他 不 更多的 .

她已经不在那里了，也不会再回到他身边了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:dz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][tu:; tə][hɪm][hɪə(r)] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [rəʊz] ['vɪvɪdli] [ɪn]
But all the good words she had spoken to him here that evening rose vividly in
但 全部 这 好的 字 她 有 说 到 他 这里 那 晚上 玫瑰 生动地 在
[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
his heart ,
他的 心 ,

但那天晚上她对他说的所有好话都清晰地浮现在他的心中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'gen] ,
and it seemed as if he distinctly heard her talking again ,
和 它 似乎 作为 如果 他 明显地 听到 她 说 再次 ,

他似乎又清楚地听到了她说话的声音。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] ['ri:əli] [bi:; bi][kwaɪt][nɪə(r)][ænd; ənd] [si:] [hɪm] .
and as if she must really be quite near and see him .
和 作为 如果 她 必须 真的 是 相当 靠近 和 看 他 .

仿佛她真的离他很近，能看到他似的。

['sɑːmi] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] , [sæt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
Sami straightened himself up again , sat a while longer listening ,
萨米 拉直 他自己 向上 再次 , 卫星 一个 尽管 更长 聆听 ,

萨米重新坐直了身子，又坐了一会儿，听着。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
and then began to think what he should do .
和 然后 开始 到 思考 什么 他 应该 做 .

然后他开始思考自己应该怎么做。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['meɪlɑːn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk]
At first he wanted to go to Malon and ask him if he could work
在 第一的 他 通缉 到 去 到 马龙 和 问 他 如果 他 可以 工作
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

起初他想去找马隆，问问他能不能为他工作。

[pə'hæps] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wiːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪnjəd] .
perhaps get out the weeds in his vineyard .
也许 得到 出去 这 杂草 在 他的 葡萄园 .

或许应该帮他清除葡萄园里的杂草。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'gen] ;
But he could not explain to him why he was there again ;
但 他 可以 不是 解释 到 他 为什么 他 曾是 那里 再次 ;

但他无法向他解释自己为什么又来到这里；

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['meɪlɑːn] [mait] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn]
they would not understand each other and Malon might think he had done
他们 会 不是 理解 每个 其他 和 马龙 可能 思考 他 有 完毕
['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
something wrong and had been sent away for it by his cousin .
某物 错误的 和 有 到过 发送 离开 为了 它 经过 他的 表哥 .

他们会互相理解，马龙可能会认为自己做错了什么事，被表哥赶走了。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['ɔːlweɪz] [geɪv] ['mendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [set]
But perhaps the woman who always gave mending to his grandmother would set
但 也许 这 女士 WHO 总是 给予 修补 到 他的 祖母 会 放
[hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːd(ə)n] .
him to work in her garden .
他 到 工作 在 她 花园 .

但或许那位总是帮他奶奶缝补衣服的女人会让他去她的花园里干活。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [leɪk] .
She lived down below , near the Lake .
她 居住地 向下 以下 , 靠近 这 湖 .

她住在山下，靠近湖边。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
He jumped down from the wall .
他 跳了起来 向下 从 这 墙 .

他从墙上跳了下来。

[wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] ,
Once more he looked at the hillside , and up into the tree ,
一次 更多的 他 看起来 在 这 山坡 , 和 向上 进入 这 树 ,

他再次望向山坡，又抬头看向树上，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)] .
but he could come here again ; he was here and could stay here .
但 他 可以 来 这里 再次 ; 他 曾是 这里 和 可以 停留 这里 .

但他可以再次来到这里；他曾经在这里，也可以留在这里。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
On the way he thought how he could explain to the woman what he wanted
在 这 方式 他 想法 如何 他 可以 解释 到 这 女士 什么 他 通缉
[tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
to do for her .
到 做 为了 她 .

路上，他一直在想该如何向那个女人解释他想为她做什么。

[hiː; hi] [wʊd] [bend] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [wiːdz] ;
He would bend down and show her how he could pull up the weeds ;
他 会 弯曲 向下 和 展示 她 如何 他 可以 拉 向上 这 杂草 ;

他会弯下腰，向她演示如何拔除杂草；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [həʊ] .
then he would show her by a gesture that he knew how to hoe .
然后 他 会 展示 她 经过 一个 手势 那 他 知道 如何 到 锄 .

然后他会用手势向她表明他会锄地。

[ðeə(r)] [stʊd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [əʊld] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] [lɑː] [tʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [wɪð] [ɪts] [tuː] [haɪ] ,
There stood already the old castle of La Tour before him , with its two high ,
那里 站立 已经 这 老的 城堡 的 拉 旅游 前 他 , 和 它是 二 高的 ,

在他面前已经矗立着拉图尔古堡，它有两座高大的……

['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['taʊəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [səʊ] ['meni] [taɪmz] .
weather - beaten towers , which he had looked at so many times .
天气 - 被打败 塔楼 , 哪个 他 有 看起来 在 所以 许多 时代 .

他曾无数次凝视过那些饱经风霜的塔楼。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [haɪ] [ʌp] [θɪk] ['aɪvi] ['kʌvəd] [ðə; ði] [əʊld] [wɔːlz] ,
All around and high up thick ivy covered the old walls ,
全部 大约 和 高的 向上 厚的 常春藤 涵盖 这 老的 墙壁 ,

老墙四周及高处都爬满了茂密的常春藤。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['meri] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] .
and above them multitudes of merry birds were chirping .
和 多于 他们 众多 的 欢乐 鸟类 是 啁啾声 .

在他们头顶上方，无数快乐的鸟儿在鸣叫。

['sɑːmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hæpi] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Sami had to stop and listen to their happy singing for a while ,
萨米 有 到 停止 和 听 到 他们的 快乐的 歌唱 为了 一个 尽管 ,

萨米不得不停下来，听了一会儿他们快乐的歌声。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [əʊld] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
then he went along by the high old wall around the courtyard ,
然后 他 去 沿着 经过 这 高的 老的 墙 大约 这 庭院 ,

然后他沿着庭院周围的高墙走了一段路。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ]
for he wanted to see if it was still the same as before down below
为了 他 通缉 到 看 如果 它 曾是 仍然 这 相同的 作为 前 向下 以下
[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kept] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
in the lonely place where the water kept falling on the old stones and singing
在 这 孤独 地方 在哪里 这 水 保留 坠落 在 这 老的 石头 和 歌唱
[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [sɒŋ] .
a gentle song .
一个 温和的 歌曲 .

因为他想看看下面那个寂寞的地方是否还和以前一样，水不停地拍打着古老的石头，唱着轻柔的歌。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [stʊd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
He had once stood there a long time with his grandmother .
他 有 一次 站立 那里 一个 长的 时间 和 他的 祖母 .

他曾和祖母在那里站了很久。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ləʊnli] .
There lay the place before him , but it was not lonely .
那里 躺 这 地方 前 他 , 但 它 曾是 不是 孤独 .

眼前的地方就那样呈现在他面前，但并不孤单。

[ə; eɪ][bɪg]['wægən][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪ] ['kʌvə(r)] [stretʃt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
A big wagon was standing there , with a grey cover stretched over it .
一个 大的 车皮 曾是 常设 那里 , 和 一个 灰色的 覆盖 拉伸 超过 它 .

那里停着一辆大货车，上面盖着灰色篷布。

[nəʊ] [hɔːs] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪn] [næg][wɒz; wəz]['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [hedʒ] ,
No horse stood in front of it , but a thin nag was nibbling the hedge ,
不 马 站立 在 正面 的 它 , 但 一个 薄的 唠叨 曾是 轻咬 这 对冲 ,

没有马挡在前面，但有一匹瘦弱的小马正在啃树篱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəntli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .
and this evidently belonged to the wagon .
和 这 显然 属于 到 这 车皮 .

这显然是马车上的物品。

[nɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l]['taʊə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['merəli] ; [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
Near the old castle tower a fire was blazing merrily ; a man was sitting
靠近 这 老的 城堡 塔 一个 火 曾是 炽烈 兴高采烈地 ; 一个 男人 曾是 坐着
[baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
by it ,
经过 它 ,

在古老的城堡塔楼附近，一堆篝火熊熊燃烧；一个男人正坐在火边。

['hæmərɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
hammering with all his might .
锤击 和 全部 他的 可能 .

他使出浑身力气敲打。

[kləʊz] [baɪ][hɪm][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Close by him four little children were crawling around on the ground .
关闭 经过 他 四 小的 孩子们 是 爬行 大约 在 这 地面 .

他旁边有四个小孩在地上爬来爬去。

['sɑːmi] [stʊd] [stɪl] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] , [ðen] [keɪm] ['sləʊli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] .
Sami stood still at this unexpected sight , then came slowly a little nearer .
萨米 站立 仍然 在 这 意外 视线 , 然后 来了 缓慢地 一个 小的 更近 .

萨米被这突如其来的景象惊呆了，然后慢慢地走近了一些。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Then he heard the man warning the children not to come so near the fire .
然后 他 听到 这 男人 警告 这 孩子们 不是 到 来 所以 靠近 这 火 .

然后他听到有人警告孩子们不要靠近火堆。

[ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn]['sɑːmiz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]
This he was doing in Sami's own language , exactly as all the people in
这 他 曾是 正在做 在 萨米的 自己的 语言 , 确切地 作为 全部 这 人们 在
[hæd; həd]['spəʊkən] .
Zweisimmen had spoken .
茨魏西门 有 说 .

他用萨米人的语言这样做，就像茨魏西门的所有人都说的那样。

[ðɪs] [geɪv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['sɑːmi] ; [hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
This gave courage to Sami ; he came along quite near ,
这 给予 勇气 到 萨米 ; 他 来了 沿着 相当 靠近 ,

这给了萨米勇气；他很快就跟了上来，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [mæn] [mend] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [pæn] .
and watched the man mend a hole in an old pan .
和 观看 这 男人 修补 一个 洞 在 一个 老的 平底锅 .

然后看着那个人修补旧平底锅上的洞。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] , ['ɑːftə(r)] ['sɑːmi] [hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] [ə'tentɪvli]
" Does it please you ? " asked the man , after Sami had looked on attentively
" 做 它 请 你 ? " 问 这 男人 , 后 萨米 有 看起来 在 认真地
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
for some time .
为了 一些 时间 .

"你满意吗？"萨米认真地看了好一会儿后，那人问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
The boy answered by nodding his head .
这 男生 回答 经过 点头 他的 头 .

男孩点头回答。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frentʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [tɔːk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [ə'gen] .
" Are you French , that you can't talk ? " asked the man again .
" 是 你 法语 , 那 你 不能 讲话 ? " 问 这 男人 再次 .

"你是法国人吗，所以才不会说话？"那人又问。

['sɑːmi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [frentʃ] ,
Sami then said he could talk , but not at all in French ,
萨米 然后 说 他 可以 讲话 , 但 不是 在 全部 在 法语 ,

萨米接着说他会说话，但完全不会说法语。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] [spəʊk] ['dʒɜːmən] ,
but he was glad that the tinker spoke German ,
但 他 曾是 高兴的 那 这 修补匠 辐 德语 ,

但他很高兴这个补锅匠会说德语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['eniwʌn] [ðeə(r)] .
because otherwise he would not be able to understand anyone there .
因为 否则 他 会 不是 是 有能力的 到 理解 任何人 那里 .

因为否则他就无法听懂那里任何人的话。

" [huːm] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [ə'gen] .
" Whom do you belong to ? " asked the man again .
" 谁 做 你 属于 到 ? " 问 这 男人 再次 .

"你属于谁？"那人又问。

" ['nəʊbədi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːmi] .
" Nobody , " answered Sami .
" 无人 , " 回答 萨米 .

"没有人，"萨米回答道。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi]
Then the man wanted to know where he had come from and why he
然后 这 男人 通缉 到 知道 在哪里 他 有 来 从 和 为什么 他
[hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .
had come among the French .
有 来 之中 这 法语 .

然后，那人想知道他来自哪里，为什么会来到法国人中间。

['sɑːmi] [təʊld] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [kʌm] [ðeə(r)] [ə'gen] [ðæt]
Sami told him his history , and how he had only come there again that
萨米 讲述 他 他的 历史 , 和 如何 他 有 仅有的 来 那里 再次 那
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

萨米向他讲述了自己的经历，以及他那天早上再次来到这里的原因。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

“ And now don't you know at all what you are going to do ,

“ 和 现在 不 你 知道 在 全部 什么 你 是 去 到 做 ,

“现在你难道完全不知道你要做什么吗？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

and where you are going ? ” asked the man .

和 在哪里 你 是 去 ? ” 问 这 男人 .

“你要去哪里？”那人问道。

['sɑːmi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

Sami said he did not .

萨米 说 他 做过 不是 .

萨米说他没有。

“ [ɪf] [ai] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

“ If I knew that you would do something ,

“ 如果 我 知道 那 你 会 做 某物 ,

“如果我知道你会做某事，

[ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst] [stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ai] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [wɜːk] ,

and not just stand around and look in the air , I would give you work ,

和 不是 只是 站立 大约 和 看 在 这 空气 , 我 会 给 你 工作 ,

不只是站在那里望着天空，我会给你安排工作。

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [streɪ] [weɪfs] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

” continued the man , “ but such stray waifs as you are not willing to do anything .

” 持续 这 男人 , “ 但 这样的 流浪 孤儿 作为 你 是 不是 愿意的 到 做 任何事物 .

“但是像你们这样的流浪儿，什么也不愿意做。”那人继续说道，“

” ['miːnwaɪl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .

” Meanwhile a woman had come from the wagon .

” 同时 一个 女士 有 来 从 这 车皮 .

“与此同时，一个女人从马车里走了出来。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [lɑːst] [wɜːdz] .

She had heard her husband's last words .

她 有 听到 她 丈夫的 最后的 字 .

她听到了丈夫的遗言。

“ [teɪk] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“ Take him , ” she said .

“ 拿 他 , ” 她 说 .

“带走他，”她说。

“ [wɒt] [wɜːk] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

“ What work is there for him ?

“ 什么 工作 是 那里 为了 他 ?

他有什么工作可以做呢？

[hiː; hi] [mait] [rʌn] ['erəndz] ; [ɔːl] [bɔɪz] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] .

He might run errands ; all boys can do that .

他 可能 跑步 跑腿 ; 全部 男孩们 能 做 那 .

他可能会跑腿办事；所有男孩都能做到这一点。

[ai] ['nevə(r)] [get] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [bɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
I never get through with the running about and the four bawlers , and the
我 绝不 得到 通过 和 这 跑步 关于 和 这 四 嚎啕大哭的人 , 和 这

['kʊkɪŋ] [bɪ'saɪdz] ;
cooking besides ;
烹饪 除了 ;

我总是忙不过来，还要应付那四个哭闹的孩子，再加上做饭；

[teɪk] [hɪm] ! ”
take him ! ”
拿 他 ! ”

把他带走!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米与鸟儿一起歌唱(What Sami Sings with the Birds)

第3/3页

“ [wel] , [steɪ] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ; “ [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði][pæn] [bæk] ;
“ Well , stay here , ” said the man ; “ you can carry the pan back ;
“ 出色地 , 停留 这里 , ” 说 这 男人 ; “ 你 能 携带 这 平底锅 后退 ;

“好吧，你就待在这里,”那人说；“你可以把平底锅带回去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
it is very good that you know the way .
它 是 非常 好的 那 你 知道 这 方式 .

很高兴你知道路。

” ['sɑːmi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [hɪm'self] [nəʊ] [haʊ] ,
” Sami had suddenly found a place ; he did not himself know how ,
” 萨米 有 突然 成立 一个 地方 ; 他 做过 不是 他自己 知道 如何 ,

萨米突然找到了一处地方；他自己也不知道是怎么找到的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but he was very glad about it .
但 他 曾是 非常 高兴的 关于 它 .

但他对此感到非常高兴。

[kwaɪt] ['kɒntent] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][pæn][ænd; ənd][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
Quite content , he started out with his pan and did exactly as the tinker had told him .
相当 内容 , 他 开始 出去 和 他的 平底锅 和 做过 确切地 作为 这 修补匠 有 讲述 他 .

他很满意，拿起平底锅，完全按照修锅匠告诉他的那样做了起来。

[hiː; hi] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [striːt] [ɒv; əv][lɑː][tʊə(r)] ,
He wandered through the long street of La Tour ,
他 漫步 通过 这 长的 街道 的 拉 旅游 ,

他漫步在拉图尔的长街上，

[went] ['ɪntuː] ['evri] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['mendɪd] [pæn] .
went into every house and showed his mended pan .
去 进入 每一个 房子 和 显示 他的 已修复 平底锅 .

他挨家挨户地展示他修好的平底锅。

[hiː; hi] [meɪd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃəz] ,
He made significant gestures ,
他 制成 重要的 手势 ,

他做出了意义重大的举动，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [mend] .
to make the people understand that he would like to get more articles to mend .
到 制作 这 人们 理解 那 他 会 喜欢 到 得到 更多的 文章 到 修补 .

为了让人们明白他想得到更多需要修补的文章。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ]
This he did so eagerly and earnestly that most of the people burst out laughing
这 他 做过 所以 急切地 和 切实 那 最多 的 这 人们 爆裂 出去 笑
,
,
,

他如此热情认真地做着这件事，以至于大多数人都哄堂大笑起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][pæn][ɔː(r)][ə; eɪ]
and this put them in such good humor that they always found a pan or a
和 这 放 他们 在 这样的 好的 幽默 那 他们 总是 成立 一个 平底锅 或者 一个
['ket(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] .
kettle with a hole in it which they handed him to be repaired .
壶 和 一个 洞 在 它 哪个 他们 递交 他 到 是 已修复 .

这让他们心情大好，他们总是会找到一个有洞的平底锅或水壶，递给他让他修理。

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['sɑːmi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [əʊld] [stʌf] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
Thus in a short time Sami had collected as much old stuff as he was
因此 在 一个 短的 时间 萨米 有 集 作为 很多 老的 东西 作为 他 曾是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ,
able to carry ,
有能力的 到 携带 ,

因此，在很短的时间内，萨米就收集了尽可能多的旧东西，只要他能带得动。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [teɪk] [hɪz; ɪz][pæn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and could now take his pan to the house pointed out to him , where it
和 可以 现在 拿 他的 平底锅 到 这 房子 尖 出去 到 他 , 在哪里 它
[bɪ'lɒŋd] .
belonged .
属于 .

现在他可以带着他的平底锅去别人指给他的那栋房子了，那才是它应该在的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .
Then he turned back .
然后 他 转向 后退 .

然后他转身走了。

[ðə; ði]['tɪŋkə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] ['sɑːmiz] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] ['veri]
The tinker was very much pleased with Sami's harvest and his wife said very
这 修补匠 曾是 非常 很多 高兴 和 萨米的 收成 和 他的 妻子 说 非常
['kaɪndli] ,
kindly ,
亲切地 ,

补锅匠对萨米的收成非常满意，他的妻子也和蔼地说：

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['duːɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] ,
if he kept on doing like that , he would get along all right ,
如果 他 保留 在 正在做 喜欢 那 , 他 会 得到 沿着 全部 正确的 ,

如果他继续这样下去，他会过得很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] .
but he must sit down at once and have some supper .
但 他 必须 坐 向下 在 一次 和 有 一些 晚餐 .

但他必须立刻坐下来吃晚饭。

[ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] .
The four little children were no longer there .
这 四 小的 孩子们 是 不 更长 那里 .

那四个小孩已经不见了。

['sɑːmi] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wæɡən] [ə'sliːp] .
Sami guessed that they were lying out in the wagon asleep .
萨米 猜对了 那 他们 是 说谎 出去 在 这 车皮 睡着了 .

萨米猜测他们正躺在马车里睡觉。

[ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [pɒt] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] .
On the fire a pot was now standing .
在 这 火 一个 锅 曾是 现在 常设 .

火上放着一口锅。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bʌblɪŋ] ['merəli] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [ə; eɪ]
It was bubbling merrily inside and from under the cover came forth a
它 曾是 冒泡 兴高采烈地 里面 和 从 在下面 这 覆盖 来了 前进 一个
['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['əʊdə(r)] .
very inviting odor .
非常 邀请 气味 .

里面咕嘟咕嘟地冒着泡，从盖子底下散发出非常诱人的香味。

['sɑːmi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['hʌŋɡri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] ,
Sami had never been so hungry in his life before ,
萨米 有 绝不 到过 所以 饥饿的 在 他的 生活 前 ,

萨米这辈子从来没有这么饿过。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs]
for he had had nothing the whole day but the rest of the piece
为了 他 有 有 没有什么 这 所有的 天 但 这 休息 的 这 片
[ɒv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['ʃæ.təʊ] - .
of bread which the driver had given him the day before in Château d'Æux .
的 面包 哪个 这 司机 有 给定 他 这 天 前 在 城堡 - .

因为他一整天除了前一天在 Château d'Æux 司机给他的那块面包剩下的部分之外，什么也没吃。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] [fɪld] [θriː] ['dɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʊd] -
The woman took the cover off the pot and filled three dishes with the good -
这 女士 采取 这 覆盖 离开 这 锅 和 已填 三 菜肴 和 这 好的 -
['smelɪŋ] [suːp] .
smelling soup .
闻起来 汤 .

女人揭开锅盖，盛了三碗散发着香味的汤。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [naʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Each of the three now placed his dish before him on the ground , and the
每个 的 这 三 现在 放置 他的 盘子 前 他 在 这 地面 , 和 这
[miːl] [bɪ'ɡæn] .
meal began .
一顿饭 开始 .

三人各自将盘子放在地上，用餐开始了。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] [səʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] ['sɑːmi] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ðɪs] [suːp] .
Nothing had ever tasted so good to Sami in all his life as this soup .
没有什么 有 曾经 尝过 所以 好的 到 萨米 在 全部 他的 生活 作为 这 汤 .

萨米一生中从未尝过比这碗汤更美味的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪn] [suːp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [pʌlp] , [ɒv; əv] [kʊkt] ['piːz]
It was not a thin soup , it was as thick as pulp , of cooked peas
它 曾是 不是 一个 薄的 汤 , 它 曾是 作为 厚的 作为 纸浆 , 的 煮熟 豌豆
[ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] ,
and potatoes ,
和 土豆 ,

那不是稀汤，而是像煮熟的豌豆和土豆泥一样浓稠。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [lʌmps] [ɒv; əv] [miːt] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [spuːn] .
and with this quite large lumps of meat came into his spoon .
和 和 这 相当 大的 肿块 的 肉 来了 进入 他的 勺子 .

于是，一大块一大块的肉被舀进了他的勺子里。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
When he had finished , the woman said :
什么时候 他 有 完成的 , 这 女士 说 :

他说完后，女人说道：

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
“ You can go to sleep whenever you want to .
“ 你 能 去 到 睡觉 每当 你 想 到 .

“你想什么时候睡觉都可以。”

[ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌnd(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪləʊ] .
In the back of the wagon there is room , and your bundle will make a good pillow .
在 这 后退 的 这 车皮 那里 是 房间 , 和 你的 捆 将要 制作 一个 好的 枕头 .

马车后部有空间，你的包裹可以当个好枕头。

” [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [tuː; tə] ['sɑːmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
” This seemed a little strange to Sami , and he said :
” 这 似乎 一个 小的 奇怪的 到 萨米 , 和 他 说 :

萨米觉得这有点奇怪，于是说道：

“ [mʌst; məst] [ai] [sliːp] [ɪn] [maɪ] [kləʊðz] ?
“ Must I sleep in my clothes ?
“ 必须 我 睡觉 在 我的 衣服 ?

我必须穿着衣服睡觉吗？

” [ðə; ði] ['wʊmən] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
” The woman thought he would find that he would not be too warm in the night .
” 这 女士 想法 他 会 寻找 那 他 会 不是 是 也 温暖的 在 这 夜晚 .

“那女人认为他会发现，晚上他不会太热。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He would be ready all the sooner in the morning .
他 会 是 准备好 全部 这 很快 在 这 早晨 .

他早上会更早做好准备。

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kwɪkli] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
Then he could wash his face quickly down in the lake and be all in order again for the next day .
然后 他 可以 洗 他的 脸 迅速地 向下 在 这 湖 和 是 全部 在 命令 再次 为了 这 下一个 天 .

然后他就可以迅速到湖里洗把脸，第二天就能精神抖擞地迎接新的一天了。

['sɑːmi] [wɒz; wəz] ['taɪəd] .
Sami was tired .
萨米 曾是 疲劳的 .

萨米累了。

[hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] ,
He went immediately to the wagon and climbed up from the back ,
他 去 立即地 到 这 车皮 和 攀登 向上 从 这 后退 ,

他立刻走到马车旁，从车厢后部爬了上去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp][ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]['kʌvə(r)] .
and was able to slip in under the big cover .
和 曾是 有能力的 到 滑 在 在下面 这 大的 覆盖 .

然后他得以钻进大遮盖物下面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] ,
There was a little room where he could lie down ,
那里 曾是 一个 小的 房间 在哪里 他 可以 说谎 向下 ,

有个小房间他可以躺下，

[ænd; ənd][nekst][hɪm] [keɪm] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
and next him came the four little children , one after another .
和 下一个 他 来了 这 四 小的 孩子们 , 一 后 其他 .

接着，四个小孩一个接一个地跟在他后面。

['sɑːmi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
Sami sat down and said his evening prayer .
萨米 卫星 向下 和 说 他的 晚上 祷告 .

萨米坐下来，做了晚祷。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then he thought of his grandmother for a while ,
然后 他 想法 的 他的 祖母 为了 一个 尽管 ,

然后他想起了他的祖母，想了一会儿。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
and what she would say if she could see him thus in the wagon ,
和 什么 她 会 说 如果 她 可以 看 他 因此 在 这 车皮 ,

如果她能看到他这副模样，坐在马车里，她会说什么呢?

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
and know that he would have to sleep all the time in his clothes ,
和 知道 那 他 会 有 到 睡觉 全部 这 时间 在 他的 衣服 ,

他知道自己必须一直穿着衣服睡觉。

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [səʊ] ['dɜːti] [ænd; ənd][ɪn]
and if only she could see how it looked in the wagon , so dirty and in
和 如果 仅有的 她 可以 看 如何 它 看起来 在 这 车皮 , 所以 肮脏的 和 在
[dɪs'ɔːdə(r)] .
disorder .
紊乱 .

她要是能看到马车里的样子就好了，又脏又乱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɪm][səʊ]
She had been so neat and orderly about everything and had kept him so
她 有 到过 所以 整洁的 和 秩序 关于 一切 和 有 保留 他 所以
[kliːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['beɪbi][ʌp] .
clean from a baby up .
干净的 从 一个 婴儿 向上 .

她做事一丝不苟，从他还是婴儿起就一直把他照顾得很好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æz; əz][ə'baʊt]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ]
But she had never spoken to him about this , as about other things which
但 她 有 绝不 说 到 他 关于 这 , 作为 关于 其他 事物 哪个
[hiː; hi][mʌst; məst][ə'vɔɪd] ,
he must avoid ,
他 必须 避免 ,

但她从未和他谈起过这件事，也从未和他谈起过其他他必须避免的事情。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] ; [ðen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ]
and perhaps the people were quite God - fearing ; then he ought to stay
和 也许 这 人们 是 相当 上帝 - 害怕 ; 然后 他 应该 到 停留
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

也许那里的人们非常敬畏上帝；那么他应该和他们待在一起。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɪʃt] .
That would be as his grandmother wished .
那 会 是 作为 他的 祖母 希望 .

那正合他祖母的意。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [went] ['piːsfəli] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he placed his bundle under his head , and went peacefully to sleep .
然后 他 放置 他的 捆 在下面 他的 头 , 和 去 和平地 到 睡觉 .

然后他把襁褓放在头下，安然入睡。

['tʃæptə(r)] [sɪksθ]
CHAPTER SIXTH
章 第六

第六章

['sɑːmi] [sɪŋz] [tuː]
SAMI SINGS TOO
萨米 唱歌 也

萨米也会唱歌

['sɑːmi] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [faɪv] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɪŋkə(r)] ,
Sami had now been working five days for the tinker ,
萨米 有 现在 到过 在职的 五 天 为了 这 修补匠 ,

萨米已经为那个修补匠工作了五天了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] .
and had passed his nights in the wagon .
和 有 通过了 他的 夜晚 在 这 车皮 .

他夜宿马车里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] ['triːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð]
He was well treated , for the man and his wife were pleased with
他 曾是 出色地 治疗 , 为了 这 男人 和 他的 妻子 是 高兴 和
[hɪm] .
him .
他 .

他受到了很好的对待，因为那对夫妇对他很满意。

['evri] [deɪ] ['sɑːmi] [drægd] [ə'lɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [əʊld] [pænz] , [pɒts] [ænd; ənd] ['ket(ə)lz] ,
Every day Sami dragged along such a pile of old pans , pots and kettles ,
每一个 天 萨米 拖拽 沿着 这样的 一个 桩 的 老的 平底锅 , 锅 和 水壶 ,

萨米每天都拖着一大堆旧锅、平底锅和水壶，

[ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
that they both wondered where he found them .
那 他们 两个都 想知道 在哪里 他 成立 他们 .

他们俩都很好奇他是从哪里找到他们的。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [duː; də] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]
His grandmother had not charged him in vain to do everything he had
他的 祖母 有 不是 带电 他 在 徒劳 到 做 一切 他 有
[tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
to do as well as he possibly could ,
到 做 作为 出色地 作为 他 可能 可以 ,

他的祖母叮嘱他要尽其所能把所有事情都做到最好，这并非徒劳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] ['ɔːlweɪz] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] .
because the dear Lord always saw what he was doing .
因为 这 亲爱的 主 总是 锯 什么 他 曾是 正在做 .

因为亲爱的上帝总是能看到他所做的一切。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['lɔitə] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
He never loitered on the way ,
他 绝不 徘徊 在 这 方式 ,

他从不在路上逗留，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send] [hɪm] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]
and if a woman was going to send him away quickly and would not
和 如果 一个 女士 曾是 去 到 发送 他 离开 迅速地 和 会 不是
['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
listen to him ,
听 到 他 ,

如果一个女人打算很快把他打发走，而且不听他的话，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][æn; ən][əʊld][pæn]
then he looked at her so beseechingly that she would find an old pan
然后 他 看起来 在 她 所以 恳求地 那 她 会 寻找 一个 老的 平底锅
['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
somewhere and bring it out .
某处 和 带来 它 出去 .

然后他用恳求的眼神看着她，希望她能找到一个旧平底锅拿出来。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [hiː; hi][ræn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ziːl] ,
From morning till night he ran with the greatest zeal ,
从 早晨 直到 夜晚 他 跑 和 这 最 热情 ,

他从早到晚都以极大的热情奔跑着，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
in order to get as much work as possible for his master ,
在 命令 到 得到 作为 很多 工作 作为 可能的 为了 他的 掌握 ,

为了尽可能多地为他的主人做事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [wʌn] ['evri] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['seɪvəri]
and the praise he won every evening he enjoyed as much as the savoury
和 这 称赞 他 韩元 每一个 晚上 他 享受 作为 很多 作为 这 咸味的
[suːp] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .
soup which followed .
汤 哪个 随后 .

他每天晚上赢得的赞扬，让他享受的程度不亚于随后享用的美味汤品。

[ˌnevəðə'les] ['sɑːmi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] [kən'tentɪd] .
Nevertheless Sami was not very well contented .
尽管如此 萨米 曾是 不是 非常 出色地 满足 .

然而，萨米并不十分满足。

['evri] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
Every evening as he sat in the wagon ,
每一个 晚上 作为 他 卫星 在 这 车皮 ,

每天晚上他坐在马车里时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][dɜːt] [ə'raʊnd] [hɪm]
,
he had to think what his grandmother would say to all the dirt around him ,
他 有 到 思考 什么 他的 祖母 会 说 到 全部 这 污垢 大约 他 ,

他得想想，如果奶奶看到他周围的这些污垢会怎么说。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [pliːzd] [hɪm] [les] [ænd; ənd] [les] .
and things pleased him less and less .
和 事物 高兴 他 较少的 和 较少的 .

他越来越难以感到快乐。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The woman did not do for the little children as his grandmother had done for him .
这 女士 做过 不是 做 为了 这 小的 孩子们 作为 他的 祖母 有 完毕 为了 他 .

这个女人没有像他祖母照顾他那样照顾那些小孩。

[ɔːl] [fɔː(r)] [krɔːl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ðæt] ['sɑːmi] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
All four crawled around in the dirt and looked so that Sami didn't care to have anything to do with them .
全部 四 爬行 大约 在 这 污垢 和 看起来 所以 那 萨米 没有 关心 到 有 任何事物 到 做 和 他们 .

四个家伙在泥土里爬来爬去，看起来萨米根本不想理会他们。

[ɪf] [ðeɪ] [kraɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
If they cried they were knocked this way and that ,
如果 他们 哭 他们 是 敲门 这 方式 和 那 ,

如果他们哭了，就会被打得东倒西歪。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ʌp] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and at night the woman took up one after another from the ground ,
和 在 夜晚 这 女士 采取 向上 一 后 其他 从 这 地面 ,

夜里，那女人从地上一个接一个地捡起它们。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , ['pʊld] [ðə; ði] ['dɜːti] [greɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] .
put it in the wagon , pulled the dirty grey blanket over them and went away again .
放 它 在 这 车皮 , 拉 这 肮脏的 灰色的 毯子 超过 他们 和 去 离开 再次 .

把毯子放进马车里，拉过脏兮兮的灰色毯子盖在他们身上，然后又走了。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [kwaɪt] [wel] .
The largest boy could talk quite well .
这 最大 男生 可以 讲话 相当 出色地 .

个子最大的男孩能说会道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] ['nevə(r)] [tɔːt] [hɪm] ['eni] .
He could have learned a little prayer long before this , but the woman never taught him any .
他 可以 有 学习 一个 小的 祷告 长的 前 这 , 但 这 女士 绝不 教授 他 任何 .

他本可以很早就学会一些简单的祷告词，但那个女人从未教过他。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊmsɪknəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [naʊ] [ə'rəʊz] [ɪn] ['sɑːmiz] [hɑːt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['beri] [hɪz; ɪz] [hed] [diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] ,
Such a homesickness for his grandmother now arose in Sami's heart every evening that he had to bury his head deep in his bundle ,
这样的 一个 思乡之情 为了 他的 祖母 现在 出现 在 萨米的 心 每一个 晚上 那 他 有 到 埋葬 他的 头 深的 在 他的 捆 ,

萨米每天晚上都会非常想念奶奶，以至于他不得不把头深深地埋进襁褓里。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm][ˌes əʊ 'biː] .
so that no one would hear him sob .
所以 那 不 一 会 听到 他 哭泣 .

以免有人听到他的啜泣声。

['ɒf(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði][wɔːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [æʃ] - [triːz] ,
Often on his expeditions he would come near the wall , under the ash - trees ,
经常 在 他的 探险 他 会 来 靠近 这 墙 , 在下面 这 灰 - 树木 ,

在他的探险途中，他经常会来到长城附近，在白蜡树下。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but he never went over to it ,
但 他 绝不 去 超过 到 它 ,

但他从未过去过。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][deə(r)][sɪt]['aɪd(ə)l][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
for he had to work and did not dare sit idle and listen to
为了 他 有 到 工作 和 做过 不是 敢 坐 闲置的 和 听 到
[ðə; ði][bɜːdz] .
the birds .
这 鸟类 .

因为他必须工作，不敢闲坐着听鸟鸣。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [ðeə(r)][ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm]
But every time he had looked longingly there and sent a whistle from
但 每一个 时间 他 有 看起来 渴望地 那里 和 发送 一个 哨 从
[ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz] .
a distance as greeting to the birds .
一个 距离 作为 问候 到 这 鸟类 .

但他每次都会深情地望向那里，远远地吹口哨向鸟儿们问好。

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
From the old house on the hillside ,
从 这 老的 房子 在 这 山坡 ,

从山坡上的老房子里，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ,
from which one could look down at the ash - trees and the wall ,
从 哪个 一 可以 看 向下 在 这 灰 - 树木 和 这 墙 ,

从那里可以俯瞰白蜡树和墙壁，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['tɪŋkə(r)] ,
he had brought a little kettle to the tinker ,
他 有 带来 一个 小的 壶 到 这 修补匠 ,

他给补锅匠带了个小水壶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,
and was delighted at the thought of taking it back again ,
和 曾是 高兴极了 在 这 想法 的 采取 它 后退 再次 ,

想到能再次把它带回去，他欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪə(r)]
for then he could look down there for a moment and perhaps hear
为了 然后 他 可以 看 向下 那里 为了 一个 片刻 和 也许 听到
[ðə; ði][bɜːdz] .
the birds .
这 鸟类 .

这样他就可以低头看一会儿，或许还能听到鸟鸣。

[tuː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Two days had passed ,
二 天 有 通过了 ,

两天过去了，

[ænd; ənd]['sɑːmi] [həʊpt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['redi] .
and Sami hoped that on the following day the little kettle would be ready .
和 萨米 希望 那 在 这 下列的 天 这 小的 壶 会 是 准备好 .

萨米希望第二天小水壶就能烧开。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [kə'lekʃ(ə)n] ,
When he returned that evening to the fire with his last collection ,
什么时候 他 返回 那 晚上 到 这 火 和 他的 最后的 收藏 ,

那天晚上，当他带着最后收集的物品回到火堆旁时，

[ðə; ði]['tɪŋkə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['θɔːtfəli] [ðeə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd]
the tinker was sitting thoughtfully there , turning the little kettle round and
这 修补匠 曾是 坐着 深思熟虑 那里 , 转弯 这 小的 壶 圆形的 和
[raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
round in his hands .
圆形的 在 他的 双手 .

补锅匠若有所思地坐在那里，手里不停地转动着小水壶。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['skruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði]
His wife was looking over his shoulders and both were scrutinizing the
他的 妻子 曾是 寻找 超过 他的 肩膀 和 两个都 是 仔细审查 这
[əʊld]['ket(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .
old kettle as if it were something unusual .
老的 壶 作为 如果 它 是 某物 异常 .

他的妻子从他身后看着，两人都仔细端详着那只旧水壶，仿佛它是什么不寻常的东西。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪts]['brʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
“ It is as like the other as if it were its brother , ” said the wife .
“ 它 是 作为 喜欢 这 其他 作为 如果 它 是 它是 兄弟 , ” 说 这 妻子 .

“它跟另一个就像亲兄弟一样，”妻子说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [skrætʃt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
“ You know how the man said you must not spoil the pictures scratched on it ,
“ 你 知道 如何 这 男人 说 你 必须 不是 剧透 这 图片 刮痕 在 它 ,

“你知道那个人说过你不能破坏上面刻着的图案吗？”

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and on that account he gave you so much more for it .
和 在 那 帐户 他 给予 你 所以 很多 更多的 为了 它 .

正因如此，他才给了你更多。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgəz] [ɒn] [ðɪs] ,
Here are exactly the same figures on this ,
这里 是 确切地 这 相同的 数据 在 这 ,

以下是完全相同的数据：

[ænd; ənd][ðə; ði][nəʊz][ɪn] [frʌnt] [hæz; həz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kɜːv] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and the nose in front has just the same curve as the other ,
和 这 鼻子 在 正面 有 只是 这 相同的 曲线 作为 这 其他 ,

前面的鼻子和另一个鼻子有着完全相同的弧度。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] . ”
which he would not have mended for fear it would be spoiled . ”
哪个 他 会 不是 有 已修复 为了 害怕 它 会 是 被宠坏了 . ”

他不敢修补，怕修补后会损坏。

“ [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,
“ I see it all , surely , ” said the man ,
“ 我 看 它 全部 , 一定 , ” 说 这 男人 ,

“我当然都看到了，”那人说道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ but I don't know what can be done about it .
“ 但 我 不 知道 什么 能 是 完毕 关于 它 .

但我不知道对此能做些什么。

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ai][kʊd; kəd] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] ['mendɪd] ['eni] [mɔː(r)] ,
With the other one I could say , it couldn't be mended any more ,
和 这 其他 一 我 可以 说 , 它 不能 是 已修复 任何 更多的 ,

至于另一件，我可以说它已经无法修补了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
for it looked much worse than this ,
为了 它 看起来 很多 更糟 比 这 ,

因为实际情况比这糟糕得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [stʌf] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ,
and the people didn't know that the old stuff was worth anything ,
和 这 人们 没有 知道 那 这 老的 东西 曾是 值得 任何事物 ,

人们并不知道这些旧东西值钱。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ'self] . ”
and I wouldn't have believed it was myself . ”
和 我 不会 有 相信 它 曾是 我 . ”

我根本不相信那是我自己。”

“ [ðeɪ] [woʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .
“ They won't know either .
“ 他们 惯于 知道 任何一个 .

“他们也不会知道。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['ket(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ʌp] [ðeə(r)] .
The boy brought the kettle from the old house up there .
这 男生 带来 这 壶 从 这 老的 房子 向上 那里 .

男孩把水壶从老房子里搬了上去。

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [həʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] .
They only know the ground they hoe , but not such a thing as this .
他们 仅有的 知道 这 地面 他们 锄 , 但 不是 这样的 一个 事物 作为 这 .

他们只了解自己耕作的土地，却不了解这样的事情。

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][kænt] [biː; bi] ['mendɪd] ['eni] [mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
Just say it can't be mended any more , it is not good for anything ,
只是 说 它 不能 是 已修复 任何 更多的 , 它 是 不是 好的 为了 任何事物 ,

就说它已经无法修补了，没有任何用处了。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)] .
and give them something for the copper .
和 给 他们 某物 为了 这 铜 .

然后给他们一些东西作为铜的报酬。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪ'nʌf] .
They will be satisfied enough .
他们 将要 是 使满意 足够的 .

他们会感到足够满意。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bɜːrn][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
If we go back to Bern we will take it to the man ,
如果 我们 去 后退 到 伯尔尼 我们 将要 拿 它 到 这 男人 ,

如果我们回到伯尔尼，我们会去找那个人算账。

[huː] [wɪl] [gɪv] ['eɪti] [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
who will give eighty francs for it . ”
WHO 将要 给 八十 法郎 为了 它 . ”

谁会出八十法郎买它呢？

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ **That is true .**
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [dɪ'laɪtɪd] ;
We can do that , ” said the man , delighted ;
我们 能 做 那 , ” 说 这 男人 , 高兴极了 ;

“我们可以做到，”那人高兴地说；

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ket(ə)l] [wen] [ðeɪ] [naʊ] [ðeɪ] [kænt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
“ **perhaps they won't want anything for the kettle when they know they can't use it any more .**
“ 也许 他们 惯于 想 任何事物 为了 这 壶 什么时候 他们 知道 他们 不能 使用 它 任何 更多的 .

“也许当他们知道自己再也不能使用水壶时，就不会想要任何东西了。”

[kʌm] , ['sɑːmi] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Come , Sami , ” he called to the boy ,
来 , 萨米 , ” 他 称为 到 这 男生 ,

“来，萨米，”他朝男孩喊道。

[huː] [stʊd] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
who stood staring at them on the other side of the fire ,
WHO 站立 凝视 在 他们 在 这 其他 边 的 这 火 ,

那些站在火堆另一边盯着他们看的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] — “ [kʌm]
and had heard and understood everything — “ come
和 有 听到 和 理解 一切 — “ 来

他听到了，也明白了一切——“来吧

[hɪə(r)] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
here , I want to tell you something .
这里 , 我 想 到 告诉 你 某物 .

我想告诉你一件事。

” ['sɑːmi] [əu'bei] .
” **Sami obeyed .**
” 萨米 服从 .

萨米服从了。

“ [rʌn] ['kwɪkli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [weə(r)] [juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ket(ə)l][frɒm; frəm] ,
“ **Run quickly up to the old house , where you brought the little kettle from ,**
“ 跑步 迅速地 向上 到 这 老的 房子 , 在哪里 你 带来 这 小的 壶 从 ,

“快跑到你把小水壶搬出来的那间老房子去，

[ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['mendɪd] ['eni] [mɔː(r)] .
and say it isn't good for anything , that it can't be mended any more .
和 说 它 不是 好的 为了 任何事物 , 那 它 不能 是 已修复 任何 更多的 .

并说它没有任何用处，也无法再修补了。

” ['sɑːmi] , [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)] , [steərd] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
” **Sami , filled with horror , stared at the man .**
” 萨米 , 已填 和 恐怖 , 凝视 在 这 男人 .

萨米惊恐地盯着那个男人。

“ [naʊ] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ;
“ **Now hurry up and go along , ” said his wife , who was still standing there ;**
“ 现在 匆忙 向上 和 去 沿着 , ” 说 他的 妻子 , WHO 曾是 仍然 常设 那里 ;

“现在快点走吧，”他的妻子说道，她仍然站在那里；

“ [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] .
“ you understand well enough what you have to do .
“ 你 理解 出色地 足够的 什么 你 有 到 做 .

你很清楚自己该做什么。

” ['sɑ:mi] [kən'tɪnju:d] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæd; həd]
” Sami continued looking at the man without moving , as if he really had
” 萨米 持续 寻找 在 这 男人 没有 移动 , 作为 如果 他 真的 有
[nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
not understood his words .
不是 理解 他的 字 .

萨米一动不动地看着那个人，好像真的没听懂他的话。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
“ What is the matter with you ?
“ 什么 是 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] ['hʌri] [ə'lɒŋ] ?
Why don't you hurry along ?
为什么 不 你 匆忙 沿着 ?

你为什么不快点?

” [snɑ:rld] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][hɪm] .
” snarled the man to him .
” 纠缠 这 男人 到 他 .

“那人咆哮着对他说。”

“ [ai][kænt][du:; də] [ðæt] .
“ I can't do that .
“ 我 不能 做 那 .

“我做不到。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] ['sɑ:mi] .
You are not God - fearing if you do such a thing as that , ” said Sami .
你 是 不是 上帝 - 害怕 如果 你 做 这样的 一个 事物 作为 那 , ” 说 萨米 .

“如果你做这样的事，你就不是敬畏上帝。”萨米说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɒt] [ai][du:; də] ?
“ What is it to you , what I do ?
“ 什么 是 它 到 你 , 什么 我 做 ?

“我做什么事关你什么事? ”

[bi:; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] !
Be quick and go along !
是 快的 和 去 沿着 !

快点，赶紧走!

” [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [skri:md] ['æŋgrəli] :
” commanded the tinker , and his wife screamed angrily :
” 命令 这 修补匠 , 和 他的 妻子 尖叫 愤怒地 :

“他命令道，他的妻子愤怒地尖叫起来:”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['begə(r)] [laɪk] [ju:; jʊ][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ɪz][gɒd] -
“ Do you think a little beggar like you is going to tell us what is God -
“ 做 你 思考 一个 小的 乞丐 喜欢 你 是 去 到 告诉 我们 什么 是 上帝 -
['fɪrɪŋ] ?
fearing ?
害怕 ?

“你以为你这样的小乞丐能告诉我们什么是敬畏上帝吗? ”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] !
We ought to know much better than you !
我们 应该 到 知道 很多 更好的 比 你 !

我们应该比你更清楚才对!

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][æt; ət][wʌns] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɔː(r)][nɒt] ?
Will you do at once what you are told , or not ?
将要 你 做 在 一次 什么 你 是 讲述 , 或者 不是 ?

你会立即执行命令吗?

" ['sɑːmi][dɪd][nɒt][stɜː(r)] .
" Sami did not stir .
" 萨米 做过 不是 搅拌 .

萨米一动不动。

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [ai][təʊld][juː; jʊ] , [ɔː(r)] —
" Will you go and do what I told you , or —
" 将要 你 去 和 做 什么 我 讲述 你 , 或者 —

"你会照我说的去做吗，还是——"

" [ðə; ði][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [haɪ] [ʌp] .
" The man raised his hand high up .
" 这 男人 提高 他的 手 高的 向上 .

那人高高举起手。

['sɑːmi][wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .
Sami was pale with fright .
萨米 曾是 苍白 和 惊吓 .

萨米吓得脸色苍白。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] , [tʊk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] [aʊt] ,
Suddenly he turned around , ran to the wagon , took his bundle out ,
突然 他 转向 大约 , 跑 到 这 车皮 , 采取 他的 捆 出去 ,

他突然转身，跑到马车旁，把他的包裹拿出来。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
and ran with all his might up the road ,
和 跑 和 全部 他的 可能 向上 这 路 ,

他拼尽全力沿着路跑去，

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] .
turned to the right between the high walls and rushed on into the open field .
转向 到 这 正确的 之间 这 高的 墙壁 和 匆忙 在 进入 这 打开 场地 .

他从高墙之间向右转，冲进了开阔的田野。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][hiː; hi][stɒp] ['rʌnɪŋ] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] .
Not a moment did he stop running , until he had reached the ash - trees .
不是 一个 片刻 做过 他 停止 跑步 , 直到 他 有 达到 这 灰 - 树木 .

他一刻也没有停歇，直到跑到白蜡树林边。

[ðə; ði][spɒt][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ][tuː; tə][hɪm] .
The spot was like a place of refuge to him .
这 点 曾是 喜欢 一个 地方 的 避难所 到 他 .

对他来说，那里就像一个避难所。

['breθləs] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Breathless , he sat down on the wall .
喘不过气 , 他 卫星 向下 在 这 墙 .

他气喘吁吁地靠在墙上坐了下来。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
The twilight was already coming on and it was perfectly still all around .
这 暮 曾是 已经 未来 在 和 它 曾是 完美 仍然 全部 大约 .

暮色已悄然降临，四周一片寂静。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [fɪəd] .
No one had run after him as he feared .
不 一 有 跑步 后 他 作为 他 害怕 .

正如他所担心的那样，没有人追赶他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] .
He was quite alone .
他 曾是 相当 独自的 .

他当时非常孤单。

[naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] .
Now he began to think .
现在 他 开始 到 思考 .

他开始思考起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
It was all done so quickly that he had only now come to his senses .
它 曾是 全部 完毕 所以 迅速地 那 他 有 仅有的 现在 来 到 他的 感官 .

这一切发生得太快了，他现在才回过神来。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,
Yes , it was right that he had run away ,
是的 , 它 曾是 正确的 那 他 有 跑步 离开 ,

是的，他逃跑是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,
for what he had to do was something wrong ,
为了 什么 他 有 到 做 曾是 某物 错误的 ,

因为他所做的事情是错误的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gɒd] - ['fɪrɪŋ] .
and he had to come away because they were not God - fearing .
和 他 有 到 来 离开 因为 他们 是 不是 上帝 - 害怕 .

他不得不离开，因为他们不敬畏上帝。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [siːm] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
It surely would seem right to his grandmother that he had done this .
它 一定 会 似乎 正确的 到 他的 祖母 那 他 有 完毕 这 .

他的祖母肯定会觉得他这样做是对的。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][gəʊ] [naʊ] ?
But where should he go now ?
但 在哪里 应该 他 去 现在 ?

但他现在该去哪里呢?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fiːldz] , [pə'hæps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
The people had all gone home from the fields , perhaps were already asleep .
这 人们 有 全部 已消失 家 从 这 字段 , 也许 是 已经 睡着了 .

人们都从田里回家了，或许已经睡着了。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [æʃ] - [triːz] [nɒt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] .
Up in the ash - trees not one little bird made a single sound .
向上 在 这 灰 - 树木 不是 一 小的 鸟 制成 一个 单身的 声音 .

白蜡树上，没有一只小鸟发出一声鸣叫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] [fɑːst] [ə'sliːp] .
They were surely all in their nests and fast asleep .
他们 是 一定 全部 在 他们的 巢穴 和 快速地 睡着了 .

它们肯定都在各自的巢穴里睡着了。

[ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔ:d] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [hɑ:m] ,
If the dear Lord kept them up there in the trees safe from all harm ,
如果 这 亲爱的 主 保留 他们 向上 那里 在 这 树木 安全的 从 全部 伤害 ,

如果仁慈的上帝保佑他们平安地待在树上，免受一切伤害，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sli:p] [səʊ] [wel] , [hi:; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [prə'tekt] [hɪm] [tu:] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:z] .
so that they could sleep so well , He would surely protect him too under the trees .
所以 那 他们 可以 睡觉 所以 出色地 , 他 会 一定 保护 他 也 在下面 这 树木 .

这样他们才能睡得那么香甜，祂也一定会在树下保护他。

[ɪn] [ðɪs] [spɒt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ,
In this spot he always had the feeling that his grandmother was nearer to him than anywhere else ,
在 这 点 他 总是 有 这 感觉 那 他的 祖母 曾是 更近 到 他 比 任何地方 别的 ,

在这个地方，他总觉得奶奶离他比在任何其他地方都更近。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] .
and this gave him confidence .
和 这 给予 他 信心 .

这给了他信心。

[səʊ] [hi:; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:] [kwaɪt] ['trʌstfəli] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [preə(r)] ,
So he laid himself down under the tree quite trustfully and immediately after he had ended his evening prayer ,
所以 他 铺设 他自己 向下 在下面 这 树 相当 值得信赖地 和 立即地 后 他 有 结束 他的 晚上 祷告 ,

于是他十分放心地躺在树下，晚祷结束后，他立刻……

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] ['mɜ:mərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['slʌmbə(r)] [sɒŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [æʃ] - [tri:z] [ðeə(r)] .
his eyes closed , for the brook was murmuring such a beautiful slumber song under the ash - trees there .
他的 眼睛 关闭 , 为了 这 溪 曾是 淙淙 这样的 一个 美丽的 睡眠 歌曲 在下面 这 灰 - 树木 那里 .

他闭上了眼睛，因为溪水在潺潺的白蜡树下唱着一首动听的催眠曲。

['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz] ['stri:mɪŋ] [ɪn] ['sɑ:miz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] .
Golden sunshine was streaming in Sami's eyes when he awoke .
金的 阳光 曾是 流媒体 在 萨米的 眼睛 什么时候 他 醒来 .

萨米醒来时，金色的阳光洒在他的眼睛里。

[ə'bʌv] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:blɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [sɒŋ] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
Above him all the birds were warbling their morning song up into the blue sky .
多于 他 全部 这 鸟类 是 鸣唱 他们的 早晨 歌曲 向上 进入 这 蓝色的 天空 .

在他头顶，所有的鸟儿都在蔚蓝的天空中鸣唱着晨歌。

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [pjʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
It sounded like pure thanksgiving and delight .
它 听起来 喜欢 纯的 感恩 和 喜 .

听起来充满了感恩和喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ɪn]['sɑːmiz] [hɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [təʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] [preɪz]
It awakened in Sami's heart the same tones , and he had to sing praise
它 觉醒 在 萨米的 心 这 相同的 音调 , 和 他 有 到 唱歌 称赞
[ænd; ənd] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
and thanksgiving ,
和 感恩 ,

它唤醒了萨米心中同样的情感，他不禁唱起了赞美和感恩的歌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [prə'tektɪd] [hɪm] [tuː] [səʊ] [wel] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
for the dear Lord had protected him too so well through the night and
为了 这 亲爱的 主 有 受保护 他 也 所以 出色地 通过 这 夜晚 和
[let][hɪz; ɪz]['ɡəʊldən][sʌn] [ʃaɪn] [ɒn][hɪm] [ə'ɡen] .
let His golden sun shine on him again .
让 他的 金的 太阳 闪耀 在 他 再次 .

因为亲爱的上帝在夜里也好好地保护了他，并让祂金色的阳光再次照耀着他。

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] ['sɑːmi][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][ɡlæd] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz]
With a clear voice Sami joined in the glad chorus and sang a hymn of praise
和 一个 清除 嗓音 萨米 加入 在 这 高兴的 合唱 和 唱 一个 圣歌 的 称赞
[ænd; ənd] [ˌθæŋks'ɡɪvɪŋ] ,
and thanksgiving ,
和 感恩 ,

萨米用清澈的嗓音加入到欢快的合唱中，唱起了赞美和感恩的圣歌。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hiː; hi] [njuː] :
the only one he knew :
这 仅有的 一 他 知道 :

他唯一认识的人：

“ [lɑːst] [naɪt] ['sʌmə(r)] ['briːzɪz] [bluː] : — [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'weɪk] [ə'njuː] ,
“ Last night Summer breezes blew : — All the flowers awake anew ,
“ 最后的 夜晚 夏天 微风 吹 : — 全部 这 花朵 醒 重新 ,

“昨夜夏风吹拂：——百花复苏，

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
” And when he had come to the end ,
” 和 什么时候 他 有 来 到 这 结尾 ,

“当他走到尽头时，

[hiː; hi] [sæŋ] [laɪk][ðə; ði] ['meri] [fɪntʃ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] :
he sang like the merry finch with all his might :
他 唱 喜欢 这 欢乐 雀 和 全部 他的 可能 :

他像快乐的金丝雀一样，用尽全力歌唱：

“ [trʌst] ! [trʌst] !
“ Trust ! Trust !
“ 相信 ! 相信 !

“信任！信任！”

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信！

['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] !
Only trust the dear Lord !
仅有的 相信 这 亲爱的 主 !

唯有信赖亲爱的上帝！

" [ðə; ði] [sɒŋ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn]['sɑːmi] [njuː] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [piːs]
" The song had awakened in Sami new assurance that he would find a piece
" 这 歌曲 有 觉醒 在 萨米 新的 保证 那 他 会 寻找 一个 片
[ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɜːði] [wɜːk] .
of bread and some worthy work .
的 面包 和 一些 值得 工作 .

"这首歌让萨米重新燃起了希望，他相信自己能找到一份面包和一份体面的工作。"

[ðɪs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
This he wanted to look for now ,
这 他 通缉 到 看 为了 现在 ,

这是他现在想找的东西。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][nɒt] [ɪm'prest] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪm][ɪn][veɪn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
for his grandmother had not impressed it upon him in vain from his
为了 他的 祖母 有 不是 印象深刻 它 之上 他 在 徒劳 从 他的
['ɜːliɪst] [deɪz] ,
earliest days ,
最早 天 ,

因为他祖母从他很小的时候就一直叮嘱他这一点，这绝非徒劳。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [preɪŋ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
that in the morning after praying one should immediately go to work .
那 在 这 早晨 后 祈祷 一 应该 立即地 去 到 工作 .

早上祈祷后应该立即去上班。

[səʊ]['sɑːmi] ['stɑːtɪd] [ɒf] .
So Sami started off .
所以 萨米 开始 离开 .

于是，萨米开始了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ðɪs] [deɪ] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['tɪŋkə(r)]
He did not go down to the Lake this day , lest he should come near the tinker
他 做过 不是 去 向下 到 这 湖 这 天 , 免得 他 应该 来 靠近 这 修补匠
.
.
.

他今天没有下到湖边，以免接近那个补锅匠。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][hiː; hi] ['wɔndə] [ʌp][ðə; ði]['grædʒuəli]['raɪzɪŋ] [fiːld] [rəʊd] .
With his bundle under his arm he wandered up the gradually rising field road .
和 他的 捆 在下面 他的 手臂 他 漫步 向上 这 逐步地 上升 场地 路 .

他腋下夹着包裹，沿着逐渐升高的田间小路漫步而上。

[weə(r)] [ðɪs] [krɒst] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] , ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][klæ'rɛnz] ,
Where this crossed the narrow street , leading over to Clarens ,
在哪里 这 交叉 这 狭窄的 街道 , 领导 超过 到 克拉伦斯 ,

这条路与通往克拉伦斯的狭窄街道交叉口处，

['sɑːmi][met][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Sami met a child's carriage which a girl was pushing in front of her .
萨米 遇见 一个 孩子的 运输 哪个 一个 女孩 曾是 推动 在 正面 的 她 .

萨米遇到一辆儿童推车，一个女孩正推着它走在她前面。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['spɒtləs] [waɪt] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] .
She wore a spotless white cap and a white apron .
她 穿着 一个 一尘不染 白色的 帽 和 一个 白色的 围裙 .

她戴着一顶洁白的帽子，穿着一条白色围裙。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] ['kʌvə(r)] ,
Over the carriage , too , was spread a snow - white cover ,
超过 这 运输 , 也 , 曾是 传播 一个 雪 - 白色的 覆盖 ,

马车上也铺着一层雪白的罩布。

[ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [piːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hed] [wɪð] [braɪt] ['gəʊldən] [heə(r)] [ænd; ənd]
and out from under it peeped a little head with bright golden hair and
和 出去 从 在下面 它 偷窥 一个 小的 头 和 明亮的 金的 头发 和
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [hæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
a little white hat on it .
一个 小的 白色的 帽子 在 它 .

从它下面探出一个小脑袋，有着明亮的金色头发，戴着一顶小白帽子。

[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] ['niːtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɑːt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'træktɪd] ['sɑːmi]
This unusual neatness and the smart appearance of the carriage attracted Sami
这 异常 整洁 和 这 聪明的 外貌 的 这 运输 吸引 萨米
['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
very much and he followed along the same way .
非常 很多 和 他 随后 沿着 这 相同的 方式 .

马车的整洁和时尚外观深深吸引了萨米，他便跟了上去。

[ɒn] [ðə; ði] [waɪt] ['kærɪdʒ] [rəʊb] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [bluː] [sɪlk] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv]
On the white carriage robe was worked a wreath of blue silk , but not of
在 这 白色的 运输 长袍 曾是 工作 一个 花圈 的 蓝色的 丝绸 , 但 不是 的
['flaʊəz] .
flowers .
花朵 .

白色马车罩上绣着一个蓝色丝绸花环，但不是鲜花花环。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['fɪgəz] .
It was of strange figures .
它 曾是 的 奇怪的 数据 .

那是一些奇怪的数字。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] [sɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] [lʊkt] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['sɑːmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp]
The shining blue silk on the white cloth looked so beautiful that Sami could not keep
这 灼灼 蓝色的 丝绸 在 这 白色的 布 看起来 所以 美丽的 那 萨米 可以 不是 保持
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
his eyes away from it .
他的 眼睛 离开 从 它 .

白色布料上闪亮的蓝色丝绸看起来太美了，萨米的目光无法从它身上移开。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɛtəz] ,
Suddenly it became plain to him that the strange figures were letters ,
突然 它 成为 清楚的 到 他 那 这 奇怪的 数据 是 信件 ,

他突然明白，这些奇怪的数字原来是字母。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
but he had never seen any like them in his life .
但 他 有 绝不 已见 任何 喜欢 他们 在 他的 生活 .

但他一生中从未见过这样的人。

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ['kæptɪveɪtɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
Their appearance captivated him more and more .
他们的 外貌 着迷 他 更多的 和 更多的 .

他们的外貌越来越吸引他。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spel] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [pə'hæps]
Then he began to try to see if he couldn't spell them out and perhaps
然后 他 开始 到 尝试 到 看 如果 他 不能 拼写 他们 出去 和 也许
[riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] .
read the words .
读 这 字 .

然后他开始尝试看能不能把它们拼出来，或许还能读懂这些词。

[hiː; hi] [traɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] .
He tried as hard as he could , but it was difficult .
他 尝试 作为 难的 作为 他 可以 , 但 它 曾是 难的 .

他尽了全力，但这很困难。

[ˈsɑːmi] [kept] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [əˈɡen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] .
Sami kept beginning over again from the first .
萨米 保留 开始 超过 再次 从 这 第一的 .

萨米不断地从头开始。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːdz] .
Finally he made out all the words .
最后 他 制成 出去 全部 这 字 .

最后他终于把所有的字都听懂了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprɒvɜːb] [wɪtʃ] [riːd] [ðʌs] :
It was a proverb which read thus :
它 曾是 一个 谚语 哪个 读 因此 :

那是一句谚语，内容如下：

“ [səʊ] [let] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪndʒəls] [sɪŋ] :
“ So let the little angels sing :
“ 所以 让 这 小的 天使 唱歌 :

“那就让小天使们歌唱吧：

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [seɪf] [bɪˈniːθ] [ˈaʊə(r)] [wɪŋ] .
This child is safe beneath our wing .
这 孩子 是 安全的 下面 我们的 翼 .

这个孩子在我们庇护下很安全。

” [ðɪs] [ˈprɒvɜːb] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɡrænmʌðə(r)] ; [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] ,
” This proverb reminded him so much of his grandmother ; he didn't know why ,
” 这 谚语 提醒 他 所以 很多 的 他的 祖母 ; 他 没有 知道 为什么 ,

”这句谚语让他想起了他的祖母；他不知道为什么，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [preɪd] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðɪs] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] .
but it seemed to him as if she had prayed exactly like this over his bed .
但 它 似乎 到 他 作为 如果 她 有 祈祷 确切地 喜欢 这 超过 他的 床 .

但在他看来，她似乎就是这样在他的床边祈祷的。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] [ɡʊd] ,
The tears came to his eyes , and yet it seemed so good ,
这 眼泪 来了 到 他的 眼睛 , 和 然而 它 似乎 所以 好的 ,

他眼眶湿润了，但感觉一切都那么美好。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [əˈɡen] .
just as if he had found his home again .
只是 作为 如果 他 有 成立 他的 家 再次 .

就好像他重新找到了家一样。

[ðə; ði] [ɡɜːl] [naʊ] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The girl now turned suddenly to the left from the road ,
这 女孩 现在 转向 突然 到 这 左边 从 这 路 ,

女孩突然从路边向左转了身，

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['aɪən] [geɪt] [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪd] ['kɔːtjɑːd] .
and went through the high iron gate which stood open , and led into a wide courtyard .
和 去 通过 这 高的 铁 门 哪个 站立 打开 , 和 引领 进入 一个 宽的 庭院 .

穿过敞开的高大铁门，进入了一个宽阔的庭院。

[greɪt] , ['eɪnʃənt] [pleɪn] - [triːz] [stʊd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [kɑːst] [ðeə(r)] [brɔːd] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sʌni] ['kɔːtjɑːd] .
Great , ancient plane - trees stood inside and cast their broad shade over the sunny courtyard .
伟大的 , 古老的 飞机 - 树木 站立 里面 和 投掷 他们的 广阔 阴影 超过 这 阳光明媚 庭院 .

庭院内矗立着高大的古老悬铃木，它们宽阔的树荫笼罩着阳光明媚的庭院。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haɪ] [stəʊn] [haʊs] , [wɪtʃ] [lʊkt] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triːz] .
A large flower garden surrounded the high stone house , which looked forth from behind the trees .
一个 大的 花 花园 包围 这 高的 石头 房子 , 哪个 看起来 前进 从 在后面 这 树木 .

高高的石头房子被一个大花园环绕，房子从树后向外望去。

['sɑːmi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Sami followed the carriage into the courtyard .
萨米 随后 这 运输 进入 这 庭院 .

萨米跟着马车进了院子。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .
It stopped under the trees .
它 停止 在下面 这 树木 .

它停在了树下。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
" What do you want here ?
" 什么 做 你 想 这里 ?

"你来这里想做什么？"

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] ['sɑːmi] ,
That is the way out , " said the girl impatiently to Sami ,
那 是 这 方式 出去 , " 说 这 女孩 不耐烦地 到 萨米 ,

"那是出路，"女孩不耐烦地对萨米说。

['pɔɪntɪŋ] [səʊ] ['pleɪnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] ['sɑːmi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒrən] .
pointing so plainly to the gate that Sami would have understood the meaning of her words even if her language had been foreign .
指向 所以 显然 到 这 门 那 萨米 会 有 理解 这 意义 的 她 字 甚至 如果 她 语言 有 到过 外国的 .

她指着大门，如此清晰明了，即使萨米的语言是外语，她也能理解她话里的意思。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['veri] [wel] ,
But it was surely German , and he had understood it all very well ,
但 它 曾是 一定 德语 , 和 他 有 理解 它 全部 非常 出色地 ,

但这肯定是德语，而且他完全听懂了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [laɪk] [ðæt] [hɪm'self] .
although he could not speak like that himself .
虽然 他 可以 不是 说话 喜欢 那 他自己 .

虽然他自己无法那样说话。

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [spəʊk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
His grandmother had told him that there were people who spoke just like the reading in the books .
他的 祖母 有 讲述 他 那 那里 是 人们 WHO 辐 只是 喜欢 这 阅读 在 这 图书 .

他的祖母曾告诉他，有些人说话的方式就像书里读到的那样。

['sɑːmi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Sami did not reply , and the girl did not wait for him .
萨米 做过 不是 回复 , 和 这 女孩 做过 不是 等待 为了 他 .

萨米没有回答，女孩也没有等他。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kwɪkli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [tʊk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb]['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,
She snatched the child quickly out of the carriage , took the beautiful robe over her arm ,
她 抢夺 这 孩子 迅速地 出去 的 这 运输 , 采取 这 美丽的 长袍 超过 她 手臂 ,

她迅速将孩子从马车里抱出来，把漂亮的袍子披在胳膊上。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and went into the house .
和 去 进入 这 房子 .

然后进了屋。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]['sɑːmi] [wɪð] [tuː] [bɪg] [aɪz] .
Meanwhile a little girl had come out of the house and was standing at some distance gazing at Sami with two big eyes .
同时 一个 小的 女孩 有 来 出去 的 这 房子 和 曾是 常设 在 一些 距离 凝视 在 萨米 和 二 大的 眼睛 .

与此同时，一个小女孩从房子里走了出来，站在不远处，睁着一双大眼睛凝视着萨米。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] , [dʒʌmpt] ['nɪmbli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] :
Now she came quickly forward , jumped nimbly into the empty carriage , and said :
现在 她 来了 迅速地 向前 , 跳了起来 敏捷地 进入 这 空的 运输 , 和 说 :

她迅速上前，敏捷地跳进空荡荡的马车里，说道：

“ [kʌm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd] ! ”
“ Come , give me a ride ! ”
“ 来 , 给 我 一个 骑 ! ”

“来，载我一程！”

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] ['sɑːmi] .
“ Where ? ” asked Sami .
“ 在哪里 ? ” 问 萨米 .

“在哪儿？”萨米问道。

“ [aʊt] [ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] !
“ Out there along the road , and far , far away !
“ 出去 那里 沿着 这 路 , 和 远的 , 远的 离开 !

“沿着路走，远远地，远远地！”

” ['sɑːmi] [əu'bei] [ɪ'miːdiətli] .
” Sami obeyed immediately .
” 萨米 服从 立即地 .

萨米立即服从了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [hiː; hi] [trɔt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .
For a long while he trotted along without stopping .
为了 一个 长的 尽管 他 小跑 沿着 没有 停止 .
他一路小跑，一刻不停。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][raɪd] .
The little girl seemed to enjoy the ride .
这 小的 女孩 似乎 到 享受 这 骑 .
小女孩似乎很享受这次乘车之旅。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['iːgəli] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
She looked so eagerly around with her bright eyes on every side ,
她 看起来 所以 急切地 大约 和 她 明亮的 眼睛 在 每一个 边 ,
她睁大眼睛，急切地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ɪ'nʌf] .
as if she couldn't see enough .
作为 如果 她 不能 看 足够的 .
仿佛她永远也看不清似的。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [θɪk] [wɪð] ['flaʊəz] .
Then they came to a meadow thick with flowers .
然后 他们 来了 到 一个 草地 厚的 和 花朵 .
然后他们来到了一片开满鲜花的草地。

“ [həʊld] [stɪl] !
“ Hold still !
“ 抓住 仍然 !
“别动！”

[həʊld] [stɪl] !
Hold still !
抓住 仍然 !
别动！

” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [spræŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['kærɪdʒ] .
” cried the little one suddenly , and sprang with a big jump out of the low carriage .
” 哭 这 小的 一 突然 , 和 弹簧 和 一个 大的 跳 出去 的 这 低的 运输 .
“啊！”小女孩突然叫了一声，然后猛地从低矮的马车里跳了出来。

“ [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn] !
“ Now we must have all the flowers , every single one !
“ 现在 我们 必须 有 全部 这 花朵 , 每一个 单身的 一 !
“现在我们必须拥有所有的花，一朵也不例外！”

[kʌm] !
Come !
来 !
来！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði][grɑːs] , ['stæmpɪŋ] ['breɪvli] ['fɔːwəd] .
” And the little girl was already in the midst of the grass , stamping bravely forward .
” 和 这 小的 女孩 曾是 已经 在 这 中间 的 这 草 , 冲压 勇敢地 向前 .
“小女孩已经走到草地中央，勇敢地跺着脚向前走去。”

[bʌt; bət]['sɑ:mi] [sed] [kwaɪt] ['pru:dntli] :
But Sami said quite prudently :
但 萨米 说 相当 谨慎地 :

但萨米却非常谨慎地说：

“ [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ][səʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [grɑ:s] .
“ You mustn't go so into the grass .
“ 你 不得 去 所以 进入 这 草 .

“你不能走到草丛里去。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
It is forbidden .
它 是 禁止 .

这是被禁止的。

[bʌt; bət] [si:] , [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] ,
But see , if we go around outside and take all the flowers you can reach ,
但 看 , 如果 我们 去 大约 外部 和 拿 全部 这 花朵 你 能 抵达 ,

但是你看，如果我们到外面去，把所有你能够到的花都摘下来，

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] .
there will be a big bunch .
那里 将要 是 一个 大的 束 .

会有一大群人。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [keɪm] [aʊt] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] .
” The little one came out , for she knew that she ought not to do what was forbidden .
” 这 小的 一 来了 出去 , 为了 她 知道 那 她 应该 不是 到 做 什么 曾是 禁止 .

“小家伙出来了，因为她知道自己不应该做被禁止的事。”

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['sɑ:miz] [əd'vaɪs] ,
Then the flowers were gathered according to Sami's advice ,
然后 这 花朵 是 聚集 根据 到 萨米的 建议 ,

然后，人们按照萨米的建议采摘了鲜花。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [su:n] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɜ:ʃn] , ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
but the little companion soon had enough of such exertion , seated herself on the ground and said :
但 这 小的 伴侣 很快 有 足够的 的 这样的 用力 , 坐着 她自己 在 这 地面 和 说 :

但小家伙很快就累了，便坐在地上说：

“ [kʌm] , [sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'i:] .
“ Come , sit down by me .
“ 来 , 坐 向下 经过 我 .

来，坐到我旁边。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [spi:k] [frentʃ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
But you must not speak French to me .
但 你 必须 不是 说话 法语 到 我 .

但是你不能跟我说法语。

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [wɪð] ['mædəm] ['lɔ:rənt] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [spi:k] ['dʒɜ:mən] ,
I have to learn that with Madame Laurent , but I would rather speak German ,
我 有 到 学习 那 和 夫人 洛朗 , 但 我 会 相当 说话 德语 ,

我得跟洛朗夫人学，但我更想说德语。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][səʊ] [tuː] . ”
and you must do so too . ”
和 你 必须 做 所以 也 . ”

你也必须这样做。

“ [ai][dəʊnt] [spiːk] [frentʃ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['sɑːmi] ;
“ I don't speak French , I don't know how , ” replied Sami ;
“ 我 不 说话 法语 , 我 不 知道 如何 , ” 回复 萨米 ;

“我不会说法语，我也不知道怎么学,”萨米回答说;

“ [bʌt; bət][ai][kænt] [spiːk] [laɪk][juː; jʊ]['aɪðə(r)] . ”
“ but I can't speak like you either . ”
“ 但 我 不能 说话 喜欢 你 任何一个 . ”

“但我也不能像你那样说话。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [spiːk] ['dʒɜːmən][ænd; ənd][dəʊnt] [spiːk] [frentʃ] ?
“ Where do you come from then , if you don't speak German and don't speak French ?
“ 在哪里 做 你 来 从 然后 , 如果 你 不 说话 德语 和 不 说话 法语 ?

“如果你既不会说德语也不会说法语，那你来自哪里呢? ”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” the little one wanted to know .
” 这 小的 一 通缉 到 知道 .

小家伙想知道。

['sɑːmi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :
Sami thought for a moment , then he said :
萨米 想法 为了 一个 片刻 , 然后 他 说 :

萨米想了一会儿，然后说道:

“ [fɜːst] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [ʃɑː'jiː] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] . ”
“ First I came from Chailly and then from Zweisimmen . ”
“ 第一的 我 来了 从 查伊利 和 然后 从 茨魏西门 . ”

“我先是从沙伊来，然后是从茨魏西门来。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['wɔːmli] .
“ No , no , ” interrupted the little one warmly .
“ 不 , 不 , ” 中断 这 小的 一 热情地 .

“不，不,”小家伙热情地打断道。

“ ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][frɒm; frəm] [tuː] ['pleɪsɪz] , ['əʊnli][frɒm; frəm][wʌn] .
“ People are never from two places , only from one .
“ 人们 是 绝不 从 二 地方 , 仅有的 从 一 .

“人从来不会来自两个地方，而只会来自一个地方。”

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] , [ɪn] ['dʒɜːməni] , [juː; jʊ] [siː] .
I am from Berlin , in Germany , you see .
我 是 从 柏林 , 在 德国 , 你 看 .

我来自德国柏林。

[ðen] [pə'pɑː] [bɔːt] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Then Papa bought an estate and now we are living on Lake Geneva .
然后 爸爸 买 一个 财产 和 现在 我们 是 活的 在 湖 日内瓦 .

后来爸爸买了一处庄园，现在我们住在日内瓦湖畔。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

" ['sɑːmi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
" Sami told her .
" 萨米 讲述 她 .

萨米告诉了她。

" [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['beti] .
" And my name is Betti .
" 和 我的 姓名 是 贝蒂 .

"我的名字叫贝蒂。"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wen] ['tiːnə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][send][juː; jʊ][aʊt] ?
Why did you come into the courtyard when Tina wanted to send you out ?
为什么 做过 你 来 进入 这 庭院 什么时候 蒂娜 通缉 到 发送 你 出去 ?

蒂娜要把你赶出去的时候，你为什么还要进院子里?

" ['sɑːmi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" Sami had to think for a while , then he said :
" 萨米 有 到 思考 为了 一个 尽管 , 然后 他 说 :

萨米想了一会儿，然后说道:

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊb] , [ai] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][gɒd] - ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] ,
" Because those words were on the robe , I knew they were God - fearing people where it belonged ,
" 因为 那些 字 是 在 这 长袍 , 我 知道 他们 是 上帝 - 害怕 人们 在哪里 它 属于 ,

"因为长袍上刻着那些字，我知道他们是敬畏上帝的人，长袍也确实应该在那里。"

[ænd; ənd][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː][ai][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] ,
and my grandmother told me I must stay with such people and never go away ,
和 我的 祖母 讲述 我 我 必须 停留 和 这样的 人们 和 绝不 去 离开 ,

我奶奶告诉我，我必须和这些人待在一起，永远不要离开。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "
for I should learn nothing but good from them . "
为了 我 应该 学习 没有什么 但 好的 从 他们 . "

因为我应该能从他们身上学到很多东西。

" [mʌst; məst][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] ['beti] ['iːgəli] .
" Must you stay with us now , and never go away again ? " asked little Betti eagerly .
" 必须 你 停留 和 我们 现在 , 和 绝不 去 离开 再次 ? " 问 小的 贝蒂 急切地 .

"你一定要留在我们身边，永远不再离开吗? "小贝蒂急切地问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['sɑːmi] .
" Yes , I think so , " answered Sami .
" 是的 , 我 思考 所以 , " 回答 萨米 .

"是的，我也这么认为,"萨米回答道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [wiːd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . "
" Perhaps I can weed the garden . "
" 也许 我 能 杂草 这 花园 . "

"或许我可以去花园里除除草。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['beti] , [dɪ'laɪtɪd] .
" That is right , " said Betti , delighted .
" 那 是 正确的 , " 说 贝蒂 , 高兴极了 .

"没错,"贝蒂高兴地说。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['tiːnə] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [bɪg] .
“ You see , Tina will not take me in the carriage ; she says I am too big .
“ 你 看 , 蒂娜 将要 不是 拿 我 在 这 运输 ; 她 说道 我 是 也 大的 .

“你看，蒂娜不肯带我坐马车；她说我个子太大了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['aʊəz] ? ”
Will you take me every day in the carriage to the meadow for ever so many hours ? ”
将要 你 拿 我 每一个 天 在 这 运输 到 这 草地 为了 曾经 所以 许多 小时 ? ”

你愿意每天用马车带我去草地，一直到天荒地老吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ['glædli] , ” ['prɒmɪst] ['sɑːmi] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] .
“ Yes , indeed , I will do that gladly , ” promised Sami , “ and you shall have all the flowers .
“ 是的 , 的确 , 我 将要 做 那 乐意 , ” 承诺 萨米 , “ 和 你 将 有 全部 这 花朵 .

“是的，我很乐意这样做，”萨米承诺道，“所有的花都归你了。”

[ðen] [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] - ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] !
Then I will take you besides to the trees where all the birds sing ' Only trust the dear Lord !
然后 我 将要 拿 你 除了 到 这 树木 在哪里 全部 这 鸟类 唱歌 - 仅有的 相信 这 亲爱的 主 !

然后我将带你到树林边，那里所有的鸟儿都在歌唱：“只要信赖亲爱的上帝！”

- [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪntʃ] [kraɪz] [səʊ] [laʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] : - [trʌst] ! [trʌst] !
' and where the finch cries so loud above them all : ' Trust ! Trust !
- 和 在哪里 这 雀 哭泣 所以 大声 多于 他们 全部 : - 相信 ! 相信 !

而金丝雀在众人之上高声鸣叫：“相信！相信！”

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信!

[trʌst] !
Trust !
相信 !

相信!

- [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] [tuː] ?
' Have you heard him too ?
- 有 你 听到 他 也 ?

你也听到他说话了吗?

” [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ['lɪt(ə)l] - [aɪz] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
” At this description little Betti's eyes grew bigger and brighter with expectation .
” 在 这 描述 小的 - 眼睛 生长 大 和 更亮 和 期待 .

听到这番描述，小贝蒂的眼睛因期待而睁得更大更亮了。

“ [kʌm] [naʊ] , [lets] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɝdz] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
“ Come now , let's go right away to the birds , ” she exclaimed ,
“ 来 现在 , 我们来吧 去 正确的 离开 到 这 鸟类 , ” 她 惊呼 ,

“走吧，我们马上去看鸟儿！”她喊道。

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
jumped up and ran in haste to the carriage .
跳了起来 向上 和 跑 在 匆忙 到 这 运输 .

他跳起来，急忙跑向马车。

['sɑːmi] ['fɒləʊd] .
Sami followed .
萨米 随后 .

萨米跟了上去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['tiːnə] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
At this moment Tina , with a very red face , came running up from below .
在 这 片刻 蒂娜 , 和 一个 非常 红色的 脸 , 来了 跑步 向上 从 以下 .

这时，蒂娜满脸通红地从下面跑了上来。

[hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [dɪd] [nɒt] [pɔː'tend] ['eniθɪŋ] [gʊd] .
Her looks did not portend anything good .
她 看起来 做过 不是 预兆 任何事物 好的 .

她的外表看起来并不吉利。

" [səʊ] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['æŋgrəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
" So I have found you at last , " she cried angrily from a distance .
" 所以 我 有 成立 你 在 最后的 , " 她 哭 愤怒地 从 一个 距离 .

"我终于找到你了！"她从远处愤怒地喊道。

" ['evribɒdi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] — [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['brʌðəz] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] — ['evribɒdi] !
" Everybody is running around looking for you — your three brothers , the servants , the coachman — everybody !
" 大家 是 跑步 大约 寻找 为了 你 — 你的 三 兄弟 , 这 仆人 , 这 马车夫 — 大家 !

"大家都在四处寻找你——你的三个兄弟、仆人、车夫——所有人都在找你！"

[ai] [hæv; həv] [rʌn] [maɪ'self] [hɑːf] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I have run myself half dead for you .
我 有 跑步 我 一半 死的 为了 你 .

我为了你累得半死。

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
Sit down in the carriage , you naughty little thing .
坐 向下 在 这 运输 , 你 淘气 小的 事物 .

你这淘气的小家伙，坐到车厢里去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [træmp] [kæn; kən] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪks] .
The little tramp can go where he likes .
这 小的 流浪汉 能 去 在哪里 他 点赞 .

这个小流浪汉可以去任何他想去的地方。

[nəʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ; [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
No , he must come back again ; his bundle is lying in the courtyard .
不 , 他 必须 来 后退 再次 ; 他的 捆 是 说谎 在 这 庭院 .

不，他必须再回来一次；他的包裹还放在院子里。

[səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
So he can pull the carriage if he has to come with us .
所以 他 能 拉 这 运输 如果 他 有 到 来 和 我们 .

这样，如果他必须和我们一起走，他就可以拉车了。

" ['lɪt(ə)l] ['beti] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['laɪvli] [spiːtʃ] .
" Little Betti did not seem very much frightened by this lively speech .
" 小的 贝蒂 做过 不是 似乎 非常 很多 害怕 经过 这 热闹 演讲 .

"小贝蒂似乎并没有被这番生动的演讲吓到。"

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['kwɪkli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] ['geɪli] : " [gəʊ] [ə'hed] , ['sɑːmi] !
She climbed quickly into the carriage and said gaily : " Go ahead , Sami !
她 攀登 迅速地 进入 这 运输 和 说 兴高采烈地 : " 去 前方 , 萨米 !

她迅速爬进马车，兴高采烈地说："走吧，萨米！"

" [hiː; hi] [əu'bei] [kwaɪt] [krʌʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l]
" He obeyed quite crushed , for now he could only return for his bundle
" 他 服从 相当 碎 , 为了 现在 他 可以 仅有的 返回 为了 他的 捆
;
;
;

"他虽然很沮丧，但还是服从了，因为他现在只能回去拿回他的包裹了；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
then he would have to go away again ,
然后 他 会 有 到 去 离开 再次 ,

那他又得离开一次了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
and he had so firmly believed this was the place where he was to
和 他 有 所以 牢牢 相信 这 曾是 这 地方 在哪里 他 曾是 到
[steɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [əd'vaɪs] ,
stay according to his grandmother's advice ,
停留 根据 到 他的 祖母的 建议 ,

他一直坚信，按照祖母的嘱咐，这里就是他应该待的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .
and it had pleased him so much .
和 它 有 高兴 他 所以 很多 .

他对此非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [trʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had started out in the morning full of trust from the song of the
他 有 开始 出去 在 这 早晨 满的 的 相信 从 这 歌曲 的 这
[bɝdz] ,
birds ,
鸟类 ,

清晨，他满怀信心地出发，这信心来自于鸟儿的歌声。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['veri] [daʊn] - [hɑːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and now he was returning very down - hearted the same way .
和 现在 他 曾是 返回 非常 向下 - 心地 这 相同的 方式 .

现在他垂头丧气地回来了，和之前一样。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɒz; wəz]
When the three on their way home came to the courtyard , a tall man was
什么时候 这 三 在 他们的 方式 家 来了 到 这 庭院 , 一个 高的 男人 曾是
['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,
standing there ,
常设 那里 ,

三人回家途中来到院子里时，看到一个高个子男人站在那里。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ;
looking out up and down the road ;
寻找 出去 向上 和 向下 这 路 ;

向外眺望道路；

[ə; eɪ]['leɪdi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɪn] [ə'gen] ['veri] ['restləsli] ,
a lady was coming out of the house and going in again very restlessly ,
一个 女士 曾是 未来 出去 的 这 房子 和 去 在 再次 非常 躁动不安 ,

一位女士焦躁不安地从房子里出来又进去，

[ænd; ənd] [θriː] [jʌŋ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
and three young boys were running first one way and then another ,
和 三 年轻的 男孩们 是 跑步 第一的 一 方式 和 然后 其他 ,

三个小男孩先是朝一个方向跑，然后又朝另一个方向跑。

['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] :
screaming at the top of their voices :
尖叫 在 这 顶部 的 他们的 声音 :

他们声嘶力竭地尖叫：

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
" She is nowhere to be seen !
" 她 是 无处 到 是 已见 !

她不见了！

[ʃiː; ʃi][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
She is nowhere to be seen !
她 是 无处 到 是 已见 !

她不见了！

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [drɔːn] [baɪ]['sɑːmi] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
" But there she was , drawn by Sami , just coming into the courtyard .
" 但 那里 她 曾是 , 绘制 经过 萨米 , 只是 未来 进入 这 庭院 .

"但她就在那里，被萨米吸引着，走进了院子里。"

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['kwestʃən] , [rɪ'prəʊtʃ] [ɔː(r)][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Before any question , reproach or accusation could be heard in regard to the unlawful expedition ,
前 任何 问题 , 责备 或者 指控 可以 是 听到 在 看待 到 这 非法的 远征 ,

在就这次非法远征提出任何疑问、谴责或指控之前，

['beti] [hæd; həd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ðeə(r)] [ə'ɡen] ,
Betti had run straight to her Papa , and in his delight that she was safely there again ,
贝蒂 有 跑步 直的 到 她 爸爸 , 和 在 他的 喜 那 她 曾是 安全 那里 再次 ,

贝蒂径直跑向爸爸，爸爸看到她平安归来，欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['iːɡənəs] [ʃiː; ʃi] [sed] :
he had taken her in his arms , and with the greatest eagerness she said :
他 有 已采取 她 在 他的 武器 , 和 和 这 最 渴望 她 说 :

他把她抱在怀里，她满怀渴望地说：

" [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [pə'pɑː] , [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,
" He will take me every day in the carriage , Papa , the whole day long ,
" 他 将要 拿 我 每一个 天 在 这 运输 , 爸爸 , 这 所有的 天 长的 ,

"爸爸，他会每天都用马车带我出去，一整天都这样。"

[ɪf] [ai] [laɪk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
if I like , and bring all the flowers to me ,
如果 我 喜欢 , 和 带来 全部 这 花朵 到 我 ,

如果我喜欢，就把所有的花都带给我吧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][mʌst; məst][nɒt][ɡəʊ][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ɡrɑːs] .
because I must not go in the high grass .
因为 我 必须 不是 去 在 这 高的 草 .

因为我不能进入高高的草丛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [njuː] [ə'baʊt]
And he must always stay with us , because his grandmother knew about
和 他 必须 总是 停留 和 我们 , 因为 他的 祖母 知道 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他必须一直和我们在一起，因为他祖母知道这件事。

[ænd; ənd] , [pə'pɑː] , [θɪŋk] , [hiː; hi] [nəʊz] [bɜːdz] [ðæt] [sɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [sɒŋ] ,
and , Papa , think , he knows birds that sing a whole song ,
和 , 爸爸 , 思考 , 他 知道 鸟类 那 唱歌 一个 所有的 歌曲 ,

爸爸，想想看，他认识会唱完整歌曲的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪntʃ] [sɪŋz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ɔːl] : - [trʌst] ! [trʌst] !
and the finch sings above them all : ' Trust ! Trust !
和 这 雀 唱歌 多于 他们 全部 : - 相信 ! 相信 !

金丝雀在它们上方歌唱："相信！相信！"

- [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [wen] ['tiːnə] [keɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd]
' We were going right to see them when Tina came and we had
- 我们 是 去 正确的 到 看 他们 什么时候 蒂娜 来了 和 我们 有
[tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
to come home .
到 来 家 .

"我们正要去看他们，蒂娜来了，我们只好回家了。"

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] , [kænt] [wiː; wi] , [pə'pɑː] , [raɪt] [ə'weɪ] ?
But now we can go , can't we , Papa , right away ?
但 现在 我们 能 去 , 不能 我们 , 爸爸 , 正确的 离开 ?

但现在我们可以走了，对吧，爸爸？马上就可以走了？

['sɑːmi] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [ə'gen] ; [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['taɪəd] [jet] .
Sami will take me there again ; he isn't tired yet .
萨米 将要 拿 我 那里 再次 ; 他 不是 疲劳的 然而 .

萨米还会再带我去那里；他还没累呢。

['əʊnli] [seɪ] [jes] , [pə'pɑː] . ”
Only say yes , Papa . ”
仅有的 说 是的 , 爸爸 . ”

只要说"是，爸爸"就行了。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Your story is wonderful , ” said her Papa , laughing .
“ 你的 故事 是 精彩的 , ” 说 她 爸爸 , 笑 .

"你的故事真精彩，"她爸爸笑着说。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kəʊtʃmən] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [huː] , [ə'kɔːdɪŋ]
“ Where is the little coachman whom you have engaged and who , according
“ 在哪里 是 这 小的 马车夫 谁 你 有 已订婚的 和 WHO , 根据
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['grænˌmʌðərz] [əd'vaɪs] ,
to his grandmother's advice ,
到 他的 祖母的 建议 ,

"你雇佣的那个小马车夫在哪里？他按照他祖母的建议，

[mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
must stay with us ?
必须 停留 和 我们 ?

必须和我们待在一起吗？

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
” Meanwhile the three brothers had come running along and , together with their mother ,
” 同时 这 三 兄弟 有 来 跑步 沿着 和 ， 一起 和 他们的 母亲 ，

“与此同时，三兄弟和他们的母亲一起跑了过来，

[stʊd] [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [səʊ] [ðæt] ['sɑːmi] ,
stood near their father under the gateway , so that Sami ,
站立 靠近 他们的 父亲 在下面 这 网关 ， 所以 那 萨米 ，

萨米站在他们父亲身旁，在城门下，

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] , [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [θruː] ,
who with his bundle on his arm was trying to go out , could not pass through ,
WHO 和 他的 捆 在 他的 手臂 曾是 尝试 到 去 出去 ， 可以 不是 经过 通过 ，

他胳膊上扛着包裹想出去，却过不去。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'teɪkən] [hɪm'self] ['veri] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
and had betaken himself very quietly to a corner of the courtyard .
和 有 被带走 他自己 非常 悄悄 到 一个 角落 的 这 庭院 .

他静静地走到院子的一个角落。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] .
The master of the house now placed his daughter on the ground and looked towards the boy .
这 掌握 的 这 房子 现在 放置 他的 女儿 在 这 地面 和 看起来 向 这 男生 .

主人将女儿放在地上，看向男孩。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'raʊndɪd] ,
But he was already surrounded ,
但 他 曾是 已经 包围 ，

但他已被包围了。

[fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] ['stɔːri] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
for during their little sister's story the three brothers had made their examination and calculation and then had turned to the boy .
为了 期间 他们的 小的 姐妹 故事 这 三 兄弟 有 制成 他们的 考试 和 计算 和 然后 有 转向 到 这 男生 .

在妹妹讲故事的时候，三兄弟已经仔细地观察和计算过，然后才转向那个男孩。

[naɪn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['edwəd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['sɑːmi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['niːdɪd] ,
Nine - year - old Edward had decided with satisfaction that Sami was the one he had for a long time needed ,
九 - 年 - 老的 爱德华 有 决定 和 满意 那 萨米 曾是 这 一 他 有 为了 一个 长的 时间 需要 ，

九岁的爱德华满意地认定，萨米就是他一直以来所需要的那个人。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] ['krɪsməs] ,
for since the donkey , which had been given to him at Christmas ,
为了 自从 这 驴 ， 哪个 有 到过 给定 到 他 在 圣诞节 ，

因为自从圣诞节收到那头驴之后，

[hæd; həd] [ˌəʊvə'tɜ:nd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɑ:t] [θri:] [taɪmz] ['rʌnɪŋ] ,
had overturned him and his little cart three times running ,
有 翻覆 他 和 他的 小的 大车 三 时代 跑步 ,

奔跑中，他被掀翻了三次，连人带小车也翻了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪm] [tu:; tə] [draɪv] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] , ['dʒoʊhæn] .
his father had forbidden him to drive out again without the coachman , Johann .
他的 父亲 有 禁止 他 到 驾驶 出去 再次 没有 这 马车夫 , 约翰 .

他的父亲禁止他没有马车夫约翰的陪伴再驾车外出。

[bʌt; bət] [wen] ['edwəd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [aʊt] ['draɪvɪŋ] ['dʒoʊhæn] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] ,
But when Edward wanted to go out driving Johann was always occupied some other way ,
但 什么时候 爱德华 通缉 到 去 出去 驾驶 约翰 曾是 总是 占领 一些 其他 方式 ,

但每当爱德华想开车出去兜风时，约翰总是忙于其他事情。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒoʊhæn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [su:t] ['edwəd] [æt; ət] [ɔ:l] .
and when Johann announced that he could go it didn't suit Edward at all .
和 什么时候 约翰 宣布 那 他 可以 去 它 没有 套装 爱德华 在 全部 .

当约翰宣布他可以离开时，爱德华非常不高兴。

[naʊ] ['sɑ:mi] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [æn; ən] [ə'tendənt] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kɔ:l] [wen'evə(r)] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] .
Now Sami was found , an attendant whom he could call whenever he wanted him .
现在 萨米 曾是 成立 , 一个 服务员 谁 他 可以 称呼 每当 他 通缉 他 .

现在萨米找到了，他可以随时叫他来帮忙。

[ɪ'lev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld] [kɑ:l] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['ɑ:tʃə(r)] ,
Eleven - year - old Karl was an enthusiastic archer ,
十一 - 年 - 老的 卡尔 曾是 一个 热情的 射手 ,

十一岁的卡尔是一名热情的射箭爱好者。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəus] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜ:ksəm] [tu:; tə] [hɪm] .
but to have to be always running after his arrows after they were shot and to hunt for them was very irksome to him .
但 到 有 到 是 总是 跑步 后 他的 箭头 后 他们 是 射击 和 到 打猎 为了 他们 曾是 非常 烦人的 到 他 .

但每次射出的箭都要追着跑，到处寻找，这让他非常恼火。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ærəus] .
Suddenly someone was found whom he could make use of to hunt for his arrows .
突然 某人 曾是 成立 谁 他 可以 制作 使用 的 到 打猎 为了 他的 箭头 .

突然，他找到了一个可以利用的人，帮他寻找箭矢。

[ˌfɔ:'ti:n] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['ɑ:θə(r)] [hæd; həd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,
Fourteen - year - old Arthur had permission to sail in his boat on the lake ,
十四 - 年 - 老的 亚瑟 有 允许 到 帆 在 他的 船 在 这 湖 ,

十四岁的亚瑟获准在湖上驾驶他的船。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but he needed some one to steer for him .
但 他 需要 一些 一 到 转向 为了 他 .

但他需要有人为他掌舵。

[naʊ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [bɔɪ] , [ɒn][ðə; ði][spɒt] , [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ,
Now here was a satisfactory boy , on the spot , whom he could teach ,
现在 这里 曾是 一个 令人满意的 男生 , 在 这 点 , 谁 他 可以 教 ,

现在眼前正好有个合格的男孩，他可以教他。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and have to steer for him .
和 有 到 转向 为了 他 .

并且要替他掌舵。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] [wen] [ðeə(r)][pə'pɑː] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
So it happened that there was a great uproar when their Papa drew near the group in the corner of the courtyard .
所以 它 发生 那 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 什么时候 他们的 爸爸 画 靠近 这 团体 在 这 角落 的 这 庭院 .

于是，当他们的爸爸走到院子角落里的那群人跟前时，引起了一阵骚动。

“ [kiːp] [hɪm] , [pə'pɑː] , [ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] ! ” [kraɪd] ['ɑːθə(r)] ,
“ Keep him , Papa , I have enough work for him to do ! ” cried Arthur ,
“ 保持 他 , 爸爸 , 我 有 足够的 工作 为了 他 到 做 ! ” 哭 亚瑟 ,

“爸爸，把他留下吧，我给他安排的工作够多了！”亚瑟喊道。

[waɪl] [kɑːrlz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['skriːmɪŋ] :
while Karl's voice was heard above his screaming :
尽管 卡尔的 嗓音 曾是 听到 多于 他的 尖叫 :

尽管卡尔的尖叫声很大，但他的声音却依然清晰可闻：

“ [let] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] , [pə'pɑː] , [pliːz] , [ai] [niːd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] !
“ Let him stay here , Papa , please , I need him so much !
“ 让 他 停留 这里 , 爸爸 , 请 , 我 需要 他 所以 很多 !

“爸爸，求求你，让他留在这里吧，我太需要他了！”

” [bʌt; bət] ['ɛdwərdz] ['pɪəsɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] :
” But Edward's piercing voice was heard above the other two :
” 但 爱德华的 冲孔 嗓音 曾是 听到 多于 这 其他 二 :

但爱德华尖锐的声音盖过了另外两人的声音：

“ [pə'pɑː] , [hiː; hi][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
“ Papa , he can drive the donkey , he must stay with us ,
“ 爸爸 , 他 能 驾驶 这 驴 , 他 必须 停留 和 我们 ,

“爸爸，他会赶驴，他必须留下来和我们在一起。”

[ðen] ['dʒoʊhæn][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['eni] [lɒŋgə(r)] !
then Johann won't need to come with me any longer !
然后 约翰 惯于 需要 到 来 和 我 任何 更长 !

这样约翰就不用再跟我一起走了！

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] ['saʊndɪd] - [haɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ˌʌn'taɪrɪŋli] :
” And in the midst of all sounded Betti's high little voice , untiringly :
” 和 在 这 中间 的 全部 听起来 - 高的 小的 嗓音 , 不知疲倦地 :

“就在这时，贝蒂那尖细的声音响起，不知疲倦地回荡着：

“ [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːdz] [naʊ] , [pə'pɑː] ?
“ Can we go to see the birds now , Papa ?
“ 能 我们 去 到 看 这 鸟类 现在 , 爸爸 ?

“爸爸，我们现在可以去看鸟了吗？”

[kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz] ?
Can we go now to the birds ?
能 我们 去 现在 到 这 鸟类 ?

我们现在可以去看鸟了吗?

” [ðen] [pə'pɑː] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] [gruːp] [ænd; ənd] [sed] , ['lɑːfɪŋ] :
” Then Papa turned away from the noisy group and said , laughing :
” 然后 爸爸 转向 离开 从 这 嘈杂 团体 和 说 , 笑 :

“然后爸爸转过身，背对着喧闹的人群，笑着说:”

“ [maɪ][dɪə(r)][waɪf] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊl] ['stɔːri] ?
“ My dear wife , what do you say to this whole story ?
“ 我的 亲爱的 妻子 , 什么 做 你 说 到 这 所有的 故事 ?

“我亲爱的妻子，你对整件事有什么看法? ”

” [ðə; ði]['leɪdi] [ə'drest] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ['lɪsnd] ['saɪləntli][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['sɑːmi] ,
” The lady addressed had until now listened silently and watched Sami ,
” 这 女士 已解决 有 直到 现在 听着 默默 和 观看 萨米 ,

“那位女士此前一直默默地听着，看着萨米，

[huːz] [aɪz] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] [ðə; ði] [laʊdə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
whose eyes grew brighter and brighter the louder the children begged for him to stay .
谁 眼睛 生长 更亮 和 更亮 这 更大声 这 孩子们 乞求 为了 他 到 停留 .

孩子们越是恳求他留下，他的眼睛就越是明亮。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]['kaɪndli][ænd; ənd] [sed] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
She looked at him kindly and said first of all she would like to know from him where he came from ,
她 看起来 在 他 亲切地 和 说 第一的 的 全部 她 会 喜欢 到 知道 从 他 在哪里 他 来了 从 ,

她和蔼地看着他，首先说她想知道他来自哪里。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] ['beti] [təʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [ment] ;
and what the story which Betti told about his grandmother meant ;
和 什么 这 故事 哪个 贝蒂 讲述 关于 他的 祖母 意思是 ;

以及贝蒂讲述的关于他祖母的故事的意义;

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] ,
he ought to tell where he had been living hitherto ,
他 应该 到 告诉 在哪里 他 有 到过 活的 迄今为止 ,

他应该说出他之前一直住在哪里。

[huː] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] .
who his parents were and who his grandmother was .
WHO 他的 父母 是 和 WHO 他的 祖母 曾是 .

他知道他的父母是谁，他的祖母是谁。

[ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][hæd; həd][ɪn'spaɪəd]['sɑːmi] [wɪð] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [təʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['məʊmənt] ,
The kind lady had inspired Sami with great confidence and he now told from the beginning all that he knew about his life up to the present moment ,
这 种类 女士 有 灵感 萨米 和 伟大的 信心 和 他 现在 讲述 从 这 开始 全部 那 他 知道 关于 他的 生活 向上 到 这 展示 片刻 ,

那位善良的女士给了萨米极大的信心，他现在从头到尾讲述了他所知道的关于他人生的一切，直到此刻。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ,
and also how he had come into the courtyard , on account of the proverb ,
和 还 如何 他 有 来 进入 这 庭院 ， 在 帐户 的 这 谚语 ，

以及他如何因为那句谚语而来到院子里：

[wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] .
which led him to believe that here lived the people with whom he should stay .
哪个 引领 他 到 相信 那 这里 居住地 这 人们 和 谁 他 应该 停留 .

这让他相信，他应该留下来和这些人一起生活。

[wen] ['sɑːmi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðə; ði] ['leɪdi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sed] :
When Sami came to an end , the lady turned to her husband and said :
什么时候 萨米 来了 到 一个 结尾 ， 这 女士 转向 到 她 丈夫 和 说 :

萨米讲完后，那位女士转向她的丈夫说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] [huː] [hæz; həz] [led] [hɪm] [hɪə(r)] .
“ It is the dear Lord who has led him here .
“ 它 是 这 亲爱的 主 WHO 有 引领 他 这里 .

“是亲爱的上帝引领他来到这里。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [send] [hɪm] [ə'weɪ] !
We cannot send him away !
我们 不能 发送 他 离开 !

我们不能把他送走！

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
” The children all shouted together for joy .
” 这 孩子们 全部 喊叫 一起 为了 喜悦 .

孩子们齐声欢呼雀跃。

“ [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːdz] [naʊ] , [pə'pɑː] ?
“ Can we go to the birds now , Papa ?
“ 能 我们 去 到 这 鸟类 现在 ， 爸爸 ?

“爸爸，我们现在可以去看鸟了吗？”

[raɪt] [ə'weɪ] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['beti] [wɪð] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['iːgənəs] .
Right away ? ” repeated Betti with irrepressible eagerness .
正确的 离开 ? ” 重复 贝蒂 和 不可抑制的 渴望 .

“马上？”贝蒂带着难以抑制的渴望重复道。

“ [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['suːðɪŋli] .
“ By and by , by and by , ” said her father , soothingly .
“ 经过 和 经过 ， 经过 和 经过 ， ” 说 她 父亲 ， 舒缓地 .

“慢慢来，慢慢来，”她父亲安慰道。

“ ['sɑːmi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [fɜːst] [ʌp] [tuː; tə] [ʃɑː'jiː] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [her] ['meɪlɑːn] [laɪvz; lɪvz] .
“ Sami is going with me first up to Chailly , to show me where Herr Malon lives .
“ 萨米 是 去 和 我 第一的 向上 到 查伊利 ， 到 展示 我 在哪里 先生 马龙 生活 .

“萨米先陪我去沙伊，带我去看看马隆先生住在哪里。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] .
I want to talk with him .
我 想 到 讲话 和 他 .

我想和他谈谈。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɜːst] .
When we come back , we will see what to do first .
什么时候 我们 来 后退 , 我们 将要 看 什么 到 做 第一的 .

回来之后，我们会看看先做什么。

" [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [her] -
" The mother understood that her husband wanted to have Herr Malon's
" 这 母亲 理解 那 她 丈夫 通缉 到 有 先生 -
[ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['sɑːmi][hæd; həd][təʊld][wɒz; wəz] [truː] ,
assurance that everything Sami had told was true ,
保证 那 一切 萨米 有 讲述 曾是 真的 ,

"母亲明白，她的丈夫是想得到马隆先生的保证，确认萨米所说的一切都是真的。"

[ænd; ənd] [held] [bæk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and held back the children ,
和 握住 后退 这 孩子们 ,

拦住了孩子们，

[huː] [ɔːl] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['sɑːmi] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd]
who all four were anxious to explain immediately to Sami what they desired
WHO 全部 四 是 焦虑的 到 解释 立即地 到 萨米 什么 他们 想要的
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

这四个人都急于立即向萨米解释他们想要他做什么。

" [bʌt; bət] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə'gen] , [pə'pɑː] ! " [kraɪd] ['beti] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ]
" But bring him back again , Papa ! " cried Betti following after them as they
" 但 带来 他 后退 再次 , 爸爸 ! " 哭 贝蒂 下列的 后 他们 作为 他们
['stɑːtɪd] [ə'weɪ] .
started away .
开始 离开 .

"爸爸，把他带回来！"贝蒂在他们离开时跟在后面喊道。

[her] ['meɪlɑːn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['sɑːmi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɔːr'əʊvə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]
Herr Malon was very much surprised to see Sami again , and moreover in such
先生 马龙 曾是 非常 很多 惊讶 到 看 萨米 再次 , 和 而且 在 这样的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

马隆先生非常惊讶再次见到萨米，而且还是和这些人在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [ɪ'steɪt] [æt; ət] [wʌns] .
for he recognized the master of the plane - tree estate at once .
为了 他 认可 这 掌握 的 这 飞机 - 树 财产 在 一次 .

因为他一眼就认出了这片梧桐树庄园的主人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['griːtɪŋ] ['sɑːmi] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
After the first greeting Sami was sent out doors for a little ,
后 这 第一的 问候 萨米 曾是 发送 出去 门 为了 一个 小的 ,

第一次问候过后，萨米就被派到外面待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
and this delighted him very much ,
和 这 高兴极了 他 非常 很多 ,

这让他非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['meɪp(ə)l] -
for now he could look at the garden again and the crooked maple -
为了 现在 他 可以 看 在 这 花园 再次 和 这 歪 枫 -
[triː] ,
tree ,
树 ,

现在他可以再次看看花园和那棵歪斜的枫树了。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .
under which he had so often sat with his grandmother .
在下面 哪个 他 有 所以 经常 卫星 和 他的 祖母 .

他以前经常和祖母一起坐在那扇窗户下。

[her] ['meɪlɑːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] [gest] [ðæt] [ɔːl] ['sɑːmiz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
Herr Malon assured his guest that all Sami's words were correct and besides
先生 马龙 保证 他的 客人 那 全部 萨米的 字 是 正确的 和 除了
[geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [əʊld] ['meəri] [æn] ,
gave a description of Old Mary Ann ,
给予 一个 描述 的 老的 玛丽 安 ,

马隆先生向他的客人保证萨米所说的一切都是正确的，此外还描述了老玛丽安的情况。

[hɜː(r); hə(r)] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] ,
her fidelity and conscientiousness ,
她 忠诚 和 尽责性 ,

她的忠诚和尽责，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə]
so that the gentleman was very glad to have such good news to carry to
所以 那 这 绅士 曾是 非常 高兴的 到 有 这样的 好的 消息 到 携带 到
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

因此，这位先生非常高兴能把这个好消息告诉他的妻子。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [laʊdə]
A loud shout of delight welcomed them on their return , and still louder
一个 大声 喊 的 喜 欢迎 他们 在 他们的 返回 , 和 仍然 更大声
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'plɔːz] ,
was the applause ,
曾是 这 掌声 ,

他们归来时，现场响起一片欢呼声，随后是更加热烈的掌声。

[wen] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] ['sɑːmi] [wɒz; wəz] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
when their father announced that Sami was henceforth to remain in the house
什么时候 他们的 父亲 宣布 那 萨米 曾是 今后 到 保持 在 这 房子
[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pleɪmeɪt] .
and be the children's playmate .
和 是 这 孩子们的 玩伴 .

当他们的父亲宣布萨米从此以后将留在家里，成为孩子们的玩伴时。

['sɑːmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Sami did not know what to make of it .
萨米 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .

萨米不知道该如何看待这件事。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [deθ] , [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Since his grandmother's death , no one had shown the slightest pleasure in his
自从 他的 祖母的 死亡 , 不 一 有 所示 这 丝毫 乐趣 在 他的
['prez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;

自从他祖母去世后，没有人对他表现出丝毫的喜悦；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['evriweə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['tɒləreɪtɪd] ['əʊnli] [aʊt]
on the contrary everywhere he had felt as if he were tolerated only out
在 这 相反 到处 他 有 毛毡 作为 如果 他 是 容忍 仅有的 出去
[ɒv; əv] ['pɪti] ,
of pity ,
的 遗憾 ,

相反，他感觉自己无论走到哪里，都只是被人出于怜悯而容忍。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [laʊd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs]
and now he was received with loud rejoicing by the children of a house
和 现在 他 曾是 已收到 和 大声 欢欣鼓舞 经过 这 孩子们 的 一个 房子
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ə'træktɪd] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [bɪ'fɔː(r)] ,
to which he had been more attracted than anywhere else before ,
到 哪个 他 有 到过 更多的 吸引 比 任何地方 别的 前 ,

现在，他受到了孩子们热烈的欢呼，这户人家是他之前最向往的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and where his grandmother would be glad to see him ; of that he was
和 在哪里 他的 祖母 会 是 高兴的 到 看 他 ; 的 那 他 曾是
[ʃʊə(r)] .
sure .
当然 .

他确信，他的祖母会很高兴见到他。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'laʊd] [ænd; ənd]
His heart was so overflowing with joy that he wanted to sing aloud and
他的 心 曾是 所以 溢出 和 喜悦 那 他 通缉 到 唱歌 大声 和
[gɪv] [preɪz] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ˌevə'mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [fɪntʃ] :
give praise and thanksgiving evermore like the finch :
给 称赞 和 感恩 越来越 喜欢 这 雀 :

他心中充满了喜悦，想要像金丝雀一样放声歌唱，不断地赞美和感恩：

“ [trʌst] ! [trʌst] !
“ Trust ! Trust !
“ 相信 ! 相信 !

“信任！信任！”

['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði][dɪə(r)] [lɔːd] !
Only trust the dear Lord !
仅有的 相信 这 亲爱的 主 !

唯有信赖亲爱的上帝！

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ten] [j'iəz] [sɪns] ['sɑːmi] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] [ɪ'steɪt] .
” It is now ten years since Sami entered the plane - tree estate .
” 它 是 现在 十 年 自从 萨米 进入 这 飞机 - 树 财产 .

“萨米进入悬铃木庄园至今已有十年了。”

[huː'evə(r)] ['pɑːsɪz] [baɪ][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][stænd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði]
Whoever passes by there on a beautiful Spring day will surely stand still at the
谁 通过 经过 那里 在 一个 美丽的 春天 天 将要 一定 站立 仍然 在 这
[haɪ] ['aɪən] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
high iron gateway and listen for a little ,
高的 铁 网关 和 听 为了 一个 小的 ,

凡是在美丽的春日路过此地的人，都一定会驻足在高高的铁门前，倾听片刻。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['seldəm] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] [æz; əz] [saʊndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪk]
for there is seldom heard such a merry song as sounds from the thick
为了 那里 是 很少 听到 这样的 一个 欢乐 歌曲 作为 声音 从 这 厚的
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] .
branches of the planetrees .
分支 的 这 行星树 .

因为很少有像从繁茂的树干间传来的声音那样欢快的歌声。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [sɪts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːdnə(r)] ['pruːnɪŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

Up in the tree sits the young gardener pruning the branches .

向上 在 这 树 坐着 这 年轻的 园丁 修剪 这 分支 .

年轻的园丁坐在树上修剪树枝。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɪŋz] [kən'tɪnjuəli] , [laɪk] [ðə; ði] ['meriɪst] [fɪntʃ] ,

At the same time he sings continually , like the merriest finch ,

在 这 相同的 时间 他 唱歌 持续 , 喜欢 这 最快乐的 雀 ,

与此同时，他像最快乐的雀鸟一样不停地歌唱。

[ænd; ənd] ['kærəlz] ['laʊdəst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] :

and carols loudest the end of his song , accompanied by all the birds :

和 圣诞颂歌 最响亮 这 结尾 的 他的 歌曲 , 伴随 经过 全部 这 鸟类 :

他的歌声以最响亮的颂歌结束，所有的鸟儿都加入了合唱：

“ ['əʊnli] [trʌst] [ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] !

“ Only trust the dear Lord !

“ 仅有的 相信 这 亲爱的 主 !

“只要信靠亲爱的上帝！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['gɑːdnə(r)] [ɪz] ['sɑːmi] .

” The young gardener is Sami .

” 这 年轻的 园丁 是 萨米 .

“这位年轻的园丁名叫萨米。”

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

At first he received a good knowledge of reading ,

在 第一的 他 已收到 一个 好的 知识 的 阅读 ,

起初他掌握了良好的阅读知识，

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ; ['leɪtə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪʃ] ,

writing and arithmetic with the children of the house ; later , according to his great wish ,

写作 和 算术 和 这 孩子们 的 这 房子 ; 之后 , 根据 到 他的 伟大的 希望 ,

他教家里的孩子们写字和算术；后来，按照他的愿望，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [treɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

he was trained as a gardener of the estate .

他 曾是 受过训练 作为 一个 园丁 的 这 财产 .

他曾接受过庄园园丁的培训。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [nɒt] ['əʊnli] ['gɑːdnə(r)] ,

But he is now not only gardener ,

但 他 是 现在 不是 仅有的 园丁 ,

但他现在不只是个园丁了，

[hiː; hi] [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .

he has much more to oversee about the estate than any one would imagine .

他 有 很多 更多的 到 监督 关于 这 财产 比 任何 一 会 想象 .

他需要管理的庄园事务远比任何人想象的都要多。

['ɑːθə(r)] , [huː] [hæz; həz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ɪz] [stɪl] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] ['seɪlə(r)] .

Arthur , who has just finished his studies , is still an ardent sailor .

亚瑟 , WHO 有 只是 完成的 他的 研究 , 是 仍然 一个 热心 水手 .

刚刚完成学业的亚瑟仍然是一位热情的航海家。

[wɪ'ðaʊt] ['sɑːmi] , [nəʊ] [trɪp] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [seɪ] :

Without Sami , no trip is possible , and Arthur is apt to say :

没有 萨米 , 不 旅行 是 可能的 , 和 亚瑟 是 易于 到 说 :

如果没有萨米，这次旅行根本不可能，亚瑟常说：

“ [wɪ'ðaʊt] [gɑ:dz] [help] [ænd; ənd] ['sɑ:miz] [ə'sɪstəns] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['draʊnd] ['twenti] [taɪmz] .

“ Without God's help and Sami's assistance I should have been drowned twenty times .

“ 没有 神的 帮助 和 萨米的 协助 我 应该 有 到过 溺水 二十 时代 .

“如果没有上帝的帮助和萨米的帮助，我应该已经被淹死二十次了。”

” [wen] [kɑ:l] ['kʌmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['kwestʃən] [ɪz] , “ [weə(r)] [ɪz] ['sɑ:mi] ?

” When Karl comes from the university in his vacation , his first question is , “ Where is Sami ?

” 什么时候 卡尔 来 从 这 大学 在 他的 假期 , 他的 第一的 问题 是 , “ 在哪里 是 萨米 ?

“卡尔放假从大学回来时，他的第一个问题是：‘萨米在哪里？’

” [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [ɑ:sks] ['nʌmbələs] [taɪmz] ['evri] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [hi:; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [get] ['redi] .

” and this he asks numberless times every day , for without him he can never get ready .

” 和 这 他 问 无数 时代 每一个 天 , 为了 没有 他 他 能 绝不 得到 准备好 .

“他每天都要无数次地请求，因为没有他，他就永远无法做好准备。”

[hi:; hi] [ə'ləʊn] [nəʊz] [weə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [kɑ:l] [ni:dz] [ɪn] [veɪ'keɪʃ(ə)n] - [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌə'mju:zmənts] ,

He alone knows where to find everything Karl needs in vacation - time for his amusements ,

他 独自的 知道 在哪里 到 寻找 一切 卡尔 需求 在 假期 - 时间 为了 他的 娱乐 ,

只有他知道卡尔度假期间娱乐所需的一切物品在哪里可以找到。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvə(r)] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [wɪp] [ænd; ənd] [gʌn] .

from his old bow and quiver up to his riding whip and gun .

从 他的 老的 弓 和 颤动 向上 到 他的 骑术 鞭 和 枪 .

从他那把旧弓和箭筒，到他的马鞭和枪。

['edwəd] [hæz; həz] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [kɑ:t] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

Edward has now given up his donkey cart and instead is interested in strange animals ,

爱德华 有 现在 给定 向上 他的 驴 大车 和 反而 是 感兴趣的 在 奇怪的 动物 ,

爱德华现在已经放弃了驴车，转而对奇特的动物产生了兴趣。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['spektək(ə)l] [ðeə(r)] .

which have their dwelling - place in the back of the courtyard and often make a great spectacle there .

哪个 有 他们的 住宅 - 地方 在 这 后退 的 这 庭院 和 经常 制作 一个 伟大的 奇观 那里 .

它们栖息在庭院后方，经常在那里上演精彩的景象。

[hi:; hi] [əʊnz] [tu:] ['mɑ:mət] , [tu:] ['pærəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

He owns two marmots , two parrots and a monkey .

他 拥有 二 土拨鼠 , 二 鹦鹉 和 一个 猴 .

他养了两只土拨鼠、两只鹦鹉和一只猴子。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ði:z] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [bʌt; bət] ['sɑ:mi] ,

No one could manage these and keep them in order but Sami ,

不 一 可以 管理 这些 和 保持 他们 在 命令 但 萨米 ,

除了萨米，没有人能管理好这些并保持秩序。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ænd; ənd][səʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] ['edwəd] ['ɒf(ə)n][ik'skleim] :

and he does it so well and so successfully that Edward often exclaims :

和 他 做 它 所以 出色地 和 所以 成功地 那 爱德华 经常 惊呼 :

他做得如此出色、如此成功，以至于爱德华常常惊叹道：

“ [wɪ'ðaʊt] ['sɑːmi] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə]['ruːɪn] , ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,

“ Without Sami everything we have would go to ruin , animals and people ,

“ 没有 萨米 一切 我们 有 会 去 到 废墟 , 动物 和 人们 ,

“如果没有萨米，我们的一切都会毁于一旦，无论是动物还是人类。”

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)][keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['æŋgə(r)]

the animals for want of proper care and the people from anger

这 动物 为了 想 的 恰当的 关心 和 这 人们 从 愤怒

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over it .

超过 它 .

动物们因缺乏妥善照料而受苦，人们对此感到愤怒。

” [bʌt; bət] ['beti] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['sɑːmiz] ['greɪtɪst] [frend] .

” But Betti still remains Sami's greatest friend .

” 但 贝蒂 仍然 遗迹 萨米的 最 朋友 .

但贝蒂仍然是萨米最好的朋友。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][kɔːl] [hɪm][æt; ət]['eni]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ,

She can call him at any hour of the day she pleases ,

她 能 称呼 他 在 任何 小时 的 这 天 她 请 ,

她可以在一天中的任何时间给他打电话。

['sɑːmi][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

Sami is immediately on the spot ,

萨米 是 立即地 在 这 点 ,

萨米立刻就到了现场。

[ænd; ənd] ['beti] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][dɪ'vəʊtɪd][ðæn; ðən]['eni][wʌn] [els] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [kæn; kən]

and Betti knows he is more devoted than any one else and besides can

和 贝蒂 知道 他 是 更多的 奉献 比 任何 一 别的 和 除了 能

[kiːp] ['siːkrəts] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .

keep secrets like a stone .

保持 秘密 喜欢 一个 石头 .

贝蒂知道他比任何人都更忠诚，而且他能像石头一样保守秘密。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [nəʊts] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] ['kæri] ['evri] [wiːk] [tuː; tə][ðə; ði]

No one knows how many little notes he has to carry every week to the

不 一 知道 如何 许多 小的 笔记 他 有 到 携带 每一个 星期 到 这

['neɪbərɪŋ] [ɪst'eɪts] .

neighbouring estates .

邻接 庄园 .

没有人知道他每周要带着多少张小纸条去邻近的住宅区。

['sɑːmi] [wɪl] [nɒt] [tel] ,

Sami will not tell ,

萨米 将要 不是 告诉 ,

萨米不会说的。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ðeə(r)]['sɪstə(r)] - ['endləs] [ˌkɒrə'spɒndəns]

for her brothers would laugh at their sister Betti's endless correspondence

为了 她 兄弟 会 笑 在 他们的 姐姐 - 无尽的 一致

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪð] ['njuːmərəs] [gɜːl] [frendz] [ə'raʊnd] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [ɪst'eɪts] .

which she has with numerous girl friends around on all the estates .

哪个 她 有 和 很多的 女孩 朋友们 大约 在 全部 这 庄园 .

因为她的兄弟们会嘲笑妹妹贝蒂与周围各个庄园的众多女朋友之间没完没了的通信。

['sɑːmi][ɪz][hɜː(r); hə(r)][məʊst][dɪ'vəʊtɪd] [frend] ,
Sami is her most devoted friend ,
萨米 是 她 最多 奉献 朋友 ,

萨米是她最忠诚的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt]
for he would run through fire and water for her without
为了 他 会 跑步 通过 火 和 水 为了 她 没有
[ˌhezɪ'teɪʃn] .
hesitation .
犹豫 .

因为他会毫不犹豫地为她赴汤蹈火。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɛt] [wɒt] [pə'sweɪsɪv] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] ['beti] [juːst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
He never forgets what persuasive words in his behalf Betti used with her father
他 绝不 忘记了 什么 有说服力的 字 在 他的 代表 贝蒂 用过的 和 她 父亲
,
,
,

他永远不会忘记贝蒂当初为了替他求情，对她父亲说了些什么。

[wen] , ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ]
when , broken - hearted , he was going to fetch his bundle and go away
什么时候 , 破碎的 - 心地 , 他 曾是 去 到 拿来 他的 捆 和 去 离开
[ə'gen] .
again .
再次 .

他伤心欲绝，正要去取回他的包裹，再次离开。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , ['elə] , [wɪð] ['gəʊldən][kɜːrlz] ,
The youngest , Ella , with golden curls ,
这 最小的 , 艾拉 , 和 金的 卷发 ,

最小的女儿艾拉，有着金色的卷发，

[huː] [hæz; həz]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [kɑːt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['edwəd] ,
who has taken over the donkey and cart from her brother Edward ,
WHO 有 已采取 超过 这 驴 和 大车 从 她 兄弟 爱德华 ,

她从哥哥爱德华手中接管了驴车。

[ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['sɑːmiz] [ɪ'speʃl] [keə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] .
is entrusted to Sami's especial care when she desires to go for a drive .
是 受托 到 萨米的 特别的 关心 什么时候 她 欲望 到 去 为了 一个 驾驶 .

当萨米想开车兜风时，这辆车就交给她特别照看。

[wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [rəʊb] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
Whenever she brings out her white robe to spread over her knees ,
每当 她 带来 出去 她 白色的 长袍 到 传播 超过 她 膝盖 ,

每当她拿出白色长袍盖在膝盖上时，

['sɑːmiz] [aɪz] ['spɑːk(ə)l] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [æz; əz][hiː; hi] [ri'membə] [haʊ] [ðə; ði]
Sami's eyes sparkle with delight and thankfulness as he remembers how the
萨米的 眼睛 火花 和 喜 和 感恩 作为 他 记得 如何 这
['prɒvɜːb] [led] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
proverb led him to his good fortune ,
谚语 引领 他 到 他的 好的 财富 ,

萨米想起那句谚语如何给他带来了好运，眼中闪烁着喜悦和感激的光芒。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [gʊd] ,
and still more at the memory of his grandmother , who brought about all this good ,
和 仍然 更多的 在 这 记忆 的 他的 祖母 , WHO 带来 关于 全部 这 好的 ,

而他更怀念的是他的祖母，是她带来了这一切美好。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɛt] .
and whom he never forgets .
和 谁 他 绝不 忘记了 .

他从未忘记过她。

[wen] , ['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ]['leɪdi] , ['əʊnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ɪst'eɪts] ,
When , recently , a lady , owning one of the neighbouring estates ,
什么时候 , 最近 , 一个 女士 , 拥有 一 的 这 邻接 庄园 ,

最近，一位拥有邻近庄园的女士，

[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [her] [vɒn][keɪ] . [tuː; tə][træns'fɜː(r)][hɪz; ɪz] ['meri] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
proposed to Herr von K . to transfer his merry gardener to her ,
建议的 到 先生 冯 K . 到 转移 他的 欢乐 园丁 到 她 ,

冯·K先生提议将他那位快乐的园丁调到她那里去。

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [hæd; həd] ['sʌlən] ['feɪsɪz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
merely because the servants in her house had sullen faces , he replied :
仅仅 因为 这 仆人 在 她 房子 有 忧郁 面孔 , 他 回复 :

他回答说，仅仅因为她家里的仆人们都愁眉苦脸的：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
“ You can have him , just as much as you can have one of my own children ,
“ 你 能 有 他 , 只是 作为 很多 作为 你 能 有 一 的 我的 自己的 孩子们 ,

“你可以把他带走，就像你可以带走我的任何一个孩子一样。”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [ɪn'taɪs] [wʌn] [ə'weɪ] .
if you should try to entice one away .
如果 你 应该 尝试 到 诱惑 一 离开 .

如果你试图引诱其中一个离开的话。

['sɑːmi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['feɪθf(ə)l] , ['trʌstwɜːði] , [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [wei] .
Sami is the most faithful , trustworthy , conscientious person who has ever come in my way .
萨米 是 这 最多 忠实 , 值得信赖的 , 尽责的 人 WHO 有 曾经 来 在 我的 方式 .

萨米是我遇到过的最忠诚、最值得信赖、最尽职尽责的人。

[ai][kæn; kən] [liːv] [maɪ] [həʊl] [haʊs] [ænd; ənd][gəʊ][weər'evə(r)][ai] [wɪl] ,
I can leave my whole house and go wherever I will ,
我 能 离开 我的 所有的 房子 和 去 无论 我 将要 ,

我可以离开家，去任何我想去的地方。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [æz; əz] [ɪf] [ai] [stʊd] [baɪ] .
I know that everything will be taken care of , as if I stood by .
我 知道 那 一切 将要 是 已采取 关心 的 , 作为 如果 我 站立 经过 .

我知道一切都会得到妥善处理，就好像我在旁边看着一样。

[ðɪs] [ɪz][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['sɑːmi][hæz; həz][ə'nʌðə(r)]['mɑːstə(r)] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] ,
This is so because Sami has another Master besides me ,
这 是 所以 因为 萨米 有 其他 掌握 除了 我 ,

这是因为萨米除了我之外还有另一位主人。

[bɪ'fɔː(r)] [huːz] [aɪz] [hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
before whose eyes he performs all his work .
前 谁 眼睛 他 表演 全部 他的 工作 .

他的一切工作都是在他的注视下完成的。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [lɔːd] [hɪm'self] [sent] [maɪ] [glæd] - [hɑːtɪd] ['sɑːmi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [ɪ'stiːm] [hɪm] .
The dear Lord himself sent my glad - hearted Sami to me , and I esteem him .
这 亲爱的 主 他自己 发送 我的 高兴的 - 心地 萨米 到 我 , 和 我 尊重 他 .

亲爱的上帝亲自派我那心地善良的萨米来到我身边，我非常敬重他。

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] ! ”
He belongs to my house , and it shall remain his home ! ”
他 属于 到 我的 房子 , 和 它 将 保持 他的 家 ! ”

他属于我家，这里也将永远是他的家！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神